大公報
Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong
督印人費彝民
第二萬七千五百九十二號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七五七一八一一至七
港聞課：七二二五四四　七四五〇四二
經濟課：七二三九六六
廣告課：七三六二一八
今日出紙三大張　零售港幣五毫
香港有利印務有限公司承印

三千餘代表出席　商討決定重大問題
五屆三次人大開幕
葉劍英講大會任務
健全法制制定必要法律尤重經濟民族立法
改變領導兼職過多調整人大常委政府人事

【中國新聞社北京八月三十日電】第五屆全國人民代表大會第三次會議今天下午三時半在莊嚴的國歌聲中隆重開幕。

人民大會堂主席台正中，懸掛着巨大的國徽，象徵着全國人民代表大會是國家的最高權力機關。

葉劍英委員長主持今天的大會並致開幕詞。

葉劍英說，這次大會將討論和決定我們國家的重大問題，具有重要的意義。

他說，從五屆人大二次會議閉幕以來，由於全國各族人民的共同努力，我國各個方面的工作都有了重大的進展。國民經濟調整取得顯著成效；社會主義民主和法制得到加強；安定團結的政治局面進一步鞏固。社會主義四個現代化建設的偉大事業，正在穩步地向前發展。對於這種變化，全國人民是高興的。在八十年代的第一年，我們正在邁着勝利前進的步伐。

葉劍英還說，為了適應社會主義現代化建設的需要，必須進一步發展社會主義民主，健全社會主義法制。我們要陸續制定各種必要的法律，特別是加強經濟立法和民族立法工作。為了加強和改善黨和政府的領導，健全國家體制，提高工作效率，需要切實改變領導人員兼職過多、權力過份集中的狀況，並把那些經過實踐考驗，得到羣衆擁護的年富力強的優秀幹部選拔到領導崗位上來。這次大會將根據中共中央的建議，對全國人大常委會和國務院的部分領導人員進行調整。

葉劍英最後說，我相信，這次會議一定能充分地反映和集中全國工、農、兵、知識分子和一切愛國人士的意見，對國家的各項工作，提出批評和建議，對大會的各項議案詳加審議，作出正確決定。讓我們共同努力，把這次會議開好，圓滿地完成大會各項任務。

接着，國務院向大會提出兩個專題報告，即：副總理兼國家計委主任姚依林作《關於一九八〇、一九八一年國民經濟計劃安排的報告》，財政部長王丙乾作《關於一九七九年國家決算、一九八〇年國家預算草案和一九八一年國家概算的報告》。（詳見第二版）

按照預定的議程，在會議期間華國鋒總理將在大會上作重要的講話。這次大會不作全面的政府工作報告。在此以前，全國人大成立以來一共開了十三次會議，有五次沒有作全面的政府工作報告。

在今天的大會上，還印發了代表資格審查委員會的關於代表情況和補選代表資格的審查書面報告。

今天大會的執行主席還有：宋慶齡、烏蘭夫、韋國清、彭真、譚震林、賽福鼎、廖承志、阿沛·阿旺晉美、周建人、許德珩、胡厥文、蕭勁光、朱蘊山、史良。

出席今天大會的代表有三千二百多人。第五屆全國政協委員列席了今天的開幕式。

駐中國的外國使節、記者旁聽了今天的大會。

會場國徽高懸氣氛莊嚴
無人像無標語更顯樸素

本次會議三二五五人

【本報特派記者北京三十日專電】初秋的北京天清氣朗，五屆人大第三次會議今天在人民大會堂隆重開幕。大會在下午三時半開始，於六時半結束。本次會議，報到人數共三二九九人。今天出席的有三二五五人，政協全體委員也列席了人大開幕大會。

會場佈置莊嚴樸素，主席台中高懸國徽，兩邊是鮮艷的紅旗，台下邊是蒼松翠柏，沒有懸掛像片和標語口號。大會開始時，黨政領導人和全體代表一起進入會場。大家就座後，葉劍英委員長就宣佈開會。

康世恩也在主席台

人大委員長和全體副委員長坐在主席台上第一排，次排是華國鋒、鄧小平、李先念、陳雲、徐向前、趙紫陽等。前一時期因健康原因較少露面的許世友、楊成武今日也在主席台上就座。最近因「渤海二號」事件被記大過處分的副總理康世恩也在主席台上。

廢除「金飯碗」制度

開幕大會上除了葉劍英委員長致開幕詞外，副總理、國家計委主任姚依林作了關於經濟計劃的報告、財政部長王丙乾作了關於預算決算的報告。

姚依林在報告中說到職工代表大會有權向上級建議罷免本單位不稱職的領導，全場熱烈鼓掌。當王丙乾在報告中說道，那些嚴重不負責任，造成無效投資，給國家財產造成重大損失的人，要追究經濟責任，給予紀律處分以至法律制裁。與會者也拍以熱烈掌聲。這些掌聲反映了人民羣衆希望改變幹部「金飯碗」制度，實行法治的心聲。

九十國使節到會越南缺場

大會設有五種少數民族的同聲翻譯，出席的有來自十六個不同的少數民族的代表。

九十個國家的駐華外交官員今天應邀出席開幕大會，他們的座位設在人民大會堂二樓，越南駐華使節本在被邀之列，但今日未見出席。中國政府沒有邀請阿富汗大使。外國通訊社、電視台、報紙七十多名記者採訪這次大會。

不開長會星期天不休息

大會實事求是，力求精簡，不開長會，會議期間的兩個星期天不休息。華國鋒總理將在九月七日星期日在大會上作有關人事變動的重要講話。

許世友楊成武出現主席台受注意
姚依林王丙乾報告中警語獲掌聲

中國五屆人大三次會議，八月三十日在北京人民大會堂隆重開幕，圖為大會會場。（新華社傳真）

實事求是　既講成績　也談困難
姚依林報告兩年經濟計劃
列舉經濟調整獲顯著成果

報告分三部分：一、國民經濟在調整中取得新的發展；二、八一年經濟計劃的任務和主要指標；三、採取有力措施保證今明年計劃的完成。

【中國新聞社北京八月三十日電】國務院副總理兼國家計劃委員會主任姚依林，在五屆人大三次會議上指出，自五屆人大二次會議結束後一年多來，經過全國各族人民的團結奮鬥，我國調整國民經濟的各項工作取得了顯著的進展。

姚依林受國務院的委托，今天下午在人大開幕會議上作了《關於一九八〇、一九八一年國民經濟計劃安排的報告》。這篇報告採取實事求是的態度，既講了成績，又談了困難和問題，深信能夠解決前進中的新問題，在本世紀末實現我國的社會主義現代化大有希望。

這篇報告分三部分：一、國民經濟在調整、改革、整頓、提高中取得了新的發展；二、一九八一年國民經濟計劃的任務和主要指標；三、採取有力措施，保證一九八〇、一九八一年計劃的完成。

經濟管理體制開始改革
已使整個經濟呈現活躍
商品購銷兩旺城鄉市場活躍外貿較大發展

姚依林在報告的第一部分中，列舉大量數字着重說明一年多來中國在國民經濟調整中取得的顯著成果，這表現為：

——中國國民經濟重大比例關係正朝着協調的方向發展，如農業、輕工業的發展加快了，農輕重的比例關係有所改善，積累和消費的比例關係有所改善；

——在經濟上開始採取了一些適應新情況的經濟政策，對經濟管理體制開始進行了某些改革，使整個經濟比較活了；

——隨着國民經濟比例關係的調整、經濟管理體制改革和企業整頓的發展，各方面的經濟效果有了提高；

——黨和政府盡了很大努力，增加城鄉人民收入，改善廣大羣衆生活；

——商品購銷兩旺，城鄉零售市場活躍，對外貿易有較大發展；

——科學、文教、衛生等事業有了新的發展。

今年工業總產值續增長
預計比去年增逾百分六
今年夏糧減產逾一成秋糧可望接近去年

姚依林指出，今年國民經濟計劃的執行情況比較好。他提到，夏糧由於天災減少一成以上，如果不再發生嚴重的自然災害，預計秋糧產量有可能接近去年水平（三億三千二百一十二萬噸）。預計棉花、糖料的產量可以超過去年水平。全年工業總產值計劃比上年增長百分之六，預計可以超過。

姚依林說，一九八一年發展國民經濟的主要任務，是繼續貫徹執行調整、改革、整頓、提高的方針，促進工農業生產和各項事業協調地前進。他具體談到以下幾個方面的要求：

——努力加快農業、輕工業的發展，使消費品的供應同社會購買力的增長大體相適應，保持市場物價的基本穩定；

——大力加強能源的開發和節約，加強交通和建築業，加快機械工業的改組和技術改造，合理調整冶金、化工等重工業生產，努力增產短缺的和新型的原材料；

——進一步調整重工業特別是機械工業的結構，更好地適應國民經濟發展的需要；

——加強材料工業，擴大品種，提高質量，大力開展綜合利用；

——在試點的基礎上，加快經濟管理體制改革的進程，發揮優勢，保護競爭，推動聯合，調動各方面的積極性。

——繼續嚴格控制基本建設規模，努力縮短建設周期，爭取有更多的工程建成投產；

——進一步開展對外貿易，擴大國際經濟交流；

——大力加強科學技術、教育衛生、城市建設、環境保護和勞動保護；

——全面講究經濟效果，努力開源節流，增加財政收入；

——進一步調整積累和消費的比例關係，使人民生活在生產發展的基礎上繼續有所改善。

報告的第二部分提出了一九八一年國民經濟計劃主要指標的安排。報告宣佈：一九八一年工農業總產值比一九八〇年預計增長百分之五點五，其中，農業總產值增長百分之四，工業總產值增長百分之六。

人民具聰明才智
經濟建設必有成
本世紀末實現四化大有希望

姚依林在報告的第三部分中，談到為保證今、明兩年國民經濟計劃的完成，要採取以下措施：

——實行能源的開發和節約並重，近期把節約能源放在優先地位；

姚依林表示深信，我們繼續貫徹執行調整、改革、整頓、提高的方針，進一步發揮廣大人民的聰明才智，認真解決前進中出現的新問題，我國的建設事業必將勝利前進。在本世紀末實現我國的社會主義現代化，是大有希望的。

（姚依林報告中關於今明兩年國民經濟安排詳見第二版）

人口增長率限制為百分之一
明年經濟主要指標
工農業總產值預計比今年增百分之五點五
農業總值增百分之四　工業增長百分之六

明年能源方面煤產六億二千萬噸，石油產量一億〇六百萬噸，保持接近兩年的水平，外貿進出口總額五五〇億元比今年增四十二億元。

【中國新聞社北京八月三十日電】一九八一年中國工農業總產值，預計比一九八〇年增長百分之五點五，其中，農業總產值增長百分之四，工業總產值增長百分之六。這是姚依林在五屆人大三次會議上宣佈的數字。

他向人大代表們報告了一九八一年國民經濟計劃的主要指標：

——農業，糧食產量三億四千二百五十萬噸，比一九八〇年預計增加一千萬噸，棉花產量二百五十五萬噸，比一九八〇年預計增加二十五萬噸；

——輕工業，總產值比一九八〇年預計增長百分之八，繼續高於重工業的增長速度。棉紗、紙、糖、自行車、縫紉機、手表、合成洗滌劑，以及其它輕工業產品的產量，比一九八〇年都將有不同程度的增長；

——能源工業，煤炭產量六億二千萬噸，比一九八〇年預計增加一千萬噸；石油產量一億零六百萬噸，保持近兩年的水平，發電量三千一百二十億度，比一九八〇年預計增加一百二十億度；

——原材料工業，鋼產量三千五百萬噸，十種有色金屬一百零八萬噸，水泥七千八百萬噸，化肥一千二百三十萬噸，木材四千九百一十萬立方米；

——機械工業，拖拉機九萬七千五百台，內燃機二千萬馬力，汽車十六萬輛；

——交通運輸業，鐵路貨運量十億六千萬噸，輪船、駁船貨運量三億九千萬噸，汽車貨運量五億四千萬噸。民用航空客貨運總周轉量和郵電業務總量都將有所增加；

——基本建設，國家預算內直接安排的投資，加上部門和地方的自籌投資、國內銀行貸款、利用外資進行的建設等，總投資額控制在五百五十億元左右；

——對外貿易，進出口總額五百五十九億元，比一九八〇年預計增加四十二億元；

——國內市場，社會商品零售總額二千二百億元，比一九八〇年預計增加一百五十億元；

——科學技術，列入全國科技計劃的新產品試製、中間試驗、重大科學研究項目共四百多項；

——教育，高等學校由於一九七七年新生入學較晚，要推遲到一九八一年寒假畢業，校舍騰不出來，一九八一年招生數仍然安排二十七萬人，保持近兩年的水平；

——勞動就業，在城鎮安排六百萬人；

——計劃生育，人口自然增長率為百分之一；

——人民生活，農村社隊和農民收入將增加近一百億元。城鎮居民收入將增加四十多億元，居住條件、集體福利和生活服務等方面，將繼續有所改善。從一九八一年開始，要逐步解決沒有獎金收入或者獎金很少的科研、教學、醫務和機關工作人員適當增加收入的問題。

外電報道人大開幕
預測華總理下星期天作重要講話
將宣佈與五位副總理一同辭去政務

【路透社北京三十日電】中國人民代表大會今天開幕，人大委員長呼籲委任在工作中作出卓越成績，獲得人民支持和處於精壯之年的人擔任政府新領導人。

只有五十九歲的華國鋒總理，預料將在九月七日的重要講話中，宣佈與五位年事已高的高級副總理一起辭職。

在第二排他的旁邊，是鄧小平，看來從容有信心。不像他的大多數同僚，他從沒有操心去看關於預算和經濟的綜合講話的文稿，只是坐着吸煙。

葉劍英委員長致開幕詞（新華社傳真）

葉劍英在人大的開幕詞（全文）

【新華社北京八月三十日電】中華人民共和國第五屆全國人民代表大會第三次會議開幕詞

（一九八〇年八月三十日）　葉劍英

各位代表：

從五屆人大二次會議閉幕以來，由於全國各族人民的共同努力，我國各個方面的工作都有了重大的進展。國民經濟調整取得顯著成效；社會主義民主和法制得到加強；安定團結的政治局面進一步鞏固。社會主義四個現代化建設的偉大事業，正在穩步地向前發展。對於這種變化，全國人民是高興的。在八十年代的第一年，我們正在邁着勝利前進的步伐。

各位代表！

這次會議，將審查和批准國務院關於一九八〇年、一九八一年兩年國民經濟計劃安排的報告，審查和批准國務院關於一九七九年國家決算、一九八〇年國家預算草案和一九八一年國家概算的報告。

這次會議，要審議全國人大常委會根據中國共產黨中央委員會的建議提出的《關於修改〈中華人民共和國憲法〉第四十五條的議案》，審議中華人民共和國國籍法草案、中華人民共和國婚姻法修改草案、中華人民共和國中外合資經營企業所得稅法草案和中華人民共和國個人所得稅法草案。

這次會議，要聽取和審議全國人大常委會的工作報告，審議最高人民法院和最高人民檢察院的工作報告。

這次會議，還有一個重要議程，就是將聽取國務院華國鋒總理的講話，根據中國共產黨中央委員會的提議決定國務院總理的人選，並且決定和選舉其他一些國家領導工作人員。還要審議中國共產黨中央委員會另一個重要建議，即修改《中華人民共和國憲法》和成立中華人民共和國憲法修改委員會。

各位代表！

為了適應社會主義現代化建設的需要，必須進一步發展社會主義民主，健全社會主義法制。我們要陸續制定各種必要的法律，特別是加強經濟立法工作和民族立法工作。為了加強和改善黨和政府的領導，健全國家體制，提高工作效率，需要切實改變領導人員兼職過多、權力過分集中的狀況，並把那些經過實踐考驗、得到羣衆擁護的年富力強的優秀幹部選拔到領導崗位上來。這次大會將就中共中央所提出的調整全國人大常委會和國務院的部分領導人員的建議，進行審議。

這次大會將討論和決定我們國家的重大問題，具有重要的意義。我相信，這次會議一定能充分地反映和集中全國工、農、兵、知識分子和一切愛國人士的意見，對國家的各項工作，提出批評和建議，對大會的各項議案詳加審議，作出正確決定。讓我們共同努力，把這次會議開好，圓滿地完成大會各項任務。

胃友 SPIC
你嘅朋友　胃病敵人
適應範圍：胃潰瘍，十二指腸潰瘍，慢性胃炎，胃反酸，食後胃痛及各種胃病。
經銷處：華健醫藥有限公司
電話：3-621477　3-629344

國內印花平靚快
寶豐印染廠有限公司在東莞開設規模龐大印花廠，專誠為在國內投資製衣廠商服務，解決閣下印花困難，價錢平，起貨快，交貨準時，本廠特設直通貨車，運輸快捷，國內或本港交貨均合
垂詢電：3-646873　3-645208 蘇小姐。

人大會議傳真

▲趙紫陽副總理和萬里副總理在人大會主席台上。

▲華國鋒總理和陳雲副總理在休息室親切交談。

▲葉劍英委員長同李德生（左一）和蕭華（左三）等在親切交談。

◀出席人大會的楊成武和郭蘭英在交談。（中新社照片）

▶中央軍委常委、人大常委、五屆人大三次會議主席團成員許世友（右）和總參謀長、五屆人大三次會議主席團成員楊得志在小組討論會上。

▶（左起）胡耀邦、許世友、李德生在人大會主席台上。

社評 初讀經濟、財政兩報告

五屆人大第三次會議第一天的兩份報告，顯示出政府工作的可喜現象。

這兩份報告，一項是國家計劃委員會主任姚依林介紹今明兩年國民經濟計劃的安排，一項是新任財政部長王丙乾介紹去年決算、今年預算和明年概算。

兩份報告的共同特點是實事求是，既談到了令人興奮的轉變及光明的前景，也談到目前所存在的問題和今後的改進辦法。這樣的「一分為二」思想方法和工作方法，表現出施政的務實作風。

姚依林、王丙乾的報告，都着重於說明怎樣從經濟方面和財政方面促進工農業生產的發展和人民生活的改善。這裏面很明顯地貫串着一條主要思想，要在發展國民經濟的同時，使人民生活水平有所提高。

國民經濟的調整工作從去年開始，到現在才一年半。農業、輕工業的發展比重工業加快，不僅可以使經濟全局轉活，而且促進了商品暢銷，市場活躍，對外貿易有了較大發展。

今年全世界氣候反常，我國亦復如此，農業受到一些影響。但預計秋糧仍可達到接近去年水平。明年農產則要爭求增加百分之四。今明兩年的工業總產值增加率均要達到百分之六，這與各國目前生產景況比較起來，是個比較突出的數字。

從姚依林的報告中，也可以看到中國石油生產出現了停滯現象，從去年到明年，都只能保持在一億噸剛出頭的水平，未能增長。過去所說的興建十個大慶油田，現在不再提及了。

由於近年採取了各種鼓勵生產辦法，工農受到了實惠，科研、教學、醫務和機關工作人員反被冷落在一旁。如何為後者適當增加收入，也要在明年有所安排。

王丙乾在財政報告中，具體地透露了三年中的赤字數字，去年是一百七十億元，今年是八十億元，明年可以下降到五十億元。這樣的坦然宣布，過去少見的。財政赤字並未引起貨幣發行量大量增加，但商品價格上漲，這是不能不承認的。

其實，赤字之出現是有由來的。前幾年由於林彪「四人幫」破壞所造成的後遺症，使得國家財政付出一定的代價，目前則又為配合經濟調整，採取了若干減收增支的措施。但是，這位新財長保證，隨着生產的發展，中國財政終可以從逐步減少赤字，做到收支平衡。

中國目前正在着手進行經濟管理體制的改革，下放自主權，發揮優勢，保護競爭，推動聯合。一系列的新方針、新政策已經收到了具體效果。不稱職的行政領導人員將遭到撤換（並可由本單位職工代表大會向上級要求撤換），不能完成投資計劃、生產計劃的企業單位要負擔經濟責任，吃「大鍋飯」的現象將遭到取締，這都會成為發展生產的推動力量。

此外，各地區、各部門的外貿經營權要進一步擴大，有的大企業和聯合體，明年可以試行直接經營對外貿易。這一點，必將受到香港及海外的高度注意。

財政報告透露了國家財政向外借款數額，到今年年底為止，共為三十四億美元，這不是一個大數目。而且還透露了今年我國軍費（國防戰備費）是一百九十三億元，比去年減少近三十億元。這非常有力地說明，中國的確是在力爭一個和平環境，希望多得到幾年時間，以便銳意進行建設，把國家推進為現代化的、高度民主、高度文明的社會主義強國。

王丙乾談我國財經前景好
今年財政收入增百分之六
軍費今年減廿九億元文教衛生科研增撥十六億元
去年赤字一百七十億六千萬元，主要用於配合經濟調整，為今後國民經濟持續發展打下基礎

【中國新聞社北京三十日電】新任財政部長王丙乾今天說，儘管中國在前進中還有各種各樣的困難，但是發展的前景是好的，實現經濟的穩定增長和逐步達到財政平衡是完全能夠做到的。

王丙乾受國務院委托，向今天開幕的五屆人大第三次會議作《關於一九七九年國家決算、一九八〇年國家預算草案和一九八一年國家概算的報告》。

他說，一九七九年的國家財政，在促進工農業生產的發展和人民生活的改善等方面，都採取了一系列重大措施，取得了顯著的成績。但是，為了調整被林彪、「四人幫」破壞所造成的國民經濟比例嚴重失調的狀況，逐步解決生產和生活方面多年來遺留下來的問題，國家財政付出了一定的代價。

王丙乾在報告中透露，一九七九年中國財政決算出現了一百七十億六千萬元的赤字。為了彌補這個差額，動用了歷年財政結餘八十億四千萬元，向中國人民銀行透支了九十億二千萬元，因此，沒有引起貨幣發行量的大量增加。

他說，一九七九年出現財政赤字，主要是為了配合經濟調整，採取了若干減收增支的措施，而這些又是為今後國民經濟的持續發展打基礎非辦不可的。

王丙乾還說，一九七九年採取的許多重大的經濟調整措施，都不是一次性的，它帶有一定的連續性。預計一九八〇年赤字數目可以下降到八十億元，一九八一年可以下降到五十億元。

他說，隨着國民經濟的調整和生產建設事業的發展，中國財政可以逐步減少赤字，以致最後消滅赤字，做到收支平衡。

王丙乾的報告共分四部分：一、一九七九年國家決算，二、一九八〇年國家預算草案，三、一九八一年國家概算，四、狠抓增產節約，反對鋪張浪費，提高經濟效果，為實現今明兩年的財政任務而奮鬥。

王丙乾在報告中還談了中國財政制度的改革問題。

今年頭七個月收支情況良好

【中國新聞社北京三十日電】財政部長王丙乾今天在談到一九八〇年中國的財政預算時宣布，今年前七個月的財政收支情況是好的。

他說，從一月至七月，收入五百七十七億元，完成全年預算的百分之五十四點三；支出五百八十二億六千萬元，完成全年預算的百分之五十一。收支相抵，支大於收五億六千萬元。根據歷年的規律，支出的大頭在下半年。因此要努力增加收入，節約支出。

他說，一九八〇年國家預算的總收入安排一千零六十二億九千萬元，總支出安排一千一百四十二億九千萬元，收支相抵，支大於收八十億元。這個差額將在預算執行中依靠增產節約加以縮小。

農業貸款增24億元
增設發展資金支援邊遠地區少數民族地區

王丙乾在報告中說，一九八〇年的國家預算總收入，同上年比較，減少四十億四千萬元。這是因為去年提高農副產品收購價格，調整部分職工工資，擴大勞動就業等，都是在年度中間陸續執行的，因而它影響財政收入的數字，去年只是幾個月的，今年則是全年的。而且今年還要調整棉花、醫藥、生鐵、焦炭等產品的價格，提高試行利潤留成制度的企業和鐵道系統的折舊率。如果按可比口徑計算，一九八〇年的財政收入則增加六十四億元，增長百分之六。它同工農業總產值計劃增長百分之五點五的速度是基本適應的，也是打得比較積極和可靠的。

王丙乾在報告中說，一九八〇年的國家預算總支出，同上年比較，減少一百三十一億元。各類主要支出的情況是：

（一）基本建設撥款三百七十三億五千萬元，比上年減少一百四十一億多元。

（二）企業挖潛改造資金和新產品試製費六十九億八千萬元，比上年減少二億二千萬元。除了國家預算直接撥款的這部分資金以外，一九八〇年國營企業按規定提取的基本折舊基金和利潤留成中用於發展生產的部分，還有一百六十億元。

（三）增撥企業流動資金和銀行信貸資金三十七億二千萬元，比上年減少十四億八千萬元。

（四）支援農村人民公社支出和各項農業事業費七十七億四千萬元，比上年減少十二億七千萬元。如果加上農業方面的基建投資、流動資金和農村救濟費等支出六十六億六千萬元，增加農業貸款二十四億元，一九八〇年國家用於農業的資金共達一百六十八億元。

（五）文教、衛生、科學事業費一百四十八億三千萬元，比上年增加十六億二千萬元。

（六）國防戰備費一百九十三億三千萬元，比上年減少二十九億四千萬元。

（七）行政管理費五十七億八千萬元，比上年增加九千萬元。

（八）支援經濟不發達地區的發展資金五億元。這是從今年開始設置的，重點用於革命老根據地、邊遠地區、少數民族自治地方和經濟基礎比較差的地區，加快發展生產。

（九）總預備費十八億八千萬元。

（十）國外借款還本付息支出二十一億七千萬元。

王丙乾說，我們要積極促進生產的發展，增加收入，有計劃有步驟地降低積累率，並在生產發展和勞動生產率提高的基礎上，逐步改善人民生活，繼續本着積極而又穩妥的精神，抓緊財政體制、企業財務制度和稅收制度的改革，進一步搞好財政工作。

去年雖出現赤字 貨幣發行未大增

【中國新聞社北京三十日電】財政部長王丙乾今天在五屆人大三次會議上所作的財政報告中，分析了去年財政赤字沒有給經濟生活帶來嚴重影響的三個主要原因。他說：一、去年全國農業總產值比上年增長百分之八點六，輕工業總產值增長百分之九點六，社會商品零售額增長百分之十四點七，增長幅度之大，是多年來少有的。由於農業豐收，輕紡工業增產，市場上吃的、穿的、用的商品，除了某些商品以外，一般說來，供應比較充分，因而人心是安定的，市場基本上是穩定的和繁榮的。二，去年城鄉人民在銀行的儲蓄存款比年初增加了九十七億元，增加數額之大，也是多年以來所沒有的。它一方面說明人民群眾勤儉持家，積極支援國家建設；另一方面也說明人民幣的信譽是高的。三，經濟管理體制改革以後，國家有一部分財力轉為地方和企業的機動財力，但當年並沒有花完，轉化為銀行的存款。去年年底，企業專項基金存款、地方預算外存款、基本建設單位和機關、團體、部隊的存款比年初增加的數字，共有六十七億多元。這部分資金對財政赤字起了緩衝作用。

經濟體制六點改革
包括企業設職工會
有權決定重大問題並可罷免不稱職領導
姚依林列舉六點，包括全面推行擴大自主權，組織各種經濟聯合，展開競爭，市場調節及改革外貿管理體制，大企業明年可直接對外貿易

【中國新聞社北京八月三十日電】姚依林今天提出，今、明兩年要在試點的基礎上，加快經濟管理體制改革的進程，發揮優勢，保護競爭，推動聯合，調動各方面的積極性。

他在五屆人大三次會議上作今明兩年國民經濟計劃安排的報告時，闡明了中國將採取的一系列經濟改革措施。

一是在國營企業中全面推行擴大自主權。

他說，要使企業在國家計劃指導下，在人事、財政、物資、生產、供應、銷售等方面，擁有比現在更大一些的自主權。企業在保證完成國家規定的供貨任務的條件下，可以根據市場需要，安排生產計劃，或承擔協作任務。除國家按計劃供應的物資外，企業可以根據擇優的原則，購買所需要的物資。企業之間簽訂的合同和協議，應當受到國家法律的保護。各企業、事業單位要普遍成立職工代表大會或職工代表會議，它們有權對本單位的重大問題作出決定，有權向上級建議罷免本單位不稱職的行政領導人員，並且可以逐步選舉適當範圍的領導人員。

二是積極組織各種形式的經濟聯合。應當實行獨立核算，不能吃「大鍋飯」。聯合體超計劃生產的產品，可以自銷。

三是在國家計劃指導下廣泛開展競爭。在競爭中，要提倡社會主義協作精神，開展技術交流。對重要的新技術，要制定有償轉讓的辦法。

四是逐步改革稅制，開徵中外合資企業的所得稅和個人所得稅。從一九八一年開始，在國營企業中試行徵收固定資金佔用費。對有償還能力的基本建設項目的投資，要實行改由銀行貸款的辦法。

五是實行國家計劃指導下的市場調節。姚依林說，國家計劃要搞好綜合平衡，有一部分指標是指令性的，下達到企業，必須執行，這類指標將逐步減少。有一部分指標是指導性和預測性的，國家通過經濟政策、經濟法令和經濟槓杆的作用對企業的生產和發展方向進行引導，以發揮企業的主動性。這類指標將逐步增加。

六是繼續改革外貿管理體制。各地區、各部門的外貿經營權要進一步擴大，從明年起試行外匯內部結算價格，加強經濟核算。有的大企業和聯合體，經過批准，明年可以開始試行直接經營對外貿易。

財政去年六項措施
發展經濟成績顯著
——六項措施：提高十八種主要農副產品收購價，安排九百萬人就業，增加職工工資，擴大地方和企業財權，增加發展農業輕工業資金，增加軍費二十億，補發工資十幾億——

【中國新聞社北京八月三十日電】財政部長王丙乾今天在五屆人大三次會議上作財政報告時說，去年的國家財政，無論在調整積累與消費的比例關係，促進工農業生產的發展和人民生活的改善方面，還是在改革財政體制，擴大地方和企業財權，調動各方面的積極性方面，都採取了一系列重大措施，取得了顯著的成績。

王丙乾指出，為了調整被林彪、「四人幫」破壞所造成的國民經濟比例嚴重失調的狀況，逐步解決生產和生活方面多年遺留下來的問題，國家在財政上採取了若干減收增支的措施。他所說的措施有：

——從去年夏收開始，國家提高十八種主要農副產品的收購價格，並對糧、棉、油實行了超購加價。國家財政用於這方面的補貼達到七十八億元，比預算超過十三億元。同時減免一部分農業稅和社隊企業稅，數額達二十億元，比預算超過三億元。

通過發展農業生產和提高農副產品收購價格，去年農民從集體分得的收入，每人平均達到八十三元四角，比上年增加九元四角。這使農村得以休養生息，有利於較快地加強農業。

——去年在城鎮安排九百零三萬人就業，提高了百分之四十職工的工資級別，調整了部分地區的工資級別，在國營企業中普遍實行了獎勵制度，還對職工發給了副食品價格補貼。國家財政用於這方面的資金，總額達到七十五億元，比預算超過二十五億元。

一九七九年，全國全民所有制職工的年平均工資達到七百零五元，比一九七八年增加六十一元。同時，國家還撥出專款興建職工住宅，去年住宅竣工面積共達六千二百五十六萬平方米，比上年增加百分之六十六。

——擴大地方和企業的財權，增加了它們的機動財力。在這方面，國家共拿出六十多億元，比預算超過二十億元。

——較多地增加了發展農業和輕工業的資金。去年，支援農村人民公社支出和各項農業事業費，共計九十億一千萬元，比預算超過十九億六千萬元。同時，國家除了安排輕紡工業的基本建設投資二十三億元以外，還增加了輕紡工業挖潛改造措施費和專項貸款十五億元。

由於國家優先發展輕紡工業，去年全國輕紡工業的增長速度達到百分之九點六，而重工業增長速度為百分之七點七。人民生活迫切需要的各種主要日用工業品都有較大幅度增長，這是多年來少有的。

——為了反對霸權主義，保證有一個和平環境進行我國社會主義現代化的建設，增加了國防戰備費支出。去年，國防戰備費共花了二百二十二億七千萬元，比預算超過二十億四千萬元。

——為了落實政策，國家按規定對恢復名譽的幹部和職工補發了工資，有特殊困難的給予補助。用於這方面的開支，據不完全統計，有十幾億元。

王丙乾說，以上六個方面超過預算的數字，共計一百一十多億元。國家採取的這些重大措施，作用很大，成績顯著。在一年之內，我們辦了這麼多非辦不可的事情，是多年來沒有過的。

國家財政統借外款
共為三十四億美元

【中國新聞社北京三十日電】財政部長王丙乾今天在五屆人大三次會議上作財政報告時，談到中國向國外借款的情況。他說，預計到一九八〇年底，扣除到期還本部分，國家財政統借的數字為三十四億美元。

王丙乾說，為了盡快地發揮國外借款的經濟效果，必須切實加強引進先進技術和設備的計劃和管理工作。特別是在最近幾年，一定要同國民經濟的調整相結合，同克服我們經濟中的某些薄弱環節相結合，並且要充分考慮貸款條件、國內配套和償還能力。

王丙乾還指出，今後凡是需要由國家財政統借，列入國家計劃，並要建立明確的責任制，必須由國家財政統還的部分，都切實加強管理，堅決克服目前管理不嚴、互相脫節的現象。

取得組織獨立工會和罷工權利
波蘭工人鬥爭獲突破
當局同意草簽兩協定

「飛」巴士特技表演

由冒險家漢斯．托爾斯特魯普駕駛的一輛前政府雙層巴士，星期六在悉尼表演特技，企圖躍過十五部電單車。悉尼電子業百萬富翁迪克．斯密夫坐在車後擔任售票員，巴士躍過十四輛電單車，但在着地時擊中最後一部電單車。（美聯社）

黃鎮自菲返國

【路透社馬尼拉三十日電】中國文化部長黃鎮，經一週訪問以強調其國家與菲律賓的日益增長的文化聯繫後，一行經於今天乘機返國。

一位外交部發言人說，這位中國部長進行了「有成就的工作訪問」，有力地加強了兩國的文化關係。

印尼總統昨號召建東南亞中立區
但認為實現這項理想不易

【法新社雅加達三十日電】印尼總統……以在東南亞建立一個和平、自由、中立區……

印度尼西亞大使說：「我們很明白，實現我們的理想並不容易。我們必須致力採取具體步驟，在東南亞上那個方向的行動。「我們已同這一地區的其它國家組成東盟，以使東南亞成為和平、自由、中立……

福特在日本談話 不同意里根主張

【法新社東京三十日電】前美國總統福特今天在這裏暗示，他不同意他的共和黨同事里根贊成與台灣恢復「官方關係」的主張。……

取得組織獨立工會和罷工權利
波蘭工人鬥爭獲突破
當局同意草簽兩協定
外電說政府已屈服標誌勞工動盪即將結束

【法新社華沙三十日電】波蘭官方通訊社波蘭通訊社報道，格但斯克工人要求的首兩點協議，今天已由工人和政府代表草簽。

觀察家們說，這兩點涉及自由工會和對罷工權利的保證。

該社說，聯合罷工委員會領導和政府談判小組的會議，將於今天較晚時在格但斯克舉行。

【路透社格但斯克三十日電】罷工的波蘭工人今天取得了歷史性的突破，其時政府草訂了一項協議，屈服於他們提出的獨立工會和罷工權利的要求。

這一協議雖然仍待華沙批准，但是看來在預示着波蘭兩個月的勞工動盪即將結束。這次動盪曾使工業癱瘓，迫使政府做了重大改組，和引起對蘇聯干涉的擔心。

共產黨中央委員會在華沙開會審議這一協議，標誌着在蘇聯集團中工人首次贏得這樣權利的協議。

獲得它們的這場戰鬥，以一批具戰鬥性的勞工活動家做先鋒。他們在十七天前取得對波蘭北部工人大軍的控制，在工業開始在全國停頓下來時，迫使不甘願的政府走向談判桌旁。

政府首席談判人員雅蓋爾斯基，今天在列寧造船廠罷工總部，同罷工領袖瓦里薩草簽了這一協定，隨後立即離此赴華沙。

當雙方草簽這一文件時，響亮的歡呼響徹整個船廠。

華沙官員說，西部港口什切青的工人也同意結束罷工，於星期一恢復上班。

政府談判小組說，什切青工人可以成立「自己管理的工會」。

在格但斯克，賈基爾斯基說，他相信，他會與那裏的罷工工人取得經黨中央委員會通過的協議。

他預測，他於日間稍後時間會返回格但斯克，簽署整份協議。工會問題是格但斯克罷工工人所堅持的二十一點要求中的一點。格但斯克罷工工人的運動，調動了十九萬名工廠、造船廠、交通和海港工人，開始勒緊全國的經濟。羅茲、弗羅茨瓦夫與平茲南等其他大城市也發生同情罷工，據說罷工今天甚至進一步擴大。

【美聯社華沙三十日電】據波蘭官方通訊社報道，波蘭共產黨中央委員會星期六「批准了政府委員會的報告」。該委員會的成立，是要通過談判結束波羅的海沿岸的罷工。

日本九州熊本市水浸街

日本南部連日傾盆大雨。八月三十日，在最南的主要大島九州，老年人困難地走過大水泛濫的熊本的街道。（合衆國際社）

日本九州島暴雨 導致十三人喪生
許多道路切斷 鐵路交通混亂

【路透社東京三十日電】警方說，在日本南部主島九州，三天來的暴雨造成山泥傾瀉和洪水泛濫，今天至少導致十三人死亡和兩人失蹤。

據報，另有三十一人受傷，一萬五千多間房屋被水淹。警方補充說，許多地方的道路被切斷，島上大部分鐵路交通陷於混亂。

東京的氣象台說，自上星期四以來，降雨量已超過五十厘米，據最近的記憶中，這是北九州最嚴重的暴雨。

菲外長揭越南陷阱
要求東盟提高警惕
越企圖將侵柬問題轉移到東南亞安全上去
就越南建議聯大辯印支問題

【美聯社馬來西亞．吉隆坡三十日電】今天一家報紙引用菲律賓外長羅慕洛的話說，越南建議下個月在紐約舉行的聯合國大會上辯論印支問題，這完全是個陷阱，東盟必須仔細研究。

他提到的這項印度支那的建議是越南、老撾和河內支持的柬埔寨韓桑林政權共同提出，題為「在東南亞的和平與安全問題」的一項條款，包括在聯大議程裏面。

這項關於柬埔寨局勢的補充部分已包括在東盟國家——菲律賓、馬來西亞、印尼、新加坡和泰國提出的議程裏面。東盟國家認為印度支那的建議是越南企圖擴大柬埔寨問題，和把人們的注意力從越南佔領柬埔寨這一基本問題轉移到東南亞地區的安全問題上去。

該報引用羅慕洛的話說，東盟努力支持保留民主柬埔寨（波爾布特政權）在聯合國的席位，蘇聯及其盟國支持韓桑林政權，另一方面，提出一項新建議保持柬埔寨席位空缺。

羅慕洛說，但是東盟自信可以擊敗對方。

「飛」巴士特技表演

由冒險家漢斯．托爾斯特魯普駕駛的一輛前政府雙層巴士，星期六在悉尼表演特技，企圖飛越過十五部電單車。悉尼電子業百萬富翁迪克．斯密夫坐在車後擔任督察員，巴士躍過十四輛電單車，但在着地時撞中最後一部電單車。（美聯社）

沙特向美提出警告
促以色列停吞聖城
否則阿拉伯將減少向西方供石油

【美聯社科威特三十日電】當地一家報紙星期六報道，沙特阿拉伯已向美國發出警告，假如不迫使以色列終止正式吞併耶路撒冷，阿拉伯產油國便會削減生產，並減少向西方供應石油。

《新聞報》在一則華盛頓通訊中說，沙特的警告，是由沙特駐華盛頓大使向美國國務院提出。

該報說，沙特在本身方面，將把油產從現時每天九百五十萬桶水平減低至八百五十萬桶。該報又說，其他阿拉伯產油國，特別是僅次於沙特阿拉伯的世界第二大出口國伊拉克也將減少生產。

《新聞報》引述一位不明身份的「國務院高級官員」的話說，沙特大使拜訪國務院，並非「傳統的外交訪問」。

《新聞報》引述美國官員的話又說：「這次訪問，轉達一項嚴峻警告，指明沙特對耶路撒冷的態度以及卡特政府應採取甚麼做法，去終止以色列違反國際法和人道及宗教原則。」

【合衆國際社華盛頓三十日電】國務院星期六說，它沒有接到沙特阿拉伯的照會。據說這項照會提出威脅，要以色列將吞併耶路撒冷聖城的法令作廢，否則將削減石油生產。

「明斯克號」等三蘇艦
經日本海向南航行
日本軍方推測其正駛向印度洋

【合衆國際社東京三十日電】日本防衛廳官員星期六說，包括巨大的航空母艦「明斯克號」在內的三艘蘇聯軍艦，在過去二十四小時內曾巡弋於日本的南邊。

該等官員說，一艘八千二百噸級蘇聯導彈巡洋艦經查悉於星期六下午正駛下日本海。

這艘卡拉級巡洋艦在對馬海峽外的出現，事在星期五的下列報告後發生：星期五消息，由一艘三千三百噸蘇聯驅逐艦護航的該三萬二千噸的航空母艦，正駛向日本以南。

防衛廳官員說，星期六該空母和驅逐艦在東海繼續向南航駛。

蘇聯海運的這些動態，立即在日本軍界引起這樣的猜測，該艦隊正奉命往印度洋或阿拉伯海。

該等官員說，蘇聯太平洋艦隊主力之一「明斯克號」，正在做一年多來離開其西伯利亞的國內港口的首次航行。

該艦最後一次被看到是在一九七九年六月，從黑海駛往其在蘇聯遠東港口海參崴的國內基地。

伊朗總統有感而發
反對採取殘暴手段
以免同到前國王時做法
他重申反對繼續扣押美人質

【法新社德黑蘭三十日電】英文《德黑蘭時報》今天報道，伊朗總統巴尼薩德爾重申反對繼續扣押五十二名美國人質和利用殘暴來保證國內安全。

該報引述他的話說，繼續扣押大使館人員，使伊朗成為美國的抵押品。

他對這家報紙說，伊朗繼續想死抱幻想，將妨礙國家擺脫美國而取得真正獨立。伊朗只有利用目前國際的可能性，才能實現這一目標。

巴尼薩德爾同時表示支持外交部長戈特布扎德贊成釋放人質的聲明，但他批評戈特布扎德沒有立即作出其立場，而是等到「我們受到這麼多損失後才於現在『採取立場』。」

他對報章說，利用殘酷力量去維持國內秩序，構成回復前國王統治下所使用的做法。

他又說：「同時，假如我們做得不好，那麼我們便不能成功改革這個國家的舊習。」

黃鎮自菲返國

【路透社馬尼拉三十日電】中國文化部長黃鎮，經一週訪問以強調其國家與菲律賓的日益增長的文化聯繫後，一行經於今天乘機返國。

一位外交部發言人說，這位中國部長進行了「有成就的工作訪問，有力地加強了兩國的文化關係」。

東京都知事鈴木應邀定十月訪華

【時事社東京三十日電】東京都知事鈴木俊一應北京市長林乎加的邀請，定于十月二十三日至三十日訪問北京、上海兩市。

印尼總統昨號召
建東南亞中立區
但認為實現這項理想不易

【法新社雅加達三十日電】印尼總統蘇哈托今天號召東盟成員採取具體步驟，以在東南亞建立一個和平、自由、中立區。

他告五位新任駐印度尼西亞大使說：「我們很明白，實現我們的理想並不容易。我們必須致力採取具體步驟，在東南亞，我們已開始進行走上那個方向的行動。」「我們已同這一地區的其它國家組成東盟，以使東南亞成為和平、自由、中立區。」

福特在日本談話
不同意里根主張

【法新社東京三十日電】前美國總統福特今天在這裏暗示，他不同意他的共和黨同事里根贊成與台灣恢復「官方關係」的主張。

福特在記者招待會上評論說，當中、美關係正常化的時候，就已接受美國法律限制與台灣建立關係。他又說，「該法律必須一如卡特總統那樣的執行。」

東非酷旱大批災民瀕餓死
一幅悲慘的飢饉畫面

特稿　戴輝

日前東部非洲正遭到了十五年來最嚴重的旱災。從索馬里的吉布提往下，經過埃塞俄比亞再到南部的蘇丹和烏干達，大片大片土地龜裂，寸草不生。

在烏干達北部一處小鎮的天主教教堂前，人們看到這樣一幅圖景：拿着一隻粗糙陶瓷碗的八十二歲老人，像長人龍一步一步地向前移動，為了獲得一小撮玉米充飢，他已經枯候了四小時，眼看着前面還有兩個人就輪到他了，但是他倒下去了，跟着這具瘦得嶙峋的屍體被拖出人龍，後面的人往前移了一步，填補了留下的空位。……這幅悲慘的景象出現在烏干達北部一個小市鎮的羅馬天主教傳教機構的門前。

旱災、戰爭、地方政策、生育率突升、糧食生產停滯、政府無能、貪污、漠不關心等等……構成了出現在非洲的這場惡夢。

據聯合國世界糧食組織說，全世界有二十六個國家，其中包括博茨瓦納、吉布提、埃塞俄比亞、肯尼亞、索馬里、蘇丹、烏干達、坦桑尼亞、贊比亞、佛得角群島、乍得、岡比亞、馬里、毛里塔尼亞、尼日爾、塞內加爾、上沃爾特、孟加拉、緬甸、印尼、菲律賓、斯里蘭卡、海地、格林納達島、洪都拉斯和尼加拉瓜，目前都面臨「反常的糧食缺乏」——這是聯合國對飢餓的婉轉用語——其中十七個國家在非洲。據聯合國估計，在肯尼亞首都內羅畢，今年有二千多萬人面臨飢餓的威脅，其中一千二百萬人可能發展為嚴重的營養不良，預料有一百萬或一百多萬人在今年年底因飢餓而死去。

沙漠每年南移六公里

肯尼亞西北部武裝部落，為了爭奪骨瘦如柴的牲口展開劇戰，互相殘殺，數百人喪生。

在烏干達北部，受到沉重旱災打擊的卡拉莫賈地區，法律和社會秩序已全面崩潰，武裝攻擊聯合國糧食護送隊，聯合國救濟官員不得不停止分配供應緊急糧食。在這裏，一天死亡四、五百人，有三萬五千居民瀕於餓死。烏干達政府無能也不想恢復秩序，因為維持現狀，飢餓者可能還可以獲得援助。

在非洲之角，埃塞俄比亞軍隊和歐加登的叛變者繼續在作戰。埃塞俄比亞十四個省中有九個省被宣佈為旱災區，據埃塞俄比亞政府說，三千萬人中有五百萬人處於飢餓和戰爭危險境地。厄立特里亞和提格雷地區又發生旱災，難民們却在尋找安全地方，其中一百五十萬人艱苦跋涉，越過遍地牲口屍骨的沙漠到索馬里的難民營。但是擺在他們前面的還是飢餓和疾病。

在撒哈拉沙漠——一年南移六公里——的沙漠邊緣，乍得、尼日爾、馬里、上沃爾特、岡比亞和佛得角群島等國家都需要定期緊急船運糧食才能使三千萬人勉強地免於挨餓。

加納一千萬人正在挨餓

曾經一度是出口糧食的非洲國家如肯尼亞、贊比亞和津巴布韋——現在都已成了糧食進口國家。盧旺達、莫桑比克和博茨瓦納糧食不足。扎伊爾比較偏僻的農村地區在鬧飢荒。即使是強大的南非也為旱災、農業生產減少所困擾。

一九七〇年代，非洲每年每人的口糧平均下降百分之一。但是目前的人口增長率則每年約為百分之二點九，照此發展下去，年年鬧飢荒已是不可避免。

然而，一九八〇年的飢荒又有其他獨特原因。在莫桑比克，由於氣候惡劣，糧食收穫受到損失，加上蘇聯拖網漁船在海岸外大圍捕莫桑比克的魚類和貝類魚，使食品缺乏之程度加深，被迫要進口大量糧食。

在加納，貪污問題使長期的糧食缺乏變為使一千萬人挨餓。在扎伊爾，偏遠地區交通運輸十分不便，許多村民飢餓。在肯尼亞，一九七八年玉米作物豐收後，政府把二百磅一袋的玉米——東非的主食品價格，十一美元降至不到九美元，引起憤怒的農民轉種利潤較多的作物。並且還出口十八萬噸玉米。但是六個月之後，這個國家又要向西方乞求玉米，甚至要在高價現貨市場買進玉米。今年它要進口三十萬噸糧食。

蘇丹喀土穆政府今年還有五萬噸糧食沒有着落。乍得北部穆斯林和南部基督教徒發生衝突，十一萬人逃往喀麥隆，出現缺糧、缺醫、居無住所等問題。

在索馬里，除了原有的一百五十萬難民，平均每天還在增加一千五百人，因為飢餓、營養不良和有關疾病而死亡的人數每月達數百人。

幾百萬人將告餓死

從長遠來說，唯一能幫助解決飢荒問題的是說來容易做來難的計劃，例如改善農業科學，研究整個非洲，進行一系列的加強播種和交替使用源泉，建築現代公路網使糧食迅速運送到需要地方。但是對許多罹難者來說，所有這些計劃都來得太遲了。世界糧食委員會行政負責人威廉斯說：「不管我們現在做什麼，幾百萬人將死於飢餓。」

（取材自《新聞周刊》《美國新聞與世界報道》）

烏干達一對飢荒的父子

港九影院聯合廣告

新都·快樂：今天六場　春思
珠江·銀都：今日請早　中國風雲；今天獨家歡映　危機
海運·百樂：第十六天　巴黎最後探戈
大華：滿！今六場　艷舞性歡樂
豪華·新大華·華聲：狂滿！今請早　俏妓娘
樂聲·國泰：連日滿座今天五場　戰國自衛隊
南華·南洋：禮拜五場標映　中國風雲
總統·華盛頓：今天獻映　戰國自衛隊
普慶·東方：第廿四天五場
紐約·凱聲：第二週五場映　油脂牛仔
華都：中國風雲
大光明：今天歡映　春思
新樂·富都·寶石：新七場　春思
金門：連日滿座今天五場　戰國自衛隊
國都：連日滿座今天五場　戰國自衛隊
新光·明月：今天歡映　少林搭棚大師；最後今天　異形
萬年：今天四場　阿燦正傳；最後今天　戰國自衛隊
國際·太平：今天大盛獻映　甩牙老虎
京都：今天請早　滾女十八招

荃灣碼頭巴士總站昨發生嚴重車禍

大巴士橫劏兩個月台 候車者慘告一死十傷

事發時呼救聲呻吟聲匯成一片見者同悲

昨日傍晚發生在荃灣碼頭巴士總站的大車禍現場情況

【本報訊】昨日傍晚，荃灣碼頭巴士總站發生車禍，一輛雙層巴士失去控制，打橫劏過車站兩個候車月台，撞倒十多名正在候車的乘客。巴士最後撞倒一個車站儲物室後，始告停下，釀成一死十傷慘劇。

肇事雙層巴士編號AR七五〇七，行走荃灣碼頭至沙田墟的第四十八號線。昨日下午五時五十五分左右，司機黃旭州（二十六歲）將巴士從車站末端的泊車處駛往月台載客，詎料當他正將車駛入月台旁的車線時，巴士突向左轉，先劏上四十八號線月台，去勢未止，再劏上五十二號線月台，並將月台上一個存放雜物的鐵皮儲物室撞出，一直撞至另一個月台邊時，巴士始告停下。

由於當時等候乘搭五十二號線往屯門的乘客達百多人，一直排至月台末端，當巴士突然衝至時，十多人走避不及，被巴士撞倒，其中一名年約四十歲的男子更慘被捲入車底，被救出後送往荃灣戴麟趾診所時，證實已經死去。

事發時，傷者呼救聲和呻吟聲匯成一片，見者同悲，加上事發時正值附近工廠下班時間，巴士總站候車乘客近千人，各人議論紛紛，場面更形混亂。

巴士劏上月台時，衝力頗猛，旁邊一條電燈柱也被鐵皮儲物室碰着，燈泡和燈罩也被震落。幸好巴士未有再繼續衝前，否則後果更加嚴重。

十名傷者被送往瑪嘉烈醫院後，其中九人需要留醫，他們是：黃仁，四十三歲，李新頭，六十歲，吳海良，三十二歲，李少甜，女，十九歲，陳博，三十歲，陳麗英，女，二十歲，鄧志明，二十三歲，林超，二十五歲，黃明義，三十二歲。至於死者的身世，至今日凌晨仍未查明。

上：荃灣肇禍巴士與被撞毀的儲物室，下：傷者正被抬上救傷車。

警務人員等十八人 涉嫌竊偷渡者財物

起出十五萬元 各人明日提堂

【本報訊】包括四名警務人員在內的十八人，涉嫌在堵截非法入境者行動中，盜竊非法入境者的財物。警方在逮捕該批涉嫌者時檢獲十五萬元贓款。

被捕的十八人將於明日在南九龍裁判署提訊。

此案發生於本月二十七日清晨，廿九名非法入境者為「聖瑪利舟號」巡邏船在果洲羣島截獲，全部非法入境者被扣留。

「聖瑪利舟號」原為漁農署船隻，近借調警方使用，以截捕偷渡客。當時，船上有二十二名船員，包括一名警察，一名警長，四名警員及十六名漁農署水手。

當該批非法入境者前日在新屋嶺羈留中心等候遣返內地的時候，他們向警方投訴其攜帶的財物為人取去。

水警刑事偵緝處接獲報告，立即展開調查，拘捕了十八人，被捕者包括一名督察、一名警長及兩名警員。

上環文咸街一工廠失火

【本報訊】上環文咸西街三十五號四樓一間製衣廠，昨晚發生火警，經消防員灌救約一小時後被救熄。火警中，現場大廈的居民曾疏散，火場隔鄰一個用作放置藥材的單位亦遭波及。

火警發生於昨晚九時左右，失火的梅嶺製衣廠已經收工，廠內無人。初步估計起火原因是因電線洩電所致。

九龍增兩配水庫 工務司署現正招標承建

【本報訊】水務署將在九龍區增建兩個配水庫，以應付九龍筆架山各半山區居民日益增加的需求，及配合南昌街的未來發展。

工務司署現正招標承建一個容量一萬立方米的食水配水庫及一個容量六百立方米的鹹水配水庫。水務署將在現時的各抽水站加裝抽水機，以便將水輸往新配水庫。

建配水庫工程亦將包括敷設一條長二百五十米，直徑二百毫米的鋼輸水管及總長二千九百米的石棉混凝土輸水管，該等輸水管的直徑由二千毫米至四百五十毫米不等。建造工程可望於十一月開始，需時約十五個月完成。

編者的話：巴士大車禍慘劇重演

又有一輛巴士撞入候車人羣，釀成一死十傷慘劇。

巴士大車禍頻頻發生，令人可嘆，可怕！

巴士是乘客衆多的公共交通工具，一但出事，不止於死傷一兩個人，尤其是無端端撞到候車人龍中，死傷人數更多，作為巴士乘客和途人，對這種飛來橫禍，實在感到可怕。可怕之餘，復令人可嘆。

因為類似的巴士大車禍，一再發生，可是有關當局，雖然不是對此「視若無睹」，可是也不見得怎麼重視。觀之鐵路局日前對兩列火車險些相撞事件的處理，行動迅速，立即設立小組調查，隨公佈初步調查結果。比較之下，鐵路局處理事故的認真負責精神，可以一讚；反之，有關當局對巴士大車禍的處理，則是令人有無可奈何之嘆，這正是巴士大車禍可怕處。

石籬慈雲山分別有血案 兩兄弟被十餘人斬

另有兩兄弟一被斬一被警帶走

【本報訊】昨晚九時許，兩兄弟在葵涌石籬邨第七座三樓走廊的樓梯口開尼龍床乘涼時，突然被十多名男子從樓梯衝至亂斬，結果兄弟兩人均重傷倒地，行兇者逃去。

事後街坊報警，傷者被送往醫院。他們是：梁昌華，二十一歲，梁偉華，十九歲。至於血案起因，疑為尋仇。

【本報訊】慈雲山邨昨日下午發生一宗血案，一名中年男子在寓所竹戰中被人斬傷頭部及背部。事後，一名涉嫌與案有關的男子被警方帶走。

傷者李洪明，是慈雲山邨第五十一座一二二×室戶主，五十三歲，與一子一女及其母、四弟李洪強同住。據稱，李洪強頗嗜杯中物，經常喝得酩酊大醉，因近日沒有工作，常與李洪明發生口角。

昨日下午，李洪明及其二弟李洪源和兩名朋友在家打麻將，至四時三十八分，李洪強自外返。不久，李洪明即被人自背後連斬數刀，傷頭及背部。

警員到場後，將李洪強帶返警署，以協助調查此宗血案。

工務署批出合約 上月共六十二份

【本報訊】工務司署在七月共批出六十二份合約，總值超過三億七千七百萬元。

其中一份最大的合約是供應及安裝正在興建中的香港仔隧道所需的電器及機械設備。是項合約價值六千四百五十萬元，內容包括供應及安裝通風系統，管制空氣污染的先進電腦系統和閉路電視系統。

另外一份主要合約價值四千九百五十萬元，是在粉嶺、石湖墟建新市鎮建築一座橫跨鐵路的新橋樑和長約一點五千米的道路。

批出的合約中，三十二份是循中央投標委員會的建議批出，其餘的則根據工務司署投標委員會建議批出。

女工如廁跌傷

【本報訊】昨日上午十時許，一名電子廠女工被人發現昏迷在柴灣安業街八號十二樓威豪電子廠的女廁內，頭部太陽穴被釘所傷。傷者吳紅娟，五十五歲，相信是如廁時在廁所內滑倒，頭部撞着牆上的釘而受傷。

銀行利率不變

利率小組將縮減會期 每月在第一第三周開

【本報訊】香港外匯銀行公會利率小組昨日上午舉行會議，決定維持現時的存款利率結構不變。目前本港的貨款優惠利率為十厘。

利率小組還公佈，以後改為在每一個月的第一及第三個星期六舉行會議。下一次會議將在九月六日（星期六）舉行。

特稿：傷殘者學駕駛

傷殘人士駕駛學校的學生，考車牌及格率高達百分之四十。

本報記者 賀斯

你會認為傷殘人士考駕駛執照的成功機會比健全人士低嗎？實際上，傷殘人士駕駛學校的學生考私家車駕駛執照的及格率高達百分之四十，比全港平均及格率的百分之十四高出近兩倍。

不過，傷殘人士駕駛學校只開辦了九個月，已參加駕駛考驗的學生只有三十人，人數不算多，難以作準，但不能因此就否定了他們的努力。

傷殘人士駕駛學校隸屬於香港傷殘青年協會。該會的宗旨是擴大全港傷殘青年的福利，培養傷殘青年的自立與責任感。傷殘人士駕駛學校就是朝着這個目標，為傷殘者解決交通問題，使他們能走出狹窄的生活圈子而設立的。

傷殘人士學習駕駛的手續，與健全人士大致相同，只多了兩個步驟，一是要有醫生證明書，闡述傷殘程度及病歷，二是攜同醫生證明書到運輸署進行測驗，主要是測驗手部握駕駛盤的能力、視力及坐位情況等。若測驗合格，以後的手續就與常人無異。

從傷殘人士有意學習駕駛開始，傷殘人士駕駛學校就可以向他們提供各項的協助，包括介紹醫生、安排駕駛學習等，直至考到駕駛執照。另外，該校亦設有關於學車、裝配手掣等的諮詢服務。

然而，該校對傷殘者所給予的協助，最重要的還是在心理方面，使傷殘者有駕駛汽車的機會，並鼓勵他們建立信心。該校負責人表示，到校學習的人，都已具備信心和決心，但如果在學習期間，他們對自己的信心動搖，教車師傅會給予鼓勵和引導，若仍然未能解決，會交由學校的工作人員處理，也就是傷殘青年協會的工作人員處理，幫助學生解決信心的問題。

該校學生考牌及格率高，除了學校的幫助外，更重要的是學生的努力。傷殘者是為了彌補行動不便而學習駕駛的，所以一經決定，他們就不易改變，必定要考到駕駛執照，達到自己駕車上班落班的目的。他們為了考得好，他們寧願多學多練，學五、六十個鐘才考的為數不少。

傷殘人士駕駛學校除了協助傷殘者學習駕駛外，目前更準備組織傷殘人士車主聯會，為他們爭取更為合理的利益，以方便他們參與更多的社會活動。

九巴六十六號線 明日起恢復行走

來往大興邨與長沙灣

【本報訊】九巴將於明（一）日起恢復行走第六十六號線，來往屯門大興邨與九龍長沙灣，在每天上下午繁忙時間行駛。

上午服務時間，頭班車於上午五時四十五分在大興開出，最後一班則在上午九時二十五分開出。在長沙灣頭班車在六時零五分開出，最後一班則為上午九時四十五分。

下午服務時間，頭班車在下午一時四十五分及二時零五分分別由大興及長沙灣開出。尾班車則在下午七時二十五分及七時四十五分分別由大興及長沙灣開出。

單程車費為二元五角，分段收費，由荃灣至長沙灣，及屯門至大興，均收五角。

天氣

今日預測
風向：輕微至和緩東至東南風
天色：初時多雲，有局部地區性驟雨。
氣溫：最高卅二度

昨日紀錄
氣溫：最高三十三度，最低二十五點七度。
陽光：二點七小時
雨量：五十六點二毫米。

中國枱燈展銷介紹

地點：港九新界各大國貨公司　日期：1980年8月3日至9月15日止

以質取勝　零啥夠照

介紹期內

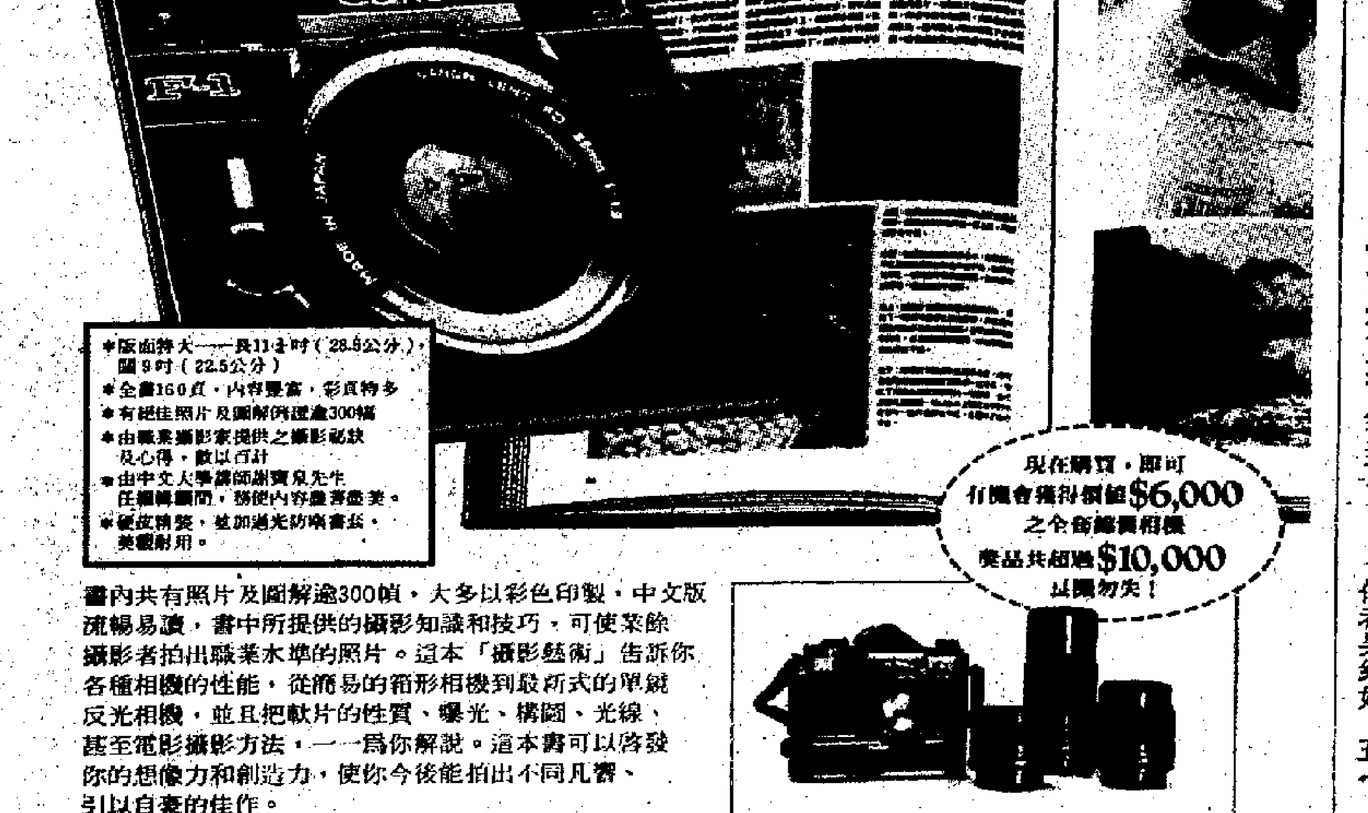
中國燈飾經銷：長城電器有限公司

九龍琼林街115號中大貨倉大廈十三樓　電話：3-7437110—2

攝影藝術

暢銷歐洲的攝影名著　又一新書　現已譯成中文

現在購買，可節省$10並有機會獲得全套相機



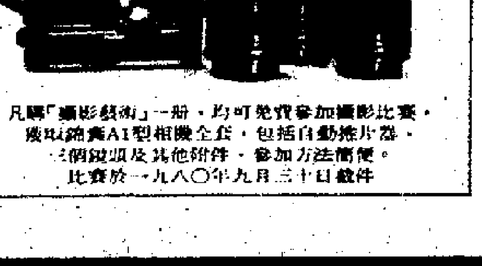
*版面特大——長11¼吋（28.5公分），闊9吋（22.5公分）
*全書160頁，內容豐富，彩頁特多
*有絕佳照片及圖解例證逾300幅
*由職業攝影家提供之攝影秘訣及心得，數以百計
*由中文大學講師謝寶泉先生任編輯顧問，務使內容盡善盡美。
*硬皮精裝，並加道光防塵書套，美觀耐用。

現在購買，即可有機會獲得價值$6,000之全新精美相機　獎品共超過$10,000　且勿錯失！

書內共有照片及圖解逾300幀，大多以彩色印製，中文版流暢易讀，書中所提供的攝影知識和技巧，可使業餘攝影者拍出職業水準的照片。這本「攝影藝術」告訴你各種相機的性能，從簡易的箱形相機到最新式的單鏡反光相機，並且把軟片的性質、曝光、構圖、光線、甚至電影攝影方法，一一爲你解說。這本書可以啓發你的想像力和創造力，使你今後能拍出不同凡響、引以自豪的佳作。

原價$69　介紹期內特價$59

節省$10　介紹期特價至一九八〇年九月三十日止



凡購「攝影藝術」一冊，均可免費參加攝影比賽，獲取錦囊A1型相機全套，包括自動捲片器、三個鏡頭及其他附件。參加方法簡便。比賽於一九八〇年九月三十日截止

鉅記書業有限公司出版　各大書店均有出售

如有疑詢請電5-622271　泛亞圖書有限公司,當將就近批發地址奉告

維多利亞青商及騰龍青商辦研討會

樓價租金漲炒樓風盛 租管例未收預期效果

維多利亞青商及九龍青商辦研討會

樓價租金漲炒樓風盛 租管例未收預期效果

有人竟稱要把租金升到市值八成才管制

【本報訊】參加昨日《租務管制研討會》的講者分別指出，去年十二月開始實行的業主與住客綜合修訂法例，並沒有達到港府所預期的目的。新租務管制法例並未能真正平抑到市面的住宅樓宇租金，也遏制不到樓價的上漲，平息不到炒樓投機的風氣。

談及工商業樓宇租金是否應受管制時，四位講者大都認為，在工商業自由競爭的情況下，目前不大適宜對工商業樓宇租金加以管制。

出席研討會的講者包括立法局非官守議員梁達誠、律師李國麟，香港物業週刊總編輯鄭和強、市政局非官守議員鍾世傑。研討會在灣仔溫莎公爵大廈禮堂舉行，由維多利亞青年商會、九龍青年商會主辦。

鄭和強舉出多個實例，說明自新租管法例生效後，新樓樓宇租金急劇上升，原因是業主怕租出樓宇之後難於收回，因而在樓宇首次租出時，把租金訂高些，那些要找屋住的人士便要捱貴租，另一些業主怕租出後再不能自行修訂租金，也不能收回樓宇，寧願把樓宇空置，實是一種資源的浪費。

他說，新租管法例實行後，住宅樓價曾一度下跌，但現已回升到去年底的水平或以上，可見租管法例並沒有真正抑制到樓價。

鍾世傑認為，新租例實行後，業主無法加租到市值水平，這對業主不大公平。他建議，當局應設租務仲裁法庭，先裁定各樓宇的租值，然後才對租金進行管制。

他說，在收樓案中，業主或住客勝訴的理由沒有準則。他建議，小型樓宇收樓案應效法小額錢債案的辦法，雙方不用聘請律師，自行訴說情況，由熟悉本地情況的法官裁判。他同時建議，當局應重新檢查公共屋邨住客的入住資格，以便使那些有能力租住私人樓宇的公屋住戶，讓出原來單位給那些需要的人。

李國麟說，現行租管法例有不少漏洞，使得收樓的判決各有不同。他認為，業主應在一段期間之後可收回樓宇，如三年至五年之後，或是讓業主把原來的租金提升到相等市值的八成，才接受租金管制。

對於工商業樓宇租金應否管制，鄭和強認為，工商業樓宇的供應量近年來充裕，儘管需求大，也可以達到供求平衡，因而港府不應插手來管制工商業樓宇租金。

空運貨品貿易總值 上半年近兩百億元

比去年同期增加兩成六

【本報訊】統計處昨日公佈的數字顯示，一九八〇年上半年的空運貨品貿易總值為一百九十九億九千九百萬元，與七九年同期比較，增加百分之二十六。經由空運輸出的本港產品總值為七十一億二千萬元（增幅為百分之三十），空運入口的貨品總值為九十二億二千五百萬元（增幅為百分之二十三），而轉口總值則為三十六億五千四百萬元（增幅為百分之二十九）。

今年上半年本港產品出口總額百分之二十三，入口貨品總額百分之十八及轉口貨品總額百分之二十八是經由飛機付運。

本港產品今年上半年空運往六個主要市場的數字如下（括弧內為與七九年同期比較的百分率變動）：美國，二十七億四千萬元（增加百分之二十六）；西德，八億四千一百萬元（增加百分之二十七）；英國，六億一千六百萬元（增加百分之五十三）；日本，三億七千三百萬元（減少百分之二十二）；瑞士，二億四千五百萬元（增加百分之五十三）；法國，二億一千一百萬元（增加百分之六十六）。

以貨品類別而言，空運出口的本港產品有增加者，主要為鐘錶（增加八億五千萬元、即百分之五十七），衣着（增加一億六千四百萬元、即百分之九），真空管和其他電子儀器（增加一億六千三百萬元、即百分之三十一）。但空運出口的嬰兒車、玩具、遊戲及體育用具總值則下跌了二千四百萬元，跌幅為百分之十六。

至於由外地空運來港的貨品價值較去年同期有所增加者包括：日本，二十億二千五百萬元（增加百分之二十四）；美國，二十億一千二百萬元（增加百分之四十八）；瑞士，十億零七百萬元（增加百分之十九）；台灣，四億四千一百萬元（增加百分之四十一）；英國，四億三千八百萬元（增加百分之五）。

空運入口貨品有增加者計有鐘錶（增加五億九千四百萬元、即百分之三十三），真空管及其他電子儀器（增加三億一千九百萬元、即百分之二十八），飛機及有關儀器及零件（增加二億五千五百萬元、即百分之三百二十七）。另一方面，空運入口貨品減少的有珍珠、寶石及半寶石（減少二億二千九百萬元、即百分之二十一），被製成革的皮草（減少六千二百萬元、即百分之三十三）。

空運轉口貨品在今年上半年仍繼續增長，有顯著增加的主要轉口貨品計有鐘錶（增加三億七千萬元、增幅為百分之七十七），銀、白金成其他白金類金屬（增加一億八千一百萬元，增幅達百分之四百六十九），電子管及真空管和其他電子儀器（增加一億元、增幅為百分之二十五）。

日本仍然為本港空運轉口貿易之主要市場，不過與七九年同期比較，則有所減少（減少了一億零五百萬元，即百分之十五）。其他的主要空運轉口市場計為台灣（增加七千二百萬元、上升百分之十八），新加坡（增加一億七千二百萬元、上升百分之六十二），美國（增加一千八百萬元、上升百分之五），英國（增加二億四千八百萬元、上升百分之五百六十七），瑞士（增加一億二千二百萬元、上升百分之二百六十六）。

百萬學生明開課

課本及交通費均漲價

廣大家長又加重負擔

【本報訊】暑假過後，九十九萬學生明日（九月一日）又要上課了。這個新學年，在通貨膨脹壓力下，學生家長因課本的加價和交通費用增加而加重負擔。

據消費者委員會調查指出，今年中文教科書的加幅達百分之三十，而本地出版英文書的加幅為百分之十四。小一教科書平均支出九十八元，小四為一百一十九元，小六則為一百二十九元。中一教科書平均支出為二百六十元，中三則為三百二十四元。

除了課本費用增加外，交通費用亦佔了學生上課時不可缺少的開支。學生火車月票將於九月一日起作第二期調整收費，新收費由八元至二十四元不等，加幅達百分之三十。另外，有二萬名學童乘搭的褓姆車，因為開支增加，人數受到限制，故此車費亦有所增加，每月由八十元增加至一百元，增幅約為百分之二十。油蔴地小輪亦在七月開始，十條港內線收費，由五角增至六角。

九十九萬學生恢復上課又將使交通更形擠塞。

陳姓男子疑以空頭支票 騙股票值五十五萬餘元

昨解西區裁判署提訊不准保釋

【本報訊】一名男子涉嫌以空頭支票，行騙一間證券公司價值達五十五萬元的股票，為警方商業犯罪調查科人員拘捕，控以「訛詐行騙」罪名，昨解西區裁判署提訊。法官徇控方請求，將案押候九月四日再訊，以便警方作進一步調查。

被告暫無需答辯，不准保釋，還押警方看管。

被告陳澤華，三十五歲，被控於八月二十二日，在本港地區，詐稱將一張面額五十五萬八千三百三十四元五角的支票，作為有效支付貨款給榮利證券公司（譯音），行騙該公司一萬股長江實業股票、一萬五千股和黃股票及八千股匯豐銀行股票。

金邊臣橋牌賽昨舉行 三百好手爭奪決賽權

積分最高的四十八對今晚決賽

【本報訊】第四屆金邊臣公開雙人橋牌賽，初賽於昨晚在九龍凱悅酒店九龍廳舉行。

開賽儀式由香港橋牌協會主席陳永銓主持。同時，陳亦特別頒贈一份精緻紀念品予歷屆主席宋衍濃，宋曾服務於橋牌協會逾二十五年。

此項賽事是全遠東區最大的橋牌比賽，由英美煙草（香港）有限公司及香港橋牌協會合辦。

三百多名橋牌好手於昨晚爭奪決賽權，積分最高的四十八對將會晉入今晚的決賽。今年的參加人數比去年多出三十多人，獎金總數亦增至港幣四千八百元。

特稿

已成為第一號殺手

癌症早治療可痊癒

放射技師方梅霞說，有些接受治療的患者，已過十五年或廿年，現仍生存。

本報記者 小花

醫務衛生處發言人最近表示，癌症近幾年來一直成為本港第一號殺手。去年共有六千二百零三人因癌病而喪生，即平均每日有十七人死於癌病。至於因癌症而喪生的病患者中，又以患肺癌而死亡的最為嚴重，共一千六百六十二人，超過去年癌症死亡者的四分之一，其次是肝癌、鼻咽癌、胃癌、食道癌、腸癌、乳癌及子宮癌。

癌症究竟是怎樣的一回事？萬一不幸患上癌症，要接受怎樣的治療？防癌的方法又是怎樣的？

發病原因仍是個謎

據香港防癌會一份資料顯示，癌是體內任何器官的細胞不正常繁殖的結果。為什麼這些細胞會不規則地繁殖呢？原因到現在還沒有人知道，但是有一件事是肯定的，除非能及早給予適當的治療，否則癌症將會引致死亡。相反的，如能在早期發覺及給予治療，則大部分的癌症是可以治癒的。

這份資料又顯示，至現在還沒有證明癌症會不會傳染，而癌症是否有遺傳性呢？到現在也沒有正式的結論。但是癌症最可怕的地方就是在初期內是很少有疼痛的病徵的，等到病人有了疼痛的感覺，那時要挽救病人的生命，可能已經太遲了。

放射治療可收效果

萬一不幸染上癌症，較通常的治療的方法是接受「電療」。究竟怎樣接受「電療」呢？伊利沙伯醫院放射技師主任方梅霞表示：「電療」只是俗稱，其實就是「放射治療」，是一門專科，瑪麗醫院及伊利沙伯醫院都有這種服務，就診者需要持有醫生介紹信前往登記。由於每天伊利沙伯醫院接收十位新病人，而該院只得四部大機，所以病者登記後要等待約三個星期，才有機會接受醫生的檢查，翌日由該科主診醫生再三詳細檢驗、鑒定病症。假若病患處不是頭或頸部，檢驗三日後可以讓醫生設計治療步驟，即可立刻去放射治療部進行四至六星期的放射治療。

超早治療 收效越好

方梅霞說，假若患處在頭或頸部，在治療前先要做一個模型，如患處在頭部，還須在港府牙醫部門脫去壞牙才可做模型。因為多做這個步驟，所以患處在頭或頸部的病者，要比其他病者多花十日工夫。

她又說，放射治療期間，每星期接受兩次治療及見一次醫生，在這段期間感到不適亦可以隨時看醫生。治療完畢一個月後，要回去檢查一次，三個月後又檢查一次，半年再檢查一次，此後每隔半年都要檢查，不要停止。

方梅霞表示，患癌者不一定死亡，但是越早治療就越好，在前來治療的患者中，有些已過十五或二十年，至今仍然生存。

怎樣可以防止癌症呢？香港防癌會的一份小冊子表示，男性患癌病的危險期，是過了四十歲以後，女性更早，三十五歲以上就要注意，如及早能知道是否患有癌症，每年須請醫生作一次全身檢查。由於去年婦女的乳癌患者頗多，有二百零六人因這病死亡，所以防癌會建議婦女應每月檢查乳房一次，產後六個月，亦須請醫生作婦科檢查以便確定子宮沒有損傷。

防癌訊號注意八點

香港防癌會又呼籲，為了保障自己及家人的生命，可牢記下列八個可能的危險訊號：（一）體內任何空腔內，或乳頭部位有不尋常的分泌與出血。（二）聽覺失靈，同時患側耳內發生嗡嗡聲音。（三）頸部、胸部及身體的其他部份發現了腫塊，尤其是無痛的腫塊。（四）經久不愈的潰瘍，尤以舌、口腔、唇與臉部為然。（五）大小便習慣突然改變。（六）聲音嘶啞與咳嗽。（七）消化不良，吞咽困難。（八）疣與痣發生變化，例如增大或因微傷成無故而出血。

上述這些危險訊號若持續兩個星期以上，而無消退跡象的話，應即請醫生檢查是否有生癌的可能性。

香港一個國際銀行集團 貸菲央行一億歐洲美元

【本報訊】菲律賓中央銀行負責人昨日上午十一時半在文華酒店與香港一個國際銀行集團簽署一份一億美元的歐洲美元貸款協議。這項貸款為期八年，利息是照倫敦銀行同業拆息加四分三厘計算。菲律賓中央銀行將利用所得資金，轉貸予菲國綜合向外借貸計劃下各項發展工程的發展商。

這項集團放款是由阿拉伯銀行（Arab Banking Corporation）、蒙特利爾銀行亞洲有限公司、東京銀行集團、美華銀行國際集團及Midland Bank International共同組成的領導管理集團安排的，此外尚有六家國際銀行則以經理人地位參與貸款。

這項貸款協議，由菲律賓中央銀行行長利卡魯斯代表該行簽署。

九龍飲食業商會 選出會長等職員

【本報訊】九龍飲食業總商會有限公司於八月二十七日舉行新任會董互選職務會議。

選舉結果：會長瓊華酒樓譚傑甫，副會長鑽石酒樓顏同珍、國際酒樓謝舜良，總務瑞華酒樓楊鏡波、副源源牛奶公司李小鵬，財務金豐酒樓楊增華、副得華酒樓周紀潤，交際百合餐廳熊彪、副百年酒樓張鵬，調查新樂酒樓凌新、副蓮香樓譚漢榮，福利銀宮餐廳區紹祥、副金山樓鄧焜，文書金漢酒樓霍張、副英華酒樓陳享，會董塞天茶樓簡煥章、敦煌酒樓簡樹、嘉賓酒樓何約林、龍珠酒樓黃傑夫、龍鳳酒樓霸沃卿、安樂酒樓何緒銘。

特稿

何不利用太陽能

香港仔工業學校太陽能研究小組 在「能源」比賽中獲全場總冠軍

本報記者 陸 君

香港仔工業學校太陽能研究小組及其獲得全場總冠軍的作品——太陽能吸熱板

「取之不竭，用之不盡，乾淨清潔的太陽能若獲得廣泛利用，相信世界能源短缺的程度是可以減緩的。」

香港仔工業學校太陽能研究小組的八名學生，昨日在「能源，能完了」的公開比賽中，獲全場總冠軍。他們興奮的向參觀者詳細解釋其得獎作品《何不利用太陽能》。

這件作品是在教師霍建強的帶領下，花了一個半月的時間，搜集資料，製造模型——太陽能吸熱板和蒸熱水爐，繪畫圖解，而成的。其中的三名成員異口同聲說，「經過這次的參予，對太陽能的知識增加了不少，還發生了很大興趣。」

展出的自製的太陽能吸熱板，功效大，除可煮食、燒開水外，還可供應冷氣。吸熱板操作過程很簡單，只要把吸熱板放在太陽光下，便可儲存起太陽的熱能，然後變為動能，再經過蒸熱器、冷凝器、轉助馬達，動能便可變為電能，將冷氣機發動。

他們自豪的指着另一座自製的小型蒸熱水爐說，「這熱水爐只利用一至兩塊三呎乘六呎的吸熱板構成就可以為學校的實驗室提供足夠的蒸餾水」。這個蒸水爐同樣利用吸熱板把熱能積聚，將放進爐內的污水、海水成渣水，蒸餾過來。

此外，太陽光又可製造太陽電芯，目前西貢企人石的導航燈便正試用此法。太陽能的優點，除取之不竭，用之不盡外，重要的是並不會產生輻射的危險，不受地區的限制，較水力、地熱、風力、波浪、溫差、核能、煤以及石油產生的能源安全得多。

「能源，能完了」比賽由香港女青年商會主辦，香港蜆殼有限公司贊助。昨日由香港蜆殼有限公司董事柯兆文主持頒獎禮。獲獎作品今日續在理工學院賈士域堂展出，時間為上午十時至下午六時。今日並舉辦能源研討會。

工商集錦

梅林回鍋肉送即食米粉

▲浙江梅林牌回鍋肉罐頭舉行「送米粉，益食家」贈送運動。即日起，顧客凡買浙江梅林牌回鍋肉兩罐，即送東莞即食米粉一包。梅林牌回鍋肉罐頭，多年來都是最受歡迎的中國罐頭品種之一，家鄉風味濃郁，配粉配飯皆宜，用浙江省著名的嫩筍與烏豬種的精肉製成，恰到好處的辣味使人加倍醒胃。

浙江省梅林牌回鍋肉罐頭與東莞即食米粉

金域酒店頒最佳員工獎

▲金域酒店亞太區行政總監戴維拉日前頒獎給兩名八月份「最佳員工」。他們是飲食部的邱美華及保安部李卓華，各得獎狀一張，現金獎二百五十元及豐富自助餐券兩張。「最佳員工」是勉勵勤奮向上，待客至誠、禮貌第一的獎項。

生力啤贊助保齡球賽

▲由生力啤贊助的第六屆菲律賓領事館保齡球聯賽已圓滿結束，並於日前在華都酒店舉行頒獎晚宴，各參賽者及優勝隊伍均應邀出席，場面熱鬧。

菲律賓領事館保齡球聯賽每年均有舉辦，本屆由香港生力啤酒廠贊助。

包裝代表團今赴日考察

▲由十二名本港包裝工業家及有關機構代表組成的香港包裝業考察代表團，今日出發，前赴日本東京進行六天訪問，考察當地的包裝工廠，參觀「八〇年東京包展」，並出席第七屆亞洲包裝大會。

香港包裝委員會組辦的考察團除參觀上項展覽外，並以數日時間考察多家不同性質的包裝工廠，從而汲取日本的先進包裝技術。

和寶代理變壓器獲合約

▲由和寶工程有限公司代表的英國布魯什變壓器有限公司已獲得工務司署一項四百萬元合約，為建於粉嶺新市發展的石湖墟污水處理廠首期工程，供應並安裝高壓電器設備。

該項合約已由大埔粉嶺拓展工程處總工程師韋美倫與和寶工程有限公司董事趙雅各簽署。該計劃的顧問工程師為茂盛顧問工程師及屈臣（香港）顧問工程師。

根據合約，布魯什變壓器公司將供應及安裝控制污水處理系統的供電設備、引擎用變壓器、真空型十一千伏特及三點三千伏特開關裝置。

同時，霍克西德利水利工程公司已獲得石湖墟污水處理廠處理過剩活性污泥除水的系統合約，以及空氣壓縮機合約。霍克西德利水利公司的香港代表亦是和寶工程有限公司。

萬國寶通提升兩職員

▲萬國寶通銀行副總裁兼行長白禮士宣佈擢升賴希勤為助理副總裁，張慧珍為經理。

機場餐廳明起遷上二樓

▲美麗華大酒店主理的機場餐廳，明天起，由一樓遷上二樓。新餐廳面積達一萬六千餘呎，另設兩個酒吧，佈置富麗堂皇。在餐廳內可俯瞰整個機場，遠及跑道，巨型客機停泊處即在眼前。

從地下或一樓上二樓，有電梯及自動扶梯上落。餐廳供應各種飲料及中西菜餚。

又，設在機場客運大廈一樓的郵局及大東電報局，亦已由旅客離境大堂中部遷至西邊，在匯豐銀行對面。

橫頭磡商住廈 房署招標承建

【本報訊】房屋委員會昨日招標承建橫頭磡住宅與商場大廈的首期工程，包括在底層佈置的平台上興建四座住宅大廈及建築兩座內有地庫停車場的商場大廈。工程預期於十一月動工，一九八三年十一月完成。

離職聲明

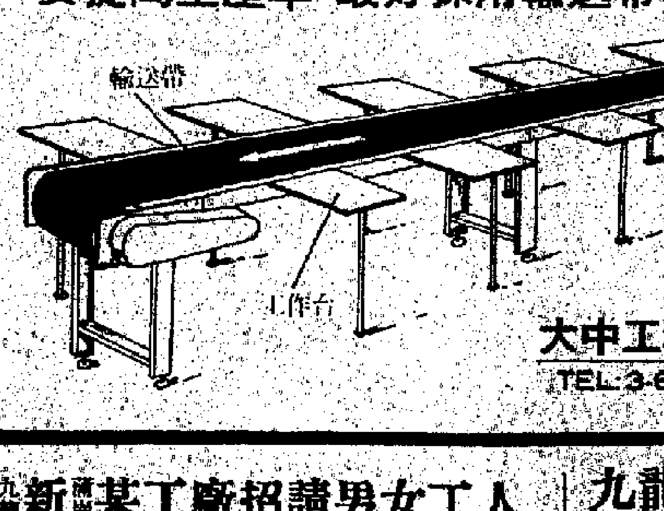
廖翠蘭小姐 胡敏忠先生 楊永均先生 梁福勝先生：已於一九八〇年八月卅日離開先達旅運有限公司工作，以後上述四人在外一切事務及華洋轇轕與先達旅運有限公司無涉，特此聲明。

先達旅運有限公司

澳門濠江中學招生

學級：中學部、小學部及幼稚園各級新生
報名：即日開始至考試前止
考期：九月一日（星期一）上午九時
寄宿：中、小、幼分別設有男女宿舍
校址：澳門螺絲山腳 電話：二二二一四
索校章處：文匯報、新晚報、大公報

要提高生產率 最好採用輸送帶啦！



大中工程公司 TEL:3-626111

九龍新蒲崗某工廠招請男女工人

凡年滿18至35歲身體健康品行良好小學以上程度均可應徵月入1100元福利好有勤工獎 有意者請將簡歷通訊處電話列明寄本報996信箱合則約談來件概不退回

九龍新蒲崗某公司招請職員

年滿18至25歲男性職員，身體健康品行良好英文中五以上程度會考合格者均可應徵，月入1200元起，有意者請將簡歷、近照通訊處電話列明寄本報995信箱，合則約談來件概不退回。

聘請

大公報分類廣告

每個位共六行每行可排十字
六號字每個單位港幣五元

相機修理

各國相機 鏡頭閃光燈及一切攝影器材

金箔 佛公商標‧佛山製造

歡迎用戶及出口商放心採用

總代理：泰昌漆油號 九龍砵蘭街46號 電話：3-850658 3-634446

營業　招生　英人教師　金幣銀幣　徵求　學駕駛 中華路試 K048180

尋人

張文賢先生分別卅餘年，久未音訊，見報請通信聯系 兄 張尚賢 任 義明 上海望亭路62號

尋訪

第四版

傷殘人士駕駛學校的學生，考車牌及格率高達百分之四十。

本報記者 賀 斯

不過，傷殘人士駕駛學校只開辦了九個月，已參加駕駛考驗的學生只有三十人，人數不算多，難以作準，但不能因此就否定了他們的努力。

傷殘人士駕駛學校隸屬於香港傷殘青年協會。該會的宗旨是擴大全港傷殘者的福利，培養傷殘青年的自立與責任感。傷殘人士駕駛學校就是朝着這個目標

闡述傷殘程度及病歷，二是攜同醫生證明書到運輸署進行測驗，主要是測驗手部操縱駕駛盤的能力、視力及坐位情況等。若測驗合格，以後的手續就與常人無異。

從傷殘人士有意學習駕駛開

然而，該校對傷殘者所給予的協助，最重要的還是在心理方面，使傷殘者有駕駛汽車的機會，並鼓勵他們建立信心。該校負責人表示，到校學習的人，都已具備信心和決心，但如果在學習

今日預測 風向：輕微至和緩東至東南風 天色：初時多雲，有局部地區性驟雨。 氣溫：最高卅二度

昨日紀錄 氣溫：最高三十一點三度，最低二十五點七度 陽光：二點七小時 雨量：五十六點二毫米。

港貨輸美歐的變化

目前港歐線的貨物運費，比港美線高出一倍多。頭七個月的美輸出口貨量，比一年前減百分之三，而今年港貨輸歐數量，估計可增百分之五。

李浩明

今年頭七個月，香港的海運出口貨量共達四百七十七萬八千二百零三噸，比去年同期增七十七萬噸或百分之十九點二。增幅之大，是過去多年來所少見的。

但是，出口貨運量最大的港—美航線，今年在美國發生經濟衰退的影響下，生意已較比去年退縮。以最有代表性的美國船出口載貨量為例，頭七個月美國船共有一百八十三艘次離港開行，運出貨物五十九萬三千一百一十四噸，比去年同期六十一萬三千二百二十一噸已減少百分之三點二。美國船每艘每次由港運出的貨量，平均為三千二百四十一噸。

在兩、三年前，美輸載貨出口量一直多過別國船隻，但現已由巴拿馬旗貨輪居於首位。當時香港的海運出口貨量，約有四分之一到五分之一是由美國船裝運的，但現在美輸載貨出口量已佔不到總數的八分之一。其所以如此，是因為香港出口海運貨量每年都有遞增，惟過去兩年港—美線的出口貨量則連續退縮，所以美輸載貨出口的領先優勢已告消失。以往美國船幾是清一色行走香港—北美線的，但近年已有一些美輸專行香港—波斯灣線和香港—東南亞線。港—美航線「船多貨少」的現象日見嚴重，倘是今年以來的貨物運費，即約比去年急降三分之一，許多船東都要在激烈的「運貨戰」中蒙受虧損，一些美輸公司亦已取消派船來港接貨。頭七個月美輸由香港出口，比去年同期減少十七班次，當與經營港—美航線無利可圖密切有關。

由五月份至今，因秋冬貨及聖誕貨輸美進入付運旺季，港—美線的「運費戰」已暫告緩和。由於今後再不會有很多新公司和新船加入活動，有些航商估計，目前該線貨物運費可說已經見底，而不大可能再跌。如果明年上半年港貨輸美能因美國衰退結束而復增，以及今年內縮有一些船公司因入不敷支而退出活動，則明年此線的低廉運費，或可望稍有回升。

香港—歐洲線的出口貨量，雖不為港—美線之大，但在幾個七十年代之中，平均每年約可遞增百分之八，其好處是在於進展穩定。今年港貨輸去英國、瑞典等雖然情景不好，但航商估計港貨輸歐總量還可比去年增百分之五。事實上，頭七個月英國、丹麥、荷蘭、西德、法國等船隻的出口載貨量，都有不同程度的增加，顯見港—歐線的貨運生意，比諸港—美線要有生氣和有活力得多。

最堪注意的是，現時港貨輸歐的貨物運費，幾比港貨輸美運費高出一點三、四倍。前一條航線可以賺錢，而後一條航線則無利可圖或要蒙受虧損，顯見兩者差別甚大。今後將會有較多船公司派船開闢香港—歐洲、香港—地中海航線，而對於經營運費低廉的港—美航線則視為畏途，這已是必然之勢了。

據航商舉出實例說，目前一個二十英尺長貨箱（可載貨二十五噸）由港輸美國西岸的運費，平均為一千美元，但同樣一個貨箱運去歐陸港口，則運費可達二千三百到二千四百美元。而且，港歐貨運公會已和香港付貨人委員會商討，擬由明年初起，把出口貨運費提高約百分之八至十，以彌補各項航行成本的增重。但港—美線運費卻跌至谷底，未知何日才可回升。所以一些現派普通貨輪行港—歐線的船公司，已計劃於明年內改派流行的貨箱船行走，目的是希望多收貨和多賺錢。還有一些非公會船公司，現在做港—美線生意時而蝕本，時而打個和局，但做港—歐線生意卻有厚利，並成為整間公司的一個重要收入來源。它們收貨往歐洲的運費，約比公會船低二、三成不等，平均每艘船可載貨近五千噸。

港歐貨運公會為對付非公會船的減價競爭，有意於明年施行新的徵收運費制度，即採用「論貨箱計價」的辦法。在這一新制度下，付貨量越大的工廠或出口商行，就越有機會可減省些運費開支。其實，把出口貨濃縮分為數大類，每一類貨用二十英尺長或四十英尺長的細、大貨箱裝運出口，只須訂出兩個價目即可，這比諸現行按商品價值來收費、貨類不下二百種的繁瑣辦法，應說是一大進步。特別是論箱收費既可鼓勵港商多付貨出口以節省運費，又可使船公司因多接得貨物而增加收入，這種制度其實對雙方都是有利的。

經濟周刊　第一九三期

英鎊漲到五年來高峯

經文

自從去年以來，國際外匯市場上英鎊匯價的走勢，從下降轉為上升，英鎊對美元及西方其他主要貨幣的兌換率反覆上漲。

本月二十九日，倫敦外匯市場上，一鎊最高兌換二·四〇九〇美元，折合港幣，每英鎊的買賣價為十一點八九港元及十一點九一港元，成為一九七五年四月以來的最高英鎊兌換美元匯價，也就是上升到近五年來的最高峯。

四年之內漲逾五成

目前和一九七六年七月底英鎊的低匯價比較，英鎊匯率已經回升了百分之五十以上，並且接近一九七四年一英鎊兌換二·四美元的高水平。與此同時，英鎊對西方其他主要貨幣的匯價也在上升。倫敦外匯市場上英鎊對一攬子其他主要貨幣匯價的指數，從本月二十六日的收市指數七十五點八，上升到二十七日收市指數七十六點二，創一九七五年初以來最高水平。

石油增產　利率高昂

一年多來，英鎊匯價反跌為漲，主要是因為英國的北海石油增產，使英國的國際收支狀況改善，也使英國的黃金外匯儲備增加。此外，英格蘭銀行的最低放款利率，在去年十一月五日從十四厘提高到十七厘，在今年七月三日雖然減低一厘而為十六厘，但在目前西方工業國家中央銀行的貼現率中仍是最高的，因而對國際游資仍具有較大的吸引力。這與英鎊匯價保持堅挺也有密切關係。同時，以戴卓爾夫人為首的保守黨政府上台以來，奉行貨幣主義的經濟政策，以對付通貨膨脹為當務之急，嚴格控制貨幣供應的增長率，嚴厲限制信貸，這也對英鎊匯價的上升起着支持作用。至於英鎊匯價在本月二十七日急升，不受英國官方公佈的失業人數超越二百萬大關，失業率從七月份的百分之七點八上升到本月份百分之八點三的消息影響，那是因為在同一天有北海的英國部分發現另一新油田消息的刺激。這消息是，美國的「德士古」石油公司在北海的英國部分距愛丁堡東北面三百二十公里海底發現了一個新油田，每天可以出油六千一百三十六桶，其品質與目前沙特阿拉伯主要出產的石油相同。

英鎊曾經是世界上最重要的貨幣儲備，五十年代以後，在國際金融領域中，英鎊的地位受到削弱，但仍是一項重要的國際貨幣，倫敦城仍然是世界主要金融中心之一。一九七八年，在世界貨幣儲備中，英鎊仍佔三分之一；經常沖擊世界外匯市場的一萬億歐洲美元市場，其中百分之三十四存在倫敦城。

工業減產　衰退嚴重

不過，目前英鎊的「強」勢地位，和英國國內經濟衰退的狀況比較，是不相稱的。

當前，英國經濟衰退的嚴重表現之一是，據英國工業部宣佈，今年英國全部工業部門的固定資本投資，除服務行業將會增長之外，其餘部門都將下降，製造工業尤為嚴重。據英國工業聯合會預測，由於製造工業接到的訂單正在減少，今年製造業的產量將下降百分之四點五，固定資本投資總額將下降百分之十，為一九七二年以來降幅最大的一年，也是第二次世界大戰結束後投資情況最差的一年。英國中央統計局本月十三日公佈的統計數字顯示，今年第二季與前三個月比較，英國工業總產量下降了百分之二點七，其中製造業的產量減少了百分之二點八，今年第二季與去年同期比較，工業總產量下降了百分之六點五，其中製造業產量下降了百分之八點五。今年六月份的工業生產指數為一〇八·二（以一九七五年為基數一〇〇），比五月份的一〇六·九高百分之一左右，一部分原因是英國鋼鐵工業在去冬鋼鐵工人罷工之後，鋼產量已經有了恢復。政府統計人員說，今年六月份工業生產總指數輕微回升的意義不大，因為它並不意味着工業生產趨勢好轉。事實上，今年第二季與今年第一季度比較，汽車工業產量下降百分之十二，食品工業下降百分之二點四，化學工業減少了百分之七，機械工業下跌了百分之五點四，紡織工業低跌了百分之五點七。

失業大軍　超二百萬

當前英國經濟衰退的另一個嚴重表現，是失業人數劇增。官方公佈本月中的失業人數達二百萬一千二百零八人，是一九三六年以來英國失業人數首次超過二百萬大關。目前英國百分之八點三的失業率，在西方主要工業國家中只比失業率達到百分之十一點九的比利時低，但比之美國及法國的百分之七點八，以及西德的百分之四的失業率都高。去年七月以來，英國的失業人數增加了百分之三十，增幅之大，在歐洲經濟共同體國家中佔首位。據預料，今後幾個月裏，英國的失業人數還將增加。

正是由於目前英鎊的「強」勢地位和英國國內經濟嚴重衰退的虛弱狀況是不相稱的，所以紐約市的《楊格世界貨幣預測》出版人理查·楊格本月十八日說，目前英鎊的「頭」「定價過高」。

目前英鎊的「強」勢地位，主要是依靠兩根支柱即北海石油增產及英格蘭銀行的高昂利率來維持。如果這兩方面的情況不變，「人為高利率」和「人為心理」繼續吸引「熱錢」流入英國，那麼英鎊的匯價持續反覆上升，在未來幾個月內，一鎊兌二·四一甚至二·四五美元都有可能。

但是，高利率和高英鎊匯價，已給英國工商業造成了許多嚴重後果，經過二百萬大關的失業數字在本月二十七日公佈之後，立即引起反對黨工黨及工會的強烈反應，對保守黨政府進行猛烈抨擊，要求它更弦易轍，改變現行做法。英國有影響力的「全國經濟及社會研究所」十八日發出緊急呼籲，要求戴卓爾夫人的保守黨政府修改它的貨幣主義政策，實施減稅或增加公共開支，避免英國經濟衰退進一步惡化。

戴卓爾夫人在本月二十八日說，她無意改變她領導的保守黨政府上台以來奉行的貨幣主義經濟政策，這個政策以降低英國的通貨膨脹為首要目標。她說：「經濟政策不會改變，因為這個政策是對的。」

放款利率　可能再降

不過，既定的經濟政策雖然堅持不變，並不意味着每一項措施都不可以改變。事實上，本屆保守黨政府的經濟措施不變中有變。英格蘭銀行在七月初把最低放款利率從十七厘降低到十六厘，就是證明。

英國失業人數急劇增加，使英格蘭銀行受到了進一步降低利率的新壓力。這是經濟壓力，也是政治壓力。在新的壓力之下，保守黨政府很可能進一步降低英格蘭銀行的最低放款利率，如果降幅大，在今年年底回到去年五月保守黨政府上台時十二厘的水平，那麼英鎊匯價就會牽動下跌。甚至如果英格蘭銀行的最低放款利率從目前水平降低兩三厘，也會觸發英鎊拋風，把英鎊打回原形。今年四月初，一英鎊約兌二·一三美元，當時英國的利率比美國低。

美國的減稅方案

批談

樊楨文

美國大選在十一月四日舉行，距今只有兩個月另幾天。

為了爭取連任，美國總統卡特在本月二十八日提出了一個「經濟復興方案」，建議於一九八一年給美國個人和企業減稅二百七十五億美元。他還要求國會授權，在一九八一年另行撥款三十六億美元，作維修公路、建築海港等的費用，以及要求國會把支付失業救濟的期限延長十三個星期。

如獲國會通過，這個方案將在明年一月一日實施。美國財政部長米勒說：「這不是一個刺激性的方案」。

前些時候，民主黨總統候選人里根提出，如果他當選，政府明年對個人及公司減稅三百六十億美元。美國參議院財政委員會在本月二十二日通過一項議案，明年對個人及企業減稅三百九十億美元。兩者在美國經濟界引起的反應是，它們對美國生產不會起刺激作用。卡特提出的減稅額更少，更難望產生刺激作用。

美國這一次經濟衰退的一個特點，是生產下降與通貨膨脹的惡化密切聯繫在一起，這使美國政府如何處理顧此失彼，沒有很大的迴旋餘地。無論誰當白宮主人，都拿不出既能控制通貨膨脹，又能刺激經濟迅速復甦的靈丹妙藥來。

世界造船業呈現生機

曼蓮

造船訂單增一倍多

勞埃德造船登記統計表的最新統計數字顯示，世界的造船業現已呈現新的生機。

世界各國於一九八〇年頭六個月內所接到的新造船訂單，達一千零四十萬總噸，比去年同期的四百五十萬總噸增加了一倍多，同時也比去年同期的實際總造船量多四百五十萬噸。

世界總造船訂單目前繼續增加，到今年六月底為止，達到三千二百五十萬噸，比今年三月的三千零八十萬噸增加百分之五，同時比去年第一季度創下的十四年來最低訂單數額二千五百萬噸增加了百分之三十。

全世界目前正在建造的船隻，達一千三百六十萬噸，比今年第一季增加百分之三，已接訂單但仍沒有開始建造的船隻，達到一千八百九十萬噸，比第一季增近百分之七。

南朝鮮的造船業，在今年第二季表現出色，所接的訂單達一百一十六萬噸，比第一季度的訂單增加了百分之四十四，使它在世界最大造船者名單中，從第六位迅速躍升到第三位。南朝鮮今年第二季的訂單總額，比它去年同期訂單總額八十萬五千噸，增加近三倍，當時，南朝鮮在世界造船者名單中只居第九位。

日本與巴西分居首二名

一直位居世界造船國之首的日本，今年第二季仍然維持着領導地位，它在這一季度所接的造船訂單達一千二百零二萬噸，比第一季增百分之六點九。僅居日本之後的巴西造船業，今年第二季所接的訂單，比第一季減百分之四點七。儘管如此，它在第二季的訂單額，仍達二百二十五萬噸。

在今年第二季，西班牙的總造船訂單是一百九十一萬噸，雖比第一季增加百分之二點三，但在世界造船大國排名中，已從第三位退居到第四位。波蘭獲得訂單一百六十七萬噸，比第一季減少了六千五百噸，因而從第四位跌到第五位。美國排名第六位，所獲的造船訂單一百五十一萬噸，比第一季減少百分之三點八。

法國仍然維持第七位，今年第二季的造船訂單維持在九十七萬五千噸。瑞典的第二季造船訂單是九十五萬三千噸，比第一季增加百分之十，因而從第十位躍升到第八位。英國所獲的訂單，比第一季增百分之三十三而為九十四萬噸，因而使它跳升了三位，升到第九位。南斯拉夫獲得造船訂單九十二萬九千三百噸，比第一季增加百分之一點三，但它的造船業地位則後退了兩級，退居到第十位。

居於第十一位的是台灣，它的第二季造船訂單，比第一季增加了百分之五，增到八十六萬六千四百噸，西德造船業退居了三位，退到第十二位，它的造船訂單是八十二萬七千七百噸，比第一季減少百分之八。

挪威跳升了兩位，升到第十三位，今年第二季造船訂單是六十一萬零六百噸，比第一季增加百分之五，芬蘭跳升了三位，升到第十四位。

今年第二季世界各國正在建造的船隻，是三百四十五萬噸，比第一季只稍為增加百分之一點五，至於建成下水的船隻，總達二百九十七萬噸，減少了百分之十二；建成而還沒有下水的船隻，總達二百七十四萬噸，增加了百分之十四。

大型貨輪增多二成

全世界的造船訂單中，以定造大型貨輪為最多，訂單額總達一千二百五十萬噸，比今年第一季增加百分之二十。其次是油輪的造船訂單，達九百九十萬噸，減少了百分之一點六；一般貨輪的造船訂單是四百九十萬噸，減少了百分之四。

定造十萬噸以上船隻的訂單，其中三艘給日本接造，葡萄牙及西班牙各獲接造兩艘。

世界各國供出口而建造的船隻總噸位，今年第二季比第一季增加百分之七，增加到五百八十萬噸，其中二百萬噸是為利比里亞而建造，四十三萬七千噸是為巴拿馬而建造，四十三萬二千噸為挪威而建造。

為上述這些國家建造船隻的，主要是日本（建船二百二十三萬噸，佔它正在建造中船隻的總噸量百分之五十六點一），法國（六十二萬八千四百噸，佔百分之八十六），波蘭（五十四萬六千七百噸，佔百分之九十三點一），西班牙（三十一萬一千零二十二噸，佔百分之二十九），西德（二十二萬五千零二十八噸，佔百分之五十二點五）。

在現有船隊船隻數目中再增加新船隻最多的國家，首推利比里亞（增加船隻達二百零一萬噸），其次是日本（增加一百七十四萬四千噸），美國（增加一百零二萬噸），巴西（九十四萬噸），西班牙（增加七十六萬二千噸），挪威（增加六十七萬二千噸），以及英國（增加四十萬一千噸）。

咖啡滯銷繼續跌價

木風

近月來，雖然咖啡產國盡力要提高咖啡價格，卻幾乎白費氣力，未能阻止咖啡價格的跌勢。

今年六月至七月初，綠色咖啡豆價格下降了百分之二十左右。咖啡出產國像過去一樣，採取了阻止價格下降的行動，停止咖啡外銷。七月初，綠色咖啡豆價格為每磅一·六〇美元（紐約市場價）。

可是，自從那時以來，國際市場上咖啡價格繼續走下坡。原因是，八月中，在巴西—世界最大咖啡出口國—的帶動之下，拉丁美洲許多國家恢復咖啡出口。八月二十六日，紐約市場上，九月份交貨的咖啡豆，每磅價格上升了二·九二美仙，達到每磅一·三〇美元，但仍是去年初以來最低水平。

過去，包括巴西、哥倫比亞及墨西哥在內等咖啡出產國，在咖啡價格出現下降趨勢時停止咖啡出口，往往就能夠使價格止跌回升，可是這種做法在今年卻失靈了。甚至今年這些國家的政府採取收購咖啡豆期貨聯合推銷的辦法，也未能阻止國際市場上咖啡價格的跌風。

為什麼會出現這種情況呢？紐約的咖啡行情分析家認為，一個簡單原因是，目前世界市場咖啡供應充裕，足夠應付需求。過去幾年，世界咖啡豆收成巨大，但是在美國—世界最大的咖啡消費國家，消費咖啡的數量卻下降。例如，過去幾個月裏，巴西的天氣並不十分寒冷，今年巴西咖啡豆的收成，可能比去年增加百分之三十二左右。

另一方面，目前美國市場上，咖啡豆進口商手上的存貨堆積如山，烘咖啡豆的商人不愁缺貨。例如，僅僅紐約區的貨倉裏，目前已經領到檢驗證明書，隨時可以向烘咖啡豆的商人送貨的咖啡豆庫存量，就有大約一百五十萬袋（每袋一百三十二磅）。最近有消息說，由於目前美國國內咖啡市道呆滯，紐約市一家咖啡豆進口公司，打算從紐約區貨倉裏的咖啡豆存貨中，抽出三十萬袋售往歐洲，或將之運往意大利的特利伊斯蒂港入倉，紐約市場的咖啡豆供應卻不會因此由鬆轉緊。

紐約市一家著名的證券及商品期貨公司的咖啡行情專家說：「目前咖啡供過於求。要改變這種狀況，只有兩個辦法，一是把它喝掉，一是把它倒到大海裏去。」

幾年前，巴西咖啡豆嚴重歉收，咖啡價格飛漲，美國許多人從此改變了喝咖啡的習慣，美國消費咖啡的數量逐年下降。加上今年美國人遇上了漫長而極之酷熱的夏天，咖啡消耗量更加大減。

業務知識

託收業務

二、受託一方的責任

平海

不過，在實際業務中的託收銀行給委託人填寫的申請書中，卻聲明其外地代收行疏忽錯誤，均與其無涉。甚至破產倒閉，倘若外地代收行發生問題，委託人也就無法追到託收銀行身上。若委託人要控告外地的代收銀行，但因他們彼此之間沒有直接當事關係，也無從控告。由此看來，銀行的申請書上印好這一條款，對委託人是很不利的。如果沒有印明這一條款，若外地代收行發生疏忽錯誤而致委託人的損失，委託人就可以向託收銀行追究責任。

如果受託一方根據委託一方的指示，在執行過程中遇到困難，受託一方有權不予辦理，但應及時通知委託一方另作指示。託收銀行和代收銀行對於付款人的拒付，不負責任。他們對於貨物的損壞、霉爛變質、被竊或被進口地當局沒收處罰，對於付款人的承兌簽字是否合格或正確，對於單據憑證或附屬單據以及其他通知函件在郵遞中途的遺失或延誤，電報在傳遞中的錯誤、遺漏、延誤等等，也都是不負責任的。（下）

國際鋼產量退縮

長弓

布魯塞爾國際鋼鐵協會發表的統計數字顯示，該協會二十九個成員國（不包括中國、北朝鮮、蘇聯及東歐國家在內），今年頭七個月出產粗鋼共二億七千三百三十九萬四千公噸，比去年同期產量二億八千六百五十八萬二千噸下降百分之四點六。

今年七月份，美國產量比去年同月減百分之十二點二，跌至六百一十八萬四千噸。歐洲經濟共同體減百分之七，跌到一千零八十六萬噸。歐洲經濟共同體成員國中，意大利今年七月份出產二百二十八萬噸，盧森堡出產四十二萬一千噸，分別比去年同期增加百分之十七點一及百分之八點五。

日本今年七月出產九百四十八萬噸，比去年同月產量九百五十五萬噸下降百分之零點七，加拿大產量跌至一百二十萬噸，減少了百分之四點八。

英國今年頭七個月平均每一個星期出產二十萬五千八百噸，不及去年同期平均每星期產量四十一萬七千噸的半數。按季節加以調整後，今年頭七個月平均每星期的產量為二十萬九千噸，去年同期平均每星期出產四十一萬五千九百噸。今年以來產量劇跌，是因為需求下降。

去年，國際鋼鐵協會二十九個成員國的鋼產量佔全世界產量的百分之六十五點三，同時佔西方世界（即中國、北朝鮮、蘇聯及東歐國家除外）總產量近百分之九十八點二。

人民幣對外幣匯價表

（8月30日）

貨幣	單位	買價	賣價
日本圓	十萬	669.32	672.68
比利時法郎	一萬	510.68	513.24
丹麥克朗	一百	26.54	26.68
加拿大元	一百	126.47	127.11
西德馬克	一百	82.28	82.70
法國法郎	一百	35.22	35.40
英鎊	一百	349.12	350.88
美元	一百	146.59	147.33
挪威克朗	一百	30.25	30.41
荷蘭盾	一百	75.37	75.75
香港元	一百	29.65	29.79
新加坡元	一百	69.12	69.46
奧地利先令	一百	11.64	11.70
意大利里拉	一萬	17.22	17.30
瑞士法郎	一百	89.23	89.67
瑞典克朗	一百	35.34	35.52

人民幣存款每百港元為29.72

光輝 M.S. "BRIGHTNESS" 九月一日由青島抵港
惠泉 M.S. "HUIQUAN" 九月一日由上海抵港
請各收貨人速來本公司辦理提貨手續
招商局輪船公司啓
干諾道中一五二—一五五號十九樓
電話：440555．440557．447402

順昌航業有限公司
乘風 M.S. SINGWIND 九月二日抵港 九月五日開行 直透：曼谷
祥風 M.S. CHEONGWIND 九月十日抵港 九月十二日開行 直透：曼谷

週日（假日）火車時刻表

紅磡開	到羅湖（標準時間）	羅湖開	到紅磡
上午5時30	上午6時36	上午6時12	上午7時25
6時25	7時41	6時42	7時55
7時10	8時20	7時15	8時32
7時44	9時05	7時57	9時07
8時25	9時45	8時42	9時56
9時09	10時16	9時22	10時39
10時01	11時16	10時02	11時18
10時50	下午12時04	★10時31	★11時26
11時30	12時57	10時53	下午12時12
下午12時18	1時33	11時39	12時54
★1時00	★1時54	下午★12時11	★1時07
1時10	2時25	12時34	1時50
2時24	3時38	1時08	2時28
★2時55	★3時49	2時00	3時24
3時14	4時29	2時48	4時10
4時27	5時40	4時06	5時25
5時18	6時36	4時54	6時06
5時53	7時06	5時04	7時18
6時42	7時58	7時07	8時19
7時38	8時48	7時35	9時00
8時21	9時25	8時19	9時38
9時40	10時57	9時00	10時14
11時00	12時12		

★港穗班車

深圳開	到廣州（北京時間）	廣州開	到深圳
上午9時55	下午12時50	上午6時30	上午8時36
上午11時35	下午1時39	上午7時25	上午9時16
下午1時05	下午3時45	上午9時14	上午11時30
下午4時15	下午6時57	上午9時30	下午3時04

隻船口八出日明日今

今日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
海順	OCEAN HOPE(上午一時)	釜山	A35	大三
愛登堡城	CITY OF EDINBURGH(上午二時)	高雄	現代橋	遠行
和平東南	HWAPYUNG DONGNAM(上午五時)	釜山	B21	和平
海利	OCEAN ELITE(下午六時)	日本	A22	大三
摩素快輪	MOSEL EXPRESS(上午十一時)	美國	現代橋	捷成
格陵蘭海	GREENLAND SEA(下午五時)	大連	A	招商局
法富赫	FATHULKHAIR(下午三時)	台灣	A50	怡和
日湯瑪士	YATOMAS(半夜)	日本	B	天祥
利寶	LADY BIRD(下午四時)	日本	B1	聯成
長寶	EVER VALUE(上午七時)	美國	國際橋	利達
新海德	NEW HYDE(下午四時)	印尼	B15	聯航
聖路易士	SAN LUIS(上午十一時)	新加坡	A10	太古
南非萬達時	S.A.VANDERSTEL(下午七時)	南非	A42	怡和
利來福	NL.DELFT(上午八時)	歐洲	國際橋	寶隆
海皇告玉	NEPTUNE ZIRCON(下午二時)	馬尼拉	現代橋	港恒
建華二號	KIEN HWA No.2(下午)	高雄	油蔴地	東海
利文怡美利	RAMONEVERETT(下午二時)	日本	A33	福來
海富	MARINE CONTAINER(下午八時)	高雄	B	永裕
麥堅利總統	PRES. MCKINLEY(下午三時)	美國	國際橋	總統
三恩	SAM EUN(半夜)	釜山	B18	海馬
高麗好運	KOREAN JACEWON(下午八時)	高雄	國際橋	利洲

今日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
英偉雅士	DYNAMIC ACE(下午)	馬尼拉日本	現代橋	東洋
東方學士	ORT. SCHOLAR(上午)	加州紐約	國際橋	港郵
長寶	EVER VALUE(下午)	紐約	國際橋	利達
渣華士巴尼吉	NL.SPAARNEKERK(上午八時)	南非	A31	渣華
多利士高	DOLLY SKOU(上午)	南美	A9	捷成
興華	HSING HWA(下午)	高雄	油蔴地	海豐
金華	KING HWA(下午)	高雄	油蔴地	東海
光大	KWANG TA(下午)	高雄	油蔴地	永裕
利來福	NL.DELFT(下午十時)	釜山	國際橋	寶隆
利邦力加	NIPPONICA(上午)	東京	現代橋	天祥

明日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
加勒比	UNION CARIBBEAN	日本	B	安興
安美士特	AMETHYST	基隆	A	港貨櫃
渣華吉域	NL.KATWIJK	基隆	A	渣華
義宗丸	GISO MARU(下午)	日本	B	海聯
華爾馬禮士	VELMA LYKES	墨西哥	A	怡和
祈福馬士基	CLIFFORD MAERSK	歐洲	海壢	馬士基
光輝	BRIGHTNESS	青島	A	招商局
奧畢高華	NAD.OBUKHOVA	歐洲	國際橋	華林
美真美	BULSOOK	曼谷	B	振盛行
長裕	EVER HANDSOME	地中海	國際橋	利達
和平晉州	HWAPYUNG JINJU	釜山	A	和平
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	澳洲	現代橋	怡和
成爾騎士	CHEVALIER VALBELLE	基隆	現代橋	沙晤
光榮貿易	GLORIA TRADER	印尼	國際橋	聯航
海強	HAI CHIANG	高雄	油蔴地	永裕
東發	TUNG FAU	基隆	油蔴地	東海
惠泉	HUI QUAN	上海	B	招商局

明日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
海順	OCEAN HOPE	紅海	A35	大三
愛登堡城	CITY OF EDINBURGH	歐洲	現代橋	遠行
摩素快輪	MOSEL EXPRESS	加州	現代橋	捷成
奧畢高華	NAD.OBUKHOVA	歐洲	國際橋	華林
高麗好運	KOREAN JACEWON	歐洲	國際橋	利洲
東方通商	ORT.EXPORTER	西雅圖溫哥華	國際橋	港郵
聖路易士	SAN LUIS	釜山日本	A10	和平
高山	GAO SHAN	上海	B24	招商局
東方女神	EASTERN MUSE	東非	A21	大三
海利	OCEAN ELITE	西非	A22	大三
光榮貿易	GLORIA TRADER	雅加達	國際橋	海洋
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	仁川	現代橋	怡和
祈福馬士基	CLIFFORD MAERSK	高雄	海壢	馬士基
法富赫	FATHULKHAIR	波斯灣	A50	怡和

泊攝漁家作品，而多數往香港仔或鴨脷洲，因為那裏有不少造船廠和修補船隻工場，奇觀成行成市。所以影友在假日常常前往拍攝船廠的作品。這些作品曾經在影展會裏獲得了不少的獎項。可是拍這類船廠工作的照片，除了香港仔鴨脷洲之外，其他的離島如長洲、平洲等地方也有可拍的鏡頭。現在我介紹的是在長洲拍攝修補船艇的一些經驗。

長洲共有三、四個造船廠，這些船廠經常製造新船和修補船艇的。現先介紹長洲之北面近大廣場之船廠，由西灣登岸轉向

幸福（中華會國際攝影展彩色金像獎作品）（瑞典）H．貝蒂

孫艇　林偉羣

夠水平，或者失去水平，可以說是拍攝上的缺點。不過這張作品的地平線變成弧線，一方面是鏡頭本身的特點，另方面，在新派作品來說，是不必計較的。新派作品有別於傳統的，甚至與傳統的觀念

的是要通過畫面去表現作者的思想、表現新的構思，每個人對作品的體會彼此兩樣，也毫不計較的了。其實這張作品，好處是在於極度誇張，至於意境方面，

攝影班招生

▲機電僑商會攝影中級班已於九月二日開課，以後逢星期二晚上課，內容有黑白及彩色影、沖、放。報名現尚餘少數名額。

夜市小食

洗船䌽艇可成佳作

——影友眼中的長洲之三

林偉摹

拍攝漁家作品，而多數往香港仔或鴨脷洲，因為那裏有不少造船廠和修補船隻工場，可謂成行成市。所以影友在假日常常前往拍攝船廠的作品。這些作品曾經在影展會裏獲得了不少的獎項。可是拍這類船廠工作的照片，除了香港仔鴨脷洲之外，其他的離島如長洲、平洲等地方也有可拍的鏡頭。現在我介紹的是在長洲拍取修補船艇的一些經驗。

長洲共有三、四個造船廠，這些船廠經常製造新船和修補䌽艇的。現先介紹長洲之北面近大廣場之船廠，由西灣登岸轉向左邊北行一段小路，沿着海旁小路直行，即可看見一個大廣場，該廣場甚闊大，每年逢天后誕長洲舉行勝會的日期，由各離島來的舞獅舞龍隊，以及各式表演遊行都在此集合，晚上更在廣場上舉行搶包山活動。因此影友們每年天后誕亦很多人到此攝影。該廣場右面就是船廠。該廠經常建造船隻，前往拍攝這類照片，機會很多。但是拍取時最好先了解當地廠裏之環境及光源情形。船廠拍攝的最好時間是每天的下午四時之後，當日落前的斜陽，照射廠裏每一角，使景物勾劃起邊光，是美好之光源。

在堤岸上，由高處拍下船廠的工作情景，採取高角度是合乎理想的。因環境所限，不能走近拍攝，便要使用中距離鏡頭，即是一三五、或一五〇焦距鏡頭較為適合了。

另一處可拍的地方是天后宮一帶海邊之村鄉漁民生活。那裏雖然沒有大型船廠，但是在海邊沙灘上常有修理補船、洗船或油䌽大小船艇的大有可拍的題材，而且拍攝環境亦甚好，採光角度比較容易選擇。

據說，那裏的漁民多在早上進行補船、洗船等工作，下午則進行䌽船。附圖的《䌽船》照片，是假日在長洲南段路邊近天后宮對開的海灘拍攝的。拍攝時間是下午四時後不久。當時見有幾艘小艇，擱在沙灘上，剛好各艇同時也有人在進行䌽漆。加上背時的光源頗為理想，真可謂難得的巧遇。便立即採用稍高的角度拍攝，以求突出畫面下右主體，使䌽漆者顯得更為有力，人物面部暗位，也表現出全神貫注工作的神態。其餘數小艇及人物，作為賓體烘托。在畫面上，賓體主體分明，而構成對角線之結構。拍攝時採用標準鏡頭，二百五十分之一秒快門。

在砂丘上　（波蘭）K・比達魯茲

佳作欣賞

新器材與新手法

——《在砂丘上》之我見

石秀

使用慣常的鏡頭、用慣常的方式方法拍攝作品，每易得到常見的、熟口熟面的感覺。除非作者所拍的題材、性質上很適合採用常見的手法而結果有非凡的表現者則屬例外。

所謂慣常使用的鏡頭，一般是指35部相機的標準鏡頭，由於這種鏡頭的拍攝角度與人的眼睛（單眼）所見的角度大體相同，因此，所拍成的照片基本上與用眼睛觀看景物時相近似。而所謂慣常採用的拍攝方法，則包括作者在構圖、選擇角度、景物安排和處理、用光、色調等各方面，都按照一定的方法去做，這些方式方法，都是前人成功經驗所積累的，自然有它成功的道理。用慣常的手法和慣常的攝影角度去拍攝作品，成功的機會會較高，缺點是不容易給人以新穎的感覺，在有衆多作品參加競賽的場合，則不易受到特別的注重。尤其是當攝影藝術發展到了今天，作者們對這方面的理解和認識，希望有所創新的要求變得越來越強烈了。

攝影　第二三〇期

攝影藝術作品之攝製，包括了兩方面，一是技術性的、另一是藝術性的。在技術性方面，由於拍攝一張照片，必然不能缺少起碼的一部相機，假如是照片的話，則底片和像紙是必需的材料。相機和一切的材料，都是攝影科學上的研究成果，攝影科技越發達，成就越高，給攝影的創作帶來更廣、更新的面貌，能更好地啓發創作，提高創作水平。沒有一部攝影機是萬能的攝影機，也不可能造就出一位出類拔萃的攝影家。另一方面，攝影作品又是一張藝術性的作品（專指藝術攝影而言），任何性能優越的相機，如果沒有作者去掌握，也不能拍得好照片。掌握和運用相機，必須靠人，而且必須運用頭腦。這就需要講求有關的影藝修養和創作構思，構思的是否高超，又與每個人的天份有關，有時則需要通過不斷的嘗試和不斷的磨練，有時也要靠每個人的聰明才智。攝影機和所有器材，大概相當於畫家手中的畫筆和畫材料，假如沒有了畫家的經營和描繪，到底也不能寫出作品來。

不過，無可否認，新穎的攝影器材會給攝影創作帶來新的面貌，將攝影的領域大為擴展，表現的方式方法也隨之而有所改進。致於由新穎器材所得到的作品的好壞，還要看作品的本身的表現方式、技巧、內容和意境等去評價，並不能說凡是用新器材而來的作品就一定新，一定好的。

即如這張曾在香港沙龍中獲得PSA金牌獎的黑白作品《在砂丘上》，可說是十分新款的。作者拍的是沙灘上躺着一人，十指張開，遠處有一人正向前方走動，天空上有一明亮的太陽。兩隻張開的手掌在畫面上佔了極大的位置，統領了全個畫面，利用誇張前景的手法突出表現了拍攝效果，成為一張與慣常所見，利用慣常採用的鏡頭拍成的效果相迥異的新款照片。如果要從攝影流派去區分，那麼，這張作品基本上是屬於新派。為什麼只能說是「基本上」而不說成是「完全」的新派呢？因為這種拍攝方法，基本上是沿襲傳統性的畫意方法，只不過效果比賽特殊而已。

有如此特殊的效果（極度誇張前景，將前景與後景作一鮮明對比），乃拜新器材所賜：估計作者是用闊角鏡拍成，甚至是超闊角鏡頭，有着十分廣闊的攝角，有其他鏡頭無法比擬的景深，但同時可使前後的景物的距離拉遠，如果處理不當，很容易使景物變形。可以這樣說，超闊角鏡所得到的畫面是異常的，不合情理的，不符合視覺上的真實感的，此所以能夠這麼大還不致太「蠱惑」，此所以地平線現在變成彎曲的弧線。在傳統方式方法來說，地平線不夠水平，或者失去水平，可以說是拍攝上的缺點。不過這張作品的地平線變成弧線，一方面是鏡頭本身的特點，另方面，在新派作品來說，是不必計較的。新派作品有別於傳統的畫意派，甚至與傳統的觀念背道而馳，才顯得出「新」之所在，不必計較。除了表現新的畫面經營方法、新的畫面效果之外，重要的是要通過畫面去表現作者，新的意境，儘管每個人對作品的體會彼此兩樣，也毫不計較的了。其實這張作品，好處是在於極度誇張，在於新手法處理，至於意境方面，其實比較單薄。是指一個人的生活（或命運）逃不出另一人的手中，抑或別有所指，就要欣賞這張作品的人大家去推敲了。

幸福（中華會國際攝影展彩色金像獎作品）（瑞典）H・貝蒂

水上飛騎（幻影會沙龍入選作品）（西德）烏烈茲

䌽艇　林偉摹

中華會21屆國際沙龍 周四起大會堂展出六天

香港中華攝影學會第二十一屆國際沙龍，定於九月四日至九日假座香港大會堂高座八樓展覽廳展出。作品有黑白照片、彩色照片、彩色幻燈片共九百餘張，來自世界近四十個地區，內容豐富，題材廣泛。照片組由四日下午五時開始展覽，以後每日由上午十一時至下午七時展出。幻燈片組則由六日至七日每日下午五時至七時在九樓南演講室放映一場。頒獎儀式於七日下午六時在九樓南演講室舉行。

攝影動態

幻影會沙龍公開放映

幻影會第九屆國際彩色幻燈片沙龍入選作品，三組合共八百餘張，題材廣泛，自然組題材益智。入選作品已定於今日（星期日）假座香港大會堂低座劇院公開放映，分上下午兩場進行：首場由上午十至十二時，第二場由二至五時，並舉行頒獎典禮。全場獎品由錦囊相機贊助，採用愛納幻燈片放映機作三畫面放映。不收門券。

該會董事局主席謝建邦及沙龍主席羅若生對各方給予他們的協助支持表示感謝。

又：該會九月份月會，定於本月五日（星期五）下午七時假座香港中區萬宜大廈二樓紅寶石大餐廳舉行，下午八時聚餐。

古董機會周四晚雅集

香港古董相機會九月份雅集定於九月四日晚七時假座尖沙嘴加拿芬道香檳大廈二樓紅寶石餐廳舉行，餐費每位收十五元。會上展出萬能達最新產品，同場放映彩色電影《今日萬能達》。預購餐券到九龍金巴利道香檳大廈商場十五號該會註冊處。

影藝組顏震東講微距

影藝攝影研究組，九月份學術研討會定於六日（星期六）晚八時，假九龍城南角道十六號四樓舉行，邀請顏震東主講《微距近攝技術漫談》，有照片示範，並展出組友作品觀摩。

華革會翁瑞祺講畫意

華革會攝影班定於九月十一日（星期四）舉辦攝影專題講座，邀請攝影家，香港卅五種攝影研究會會長翁瑞祺先生主講：《風景畫意與構圖》。地點該會九龍游樂部——佐敦道自加士街五十一號六樓，電話：三——六六九〇三八，時間晚上八時半。

青藝社九月各項活動

窩打老道青年會青藝社於九月三日（星期三）舉辦學術講座。是晚八時在會所三〇七室舉行。由唐文強主講《近攝與微距》。

九月十七日（星期三）季賽評選，晚上八時在會所舉行。

九月廿一日（星期日）外影活動：下午二時會所門前集合，驅車往大潭篤水塘獵影，晚上往山頂拍攝夜景。車費每位十二元，購票電：李天保，三——二一〇〇三四或阮國雄三——二五二〇八〇。

中華會今日新界獵影

中華攝影學會定於八月三十一日（星期日）在新界舉行秋季攝影活動，是日上午九時三十分在中環皇后碼頭集合乘專車出發，中午齊筵。

政聯組辦新界一日遊

政聯攝影組定於九月十四日（星期日）舉行新界一日遊，地點為道風山公園及半春園，有人物供拍攝，由黃偉超負責攝影指導，當日上午八時卅分在九龍紅磡新碼頭集合，回程約五時。購票地點：水務工會，電話：五——七二七七五周雄；海事工會，電話：三——八四二一一五八梁國忠。

又：政聯攝影組第三次季賽，定於九月一日至九月九日收相，九月十日評相，當晚七時三十分在海事工會舉行。

旅遊組辦東莞丹霞遊

香港影友旅遊組舉辦東莞虎門兩天遊，定九月十三日上午出發，翌日下午回程。費用每位二百一十元，由張伯根及霍定洪領隊。

又該組定九月廿五日至廿九日舉辦粵北五天攝影遊，由當地影友帶領前往韶關、丹霞山、北江、仁化等地拍攝山川景色，並由張伯根及霍定洪隨團任攝影指導。

沙龍會名銜開始申請

香港沙龍影友協會舉辦名銜申請，凡屬永遠會員均可依章填具申請會士或高級會士，該項申請提交名銜小組審查後提付董事會決定，如獲通過，將於該會週年大會中頒贈。

該項申請即日開始，本年九月底截止，如欲索取表格，投函香港郵箱五〇九九號，或香港中環租庇利街十二或十三號萬安大廈四樓珠寶會內莫如盛索取。

萬能達展歐文蘇作品

九龍漆咸道六十七號萬能達攝影畫廊九月一日起展出攝影旅遊家歐文蘇之《祖國古蹟專輯》精彩作品十餘幀。

歐文蘇為香港攝影前輩，曾於今年六月底專程遊覽祖國河北及山西等地，遍遊兩地名勝古蹟，適逢旅途天氣至佳，是以拍得滿意之作品甚多，包括山西之雲崗石窟、太原「晉祠」及河北之「外八廟」等名勝風光。盤套精選，則未曾見過。此次萬能達攝影畫廊首次展出之佳作，可使觀衆一新耳目。

街頭寫照

拍《夜市小食檔》

藍天

在上環海旁的平民夜總會已面臨搬遷之際，及時到那裏拍回幾幅照片，也蠻有意思。二十多年來，平民夜總會一直在港澳碼頭之側開設，地點適中，所以發展也很迅速，它已經成為外國遊客在香港遊覽節目之一，而且也成為外國電影公司拍攝香港情調鏡頭所必到之地。

《夜市小食檔》是在許多幅這類照片中所選出的一幅。

以一般情況來說，到來這裏取景也有一定的困難。原因是這裏非常雜亂，人來人往，再加上燈光混亂，很難使畫面聯成一體。

我在拍攝這幅圖片時，首先考慮到三個問題：第一個是吃東西的人數要多，而要突出主體，以神態最佳者為中心，第二是要富有東方色彩，第三是要有深度透視感。

這裏畫面上的人數不算太多，但也有二、三十人。假如二、三十人中個個背着，那就顯不出人物神態。因此，我把相機的距離和時間較好後，便回身一轉，對着中間一個人正面拍攝。

表現東方色彩，我首先找一些中國字體為背景，譬如什麼「臘味飯」、「牛肉粥」之類。但是，中文字體中很容易會拍上招牌，這又過份突出廣告性，所以在拍攝出來之後，還需要經過一番黑房功夫，把招牌名弄黑一些。

畫面上的燈光照耀處還掛上一些大壘魚、葱，和各種肉類的東西，而燭光的處理則全部擺在三一水平線之上，這樣才不會擾亂畫面。

為求深度感，我首先選擇一張空桌子為前景，桌子上擺上筷子，水煲和豉油樽，除了它可增加了不少大牌檔的氣氛外，從水煲直至遠處的食客，便構成畫面的深度。

由於燈光點點，有了張燈結綵的氣氛，但是，還要求突出其中一個明亮點，我便把相機移近一點，向上連一個較近的燈泡一起拍攝。正如一位攝影界老前輩說：拍靜物如拍一籃番茄時，必需要有一個滾出籃外的，使畫面不要過於平板，那個滾出籃外的番茄，給人有一種動的，靈活的感覺。我突出這個大燈泡的光芒，也望能達到這樣的效果。

攝影班招生

呂輝

▲機電儀商會攝影中級班已於九月二日開課，以後逢星期二晚上課，內容有黑白及彩色攝影、冲、放。現尚餘少數名額。報名地點：九龍荔枝角道八十五至九十一號四樓，電話：三——九三四四二四。

▲羅蘇民攝影學院招生。設：燈光人像班，專為拍攝藝術人像，及一般專業影樓人像者，有關燈光原理、運用、及其變化、人物姿態、心理情緒等。

彩色黑房技術班，從彩色攝影特點，及應注意的條件，印放總認識，基本步驟，冲洗、濾色片運用，藥物處理，放大，實習矯色，改色色效果等。開課日期：燈光人像班九月三日晚八時。彩色黑房技術班九月四日晚八時。

報名可到九龍彌敦道七一一至七一三號十一樓辦理，電話三——九四七九〇八。

▲聖公會聖匠社區中心定下月初辦絲網印刷班，廣告美術設計班，高級廣告攝影班。絲印共十二講，美術設計則美術設計攝影三結合，報名可到燕湖街聖匠大廈。

▲觀塘牛頭角道路德會聖三一青年中心，定於下週開辦第二期廣告攝影彩色冲放技術課程，為期三月，逢週一、四晚五時半至九時半上課。課程包括廣告攝影之設計製作，製版菲林運用印製有關常識冲放包括彩色及幻燈片。報名晚上到會所辦理或晚上K—八九三一七九，白天K—三〇九四九一詢問。

姊妹花　卓冰

夜市小食檔　藍天

日本與巴西分居首二名

一直位居世界造船國之首的日本，今年第二季仍然維持着領導地位，它在這一季度所接的造船訂單達一千二百零二萬噸，比第一季增百分之六點九。僅居日本之後的巴西造船業，今年第二季所接的訂單，比第一季減百分之四點七。儘管如此，它在第二季的訂單額，仍達二百二十五萬噸。

今日明日

今日入

船	名
海康	OCEAN HOPE(上午…
愛登堡城	CITY OF EDINBURG…
和平東南	HWAPYUNG DONG…
海利	OCEAN ELITE(下午…
摩塞快輪	MOSEL EXPRESS(…
格陵蘭海	GREENLAND SEA(…
法富赫	FATHULKHAIR(下午…
日揚瑪士	YATOMAS(半夜)
利寶	LADY BIRD(下午四時…
長寶	EVER VALUE(上午…
新海德	NEW HYDE(下午四時…
聖路易士	SAN LUIS(上午十一時…

馬來西亞國王東姑阿密德及王后

馬來西亞爭取外資 發展出口製造工業

制訂多項投資鼓勵法吸引投資者

馬來西亞是一個得天獨厚的物產富饒國家。長期以來，她已是世界最大的錫和樹膠生產國與出口國。如今，在棕櫚油、熱帶硬木、胡椒以及可可和石油的生產與出口方面，她也佔舉足輕重的地位。

自獨立以來，馬來西亞一直不遺餘力，推動經濟多元化發展，建立以出口為主的製造工業。一九六一年，製造業在國民生產總值中所佔比例不到百分之八，到一九八〇年，預料將增至百分之二十；當局還制定到一九九〇年要達到佔百分之二十六．二的目標。

近年來，馬來西亞在全球展開大規模投資運動，由副總理馬哈迪醫生率領的工商代表團，經常出國訪問，吸引外資到馬來西亞發展。因此，許多以出口為主的工業已紛紛在國內廣泛建立起來，如木材和樹膠製造業、紡織和成衣、電子和電器產品以及精密儀器等。

目前，推動馬來西亞製造業增長的主要工業有：樹膠加工、食品製造、黑色和有色金屬產品、化學品、木材產品、以及啤酒、香煙、紡織、紙張、石油產品、非鐵質礦產品、電子、電器、機械和運輸設備等等。

七十年代初期，馬來西亞的製造業，主要是裝配、包裝、混合調製、次等加工和簡單的製作。但經過多年的努力，加上近年來，國外技術加速輸入和轉移，馬來西亞正逐漸擺脫勞工密集的裝配式工業，而走向投資龐大的高工藝密集工業，如製造精密儀器，機械設備以及電子和電器產品，甚至是現有工業，也提高技術水平，棕油、木材、樹膠和化學產品的製成品質量也步步提高。

馬來西亞並沒有滿足於過去二十年的成就，反而將此作為未來經濟發展的推動力。政府認識到，現時的出口製成品中，只有不到百分之十是利用本國資源和原料；因此，在八十年代，她將着重利用本身的資源和原料，生產半製成品和製成品，以供應國內外市場。以馬來西亞天賦的大量資源，她要成為世界上利用自己原料生產出口製成品和工業產品的前列國家，在這方面，她具有很大潛力。

與此同時，馬來西亞發覺本國缺乏重工業，現正研究在這方面加速發展。另一個引人注意的領域是石油化工。由於擁有石油蘊藏，當局現正在較落後的鄉村地區建立煉油廠、石油化工廠和煤氣加工廠。為了實現八十年代雄心勃勃的目標，馬來西亞正努力使本國成為投資者的有利可圖投資基地。她不僅給予國內外投資者大量投資機會，而且採取廣泛步驟，保證政府的政策和法令能夠製造良好的投資環境。

馬來西亞政府表示，在考慮當地或外來投資者的計劃時，她不會採取任何歧視。她的勞工隊伍，生產能力高，容易接受各種訓練和新技術；她具有必要的基礎結構，可以順利實行各項投資計劃；她的通訊和運輸系統以及電力和水利供應，一般上被認為是這區域最發達的。

此外，馬來西亞在財政上又採取了相當多的具有吸引力的措施，如制定投資鼓勵法，視企業的投資額和生產能力而給予二至十年的入息稅豁免期；位置鼓勵法又對設於遠離市區的企業豁免稅款最高達十年；對某些工業所進口的原料和機械又豁免關稅。另方面，政府又成立了一個由財政部，皇家海關部、移民部、勞工和人力部以及商工部高級官員組成的「馬來西亞工業發展局」，協助投資者進行各種投資工作。總而言之，一切措施，都是為了建立良好的投資環境。

方英

獻詞

馬來西亞專員 扎魯爾

大公報及其編輯部人員出版本特刊，紀念馬來西亞獨立二十三週年，本人謹致謝意和祝賀。本刊將有助於使馬來西亞和香港的聯繫更加密切。

香港和馬來西亞現有的密切和友好關係，是基於香港和馬來西亞人民之間傳統的合作和諒解。這種關係在經濟和貿易方面，表現得最為突出。馬來西亞經濟開放，貿易和投資在我們的發展中，都是重要的因素。馬來西亞渴望維持和進一步發展這種聯繫。我確信，本特刊的刊出將使香港居民，更好地了解和評價馬來西亞。

到了本年底，馬來西亞將到達其新經濟政策的中點。制訂新經濟政策的宗旨，在於擺脫貧困，並消除我國社會現存的經濟不均，以確保國家團結和安全。過去十年裏，我們已經取得很大成就。同時，我們已以馬來西亞第四個五年計劃（一九八一—八五年）的形式，制訂了新戰略，新方法和新途徑，以確保新經濟政策的目標，在預定日期（一九九〇年）以前完成。我們過去的經歷是與政治、經濟和社會安定聯在一起的。有利的投資氣氛，豐富的自然資源，以及受過訓練的人力，都是馬來西亞人能夠滿懷希望和信心展望未來的因素，而不管他們是哪個民族出身的。

朋友們的了解和合作，對我們過去的成就幫助不少。我們高興地能夠指出香港居民作為我們的朋友。他們透過貿易、投資，特別是對馬來西亞的同情和積極展望，已對我們的努力作出了肯定的貢獻。毫無疑問，進一步發展香港和馬來西亞的密切合作，對我們兩地人民都有好處。

謹向香港居民和此間的馬來西亞僑民，致以最熱烈的問候和誠摯的祝願，他們用自己的方式，在促進香港和馬來西亞的友好關係中，發揮了有益的作用。

馬來西亞國慶 特刊

馬來西亞交通發達

處在兩旅遊路線交滙點上

馬航增國內航綫以便發展旅遊業

馬來西亞處在兩條旅遊路線的交滙點上。無論從西亞洲到遠東，或者由澳洲、新西蘭到亞洲，馬來西亞都是必經之路。

在吉隆坡的蘇邦國際機場，每日約二十分鐘就有一架國際航機升降，馬來西亞航空系統（MAS）經營的國內航線，遍及馬來西亞半島及最東的邦——沙巴與沙撈越。

馬航憑着良好的服務，將旅客運送橫越浩瀚的南中國海，至沙撈越的古晉，或者沙巴的哥打基納巴盧。兩邦中有意擴展機場的城市有詩巫、資士盧及山打根。山打根機場的擴建將迎合對B七三七飛機服務需要，這項工程正在施工，預期在一九八三年完成。

由於空運的大量需求，馬航增加了國內航線的班次，這意味有更多的遊客在任何地方都能任意選擇旅遊目標。

馬來西亞的道路在亞洲享有良好聲譽，也是東南亞國家聯盟之中，擁有最完善道路系統的國家。在國內，有數千哩碎石路連貫各個大小城鎮。在東西海岸連貫北方各邦的新東西公路，及環繞馬來西亞半島的南北公路，將成為東南亞國家聯盟公路網的組成部份。東西公路的竣工日期為一九八一年底，而當南北公路完成時，將經北方的吉打連接曼谷，及經最南方的柔佛連接新加坡。

有最大發展餘地的要算是鐵路系統，由於空運費用昂貴，大多數馬來西亞人都喜歡乘搭火車。馬來西亞鐵路局每天經營兩條主要鐵路線，一條行走西岸，伸展至曼谷，另一條縱貫馬來西亞半島，向東北伸延至吉蘭登的哥打巴魯。此外，每天早晨亦有火車對開由新加坡至吉隆坡及巴特沃思。

在新加坡，每日上午都有特別快車駛往巴特沃思，在吉隆坡亦有一列新穎的快車北上巴特沃思至新加坡。所有這些快車都在每一個大城鎮停站一分鐘。快車的冷氣車廂及錄影系統可為乘客提供舒適與歡樂的享受。

由同樣地方出發的，設有臥舖設備的夜間列車亦已開辦。馬來西亞鐵路局為旅客提供兩種無限次數的乘車證，一種為期十天，售價七十馬元，另一種為期三十日，售價一百五十馬元。

馬來西亞鐵路及道路設施，保證旅客容易到達國內每一處地方，而機票及火車票都很容易在酒店或旅行社購到。馬來西亞政府將繼續保持這些特點，並在任何有需要的時候進行改善。

凱迪

馬來西亞積極勘探新油源

適當開採石油同時更着重開發天然氣

年產天然氣六百萬公噸的賓士盧油田將投產

未來二十年，馬來西亞石油業將繼續在國家經濟發展方面扮演重要的角色。今天，在馬來西亞，石油和石油產品已成為僅次於樹膠的第二大重要收入來源，為國家總外匯收入的約百分之十三。

馬來西亞的石油和天然氣開發，歷史不算很長。六十年代開始開發。馬來西亞政府認定這種天賦黑金，將成為加速國家經濟和工業發展的催化劑。因此，馬來西亞當局一早便對石油資源實行合理的管理方法。

一九七四年，石油開發法令付諸實施，成立了一個名為「Petronas」的機構，全權負責探測和開發國內的石油以及處理所有與石油和石油產品有關的活動，從而結束了過去政府擔當收稅人的消極角色，開始將石油控制大權操於政府手上，並通過國家石油公司，積極參與開發寶貴的石油資源。同時，國家石油公司還負責加工和煉油，發展石油化工業以及分配和銷售石油產品。

馬來西亞所有石油都是來自海上油田，分別分佈於馬來亞半島東北海岸以及沙巴和砂勝越的西北面海域。目前投產的油田共有十四個。與世界各產油國相較，馬來西亞只是一個很小的原油出口國，它的蘊藏量只佔世界探明石油儲藏的百分之〇．〇五。但是，它的石油質量很高，含硫量很低，因而在市場上深受歡迎。

吉隆坡鐵路總局大廈

設立專門勘探機構 研究大陸架油蘊藏

估計馬來西亞天然氣含量比原油多三倍

從一九七五年至一九七八年，馬來西亞的石油生產平均以百分之三十四的幅度增長，每日產量從九萬六千桶增至二十二萬九千桶。現時的產量平均是二十八萬桶左右，向周圍地區輸出的數量是每天十四萬桶。

馬來西亞的石油蘊藏有限，總蘊量大約是十八億桶，以目前的生產速度計算，在這一探明蘊藏量約在十七年後便會枯竭。同官方數字比起來，私人的估計也只認為馬來西亞的石油蘊藏大約是三十億桶，也就是說，其開採期可再延長約十二年。因此，為了保存國家蘊藏，在開採石油上必須審慎行事和從長計議。「Petronas」當局的責任，就是保證可從現有油藏取得很高的回收率，並控制生產速度，將開採期盡量延長。

另方面，探測新油源的工作繼續展開。有迹象顯示，在馬來西亞大陸架發現新的石油和天然氣仍有很大的潛勢。在新勘探行動中，「Petronas」當局將扮演重要角色，它已成立一個屬下機構，專門處理這方面的事務。

據發現，馬來西亞油田所含的天然氣比原油多三倍之多。因此，馬來西亞的能源政策，順理成章會將重點放在開發這些天然氣方面，從而使國家的能源消費多樣化，減輕對石油需求的壓力。當在砂勝越對面海域的賓士盧油田於一九八三年投產後，馬來西亞將成為世界最大的液體天然氣生產國之一，其儲藏量估計相當於三至五百萬桶石油，每年生產能力可達六百萬公噸天然氣。

白洋

ASAHI 太陽啤酒
港澳總代理：
聯宗有限公司
香港高士打道221-226號
11樓D座
電話：5-723210 5-747255

惠刊廣告請撥電話七二六九八〇

恭賀
馬來西亞國慶日
Sabah Bornion Co., Ltd
Datuk Wong Chik Lim
Wee Boon Ping
Kho Eng Beng
9th Floor, Hong Kong & Macau Bldg.,
156-157 Connaught Rd., C., Hong Kong
Tel: 5-457068
Telex: 76258 BONIA HX

恭賀
馬來西亞國慶日
東源大地有限公司
大源船務有限公司
地址：德輔道西40—50號西區中心大廈21樓
電話：五—四〇一五二一

恭賀
馬來西亞國慶日
嘉年集團

恭賀
馬來西亞二十三週年國慶紀念日
MALAYAN BANKING BERHAD
馬來亞銀行 ملايان بڠكيڠ برحد
香港分行：香港中環遮打道三號壽德隆大厦
電話：5-227141-2
外滙部：5-211373-5
九龍分行：九龍彌敦道227號
電話：3-661617

Our sincere greetings and best wishes for continued prosperity to the People of Malaysia on the 23rd Anniversary of their natinal day.
With The Compliments of
HANSHIM TRADING LIMITED
6th floor, BLock 'D', Central House,
270-276, Queen's Road, Central, H.K.
Tel: 5-431216-9 (4 lines)
Cable: 'EXPHANSHIM'
Telex: 83379 SGHAN HX
IMPORTER AND EXPORTER

無須住院手術治療

忙碌的現代人，可以不住院而用手術醫治痔瘡。

痔病患者不能放鬆心情接受治療，除了前面提到的羞恥感和恐怖感之外，還有許多人認為痔瘡的手術十分難以應付。所謂「難以應付」，有兩種含意。

能接受治療了。

不僅是時間，住進醫院之後，還有經濟問題。不僅是住院費多，如果是一家之主停工一個月，還另有收入問題。

預防方法

但是，有一些痔瘡的醫治並非得住院不可，一邊上班，一邊接受治療也是可以的。

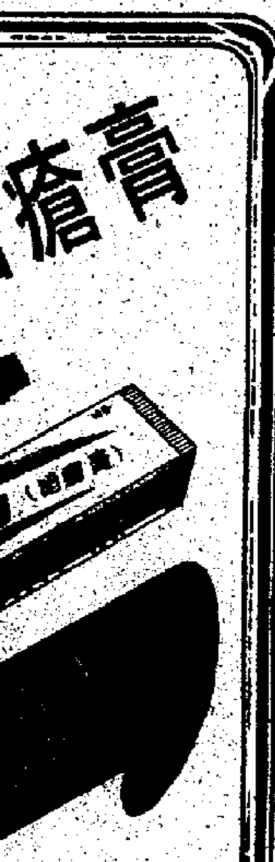
強而引起的「痙攣性便秘」。但在這兩種便秘之外，許多人患有另外一型的便秘，這種便秘可以稱為「直腸性便秘」。與大腸的機能無關，而是因為在工作繁忙時不能入廁，以致大便失掉水分而變硬。尤其是最前一部分變硬，等於一個瓶子塞住了塞子，後面的大便亦無從解出。最顯著的情況可以變為糞石，即硬如石塊，到了糞石出現時，可以引

老人的精神衛生的研究對象是預防老人的癡呆、預防老人的憂鬱和自殺，預防老人的性格變化和厭世。

多少歲以上便稱為老人是個難以決定的問題，不能像兒童一樣

事，可以多少對癡呆的進展有防止的作用。老人癡呆的原因多是由於腦動脈硬化所致。有一些是由酒精中毒，腦外傷或腦炎所引起。

老人癡呆是因腦的老化，即腦神經細胞的老化所致。腦以外的體細胞會分裂、再生，但腦細胞不可能進行分裂。要研究老人的癡呆即等於要研究老化的原因。這是現代生

瘡膏

貨公司 藥行均售
電話：5-405360

醫藥周刊　第二四七期

如何預防鼻咽癌

莫澤

鼻咽癌在中國發病率較高，特別是在南方地區更為多見，根據一些資料記載，鼻咽癌的發病率佔所有惡性腫瘤的第八位。大多數發生在卅一至五十歲之間，嚴重地影響和危害人們的健康和生命。

人的鼻咽部是連接鼻腔和口咽的一個近似立方形腔道。屬於上呼吸道的一部份，是癌腫好發的部位。因為該部位鄰近顱底部，所以鼻咽癌腫可以直接穿破顱底進入顱中窩而壓迫侵犯第三、四、五、六對腦神經，還可以自淋巴道轉移到頸部的淋巴結，鎖骨上淋巴結，有的轉移到咽後淋巴結而壓迫侵犯第九、十、十一、十二對腦神經及頸交感神經，也可以由血道轉移到肺、肝、骨骼等處。

患上鼻咽癌後，較早期出現鼻衄即鼻涕混含少量的血，有時自鼻咽回吸咳出，有時從鼻孔流出大量的血。鼻塞也是較早期的症狀，開始是單側的，隨着腫瘤的增大呈進行性加重，可發展成雙側鼻塞。

耳鳴、耳聾也是鼻咽癌的症狀之一，由於癌腫堵塞耳咽管開口，使耳腔氣壓平衡失調，因此出現耳鳴、聽力減退。

頸部腫塊是由於鼻咽癌早期出現頸淋巴結轉移，所以許多病人就診時第一症狀是頸部腫塊。

頭痛，是由於顱底骨質被侵犯或顱神經受壓迫侵犯，而引起的症狀，部位固定和持續性的疼痛，由於顱神經受到癌腫的壓迫侵犯，往往會出現單側眼球固定（復視）。

面部麻木，感覺減退，張口困難，或一側面癱，眼閉合不靈，鼓腮動作不靈，神經性耳聾。

咽喉反射消失，吞嚥運動障礙，甚至還可以出現聲啞，聲帶麻痺，聳肩無力，伸舌偏向一方，舌肌萎縮，瞳孔縮小，眼瞼下垂，眼球內陷等等。

以上症狀只不過是患上了鼻咽癌後所能感到或見到的症狀。並不能說凡有以上症狀之一就一定是患上了鼻咽癌。一種症狀往往是數種疾病所共有的表現，相反有些人患上了鼻咽癌早期是無任何症狀，或者有了一些輕微的症狀，因此不留意而就誤了病情，待病情發展到嚴重階段或者腫瘤已向遠處轉移才求醫是難以治愈的。

鼻咽癌可否預防，從目前的醫療技術水平來說尚沒有一種藥物和疫苗可以預防鼻咽癌的發生。

但是，目前對鼻咽癌的治療水準已大大提高，早期病例的治癒率已達到百分之七十以上，所以鼻咽癌早期發現，早期治療是目前醫學界所努力的方向之一。

鼻咽癌的早期診斷並不難，只要經常定期進行鼻咽部的檢查，這樣不但可以解除精神上的緊張，而且就是患上了鼻咽癌，也可早期發現，早期治療，不致因病情惡化而影響療效。定期給醫生檢查鼻咽部在目前來說是最好的預防措施。

痔的成因特徵與醫治

陳大夫

無須住院手術治療

忙碌的現代人，可以不住院而用手術醫治痔瘡。

痔病患者不能放鬆心情接受治療，除了前面提到的羞恥感和恐怖感之外，還有許多人認為痔瘡的手術十分難以應付。所謂「難以應付」，有兩種含意。

第一是認為這種手術非常疼痛。凡是手術，絕不會毫無疼痛的，但也可以根據病人要求，在幾乎完全無痛的情況下完成這一手術，手術之中為什麼感到疼痛呢？因為不能夠把痛覺最厲害的肛門括約肌切斷來進行手術。切斷肛門括約肌的手術法可以做到不大疼痛，但從此就失掉了健全的肛門機能。既然如此，也就只好要求病人對於少少疼痛有所忍耐了。

第二個「難以應付」是由於被認為所需時間太長，要住院一個月以上。有的醫生是這樣告訴病人的。這樣一來，業務繁忙的工作人員、主持每日家務的家庭主婦就根本不能接受治療了。

不僅是時間，住進醫院之後，還有經濟問題。不僅是住院費多，如果是一家之主停工一個月，還另有收入問題。

預防方法

但是，有一些痔瘡的醫治並非得住院不可，一邊上班，一邊接受治療也是可以的。有一些醫生在治療痔瘡病人時，百分之九十五無須住院，也可以接受手術。

預防辦法是不要發生「直腸性便秘」。

痔瘡的成因，有與生俱來的先天素質，人們是難以將這些素質清除的。因此，最大的預防是避免後天出現的誘因，而最大的誘因乃是便秘，故此要對便秘十分注意。

一般來說，便秘起於腸子的異常，有腸運動過弱的「鬆弛性便秘」，也有腸運動過強而引起的「痙攣性便秘」。但在這兩種便秘之外，許多人患有另外一型的便秘，這種便秘可以稱為「直腸性便秘」。與大腸的機能無關，而是因為在工作繁忙時不能入廁，以致大便失掉水分而變硬。尤其是最前一部分變硬，等於一個瓶子塞住了塞子，後面的大便亦無從解出。最顯著的情況可以變為糞石，即硬如石塊，到了糞石出現時，可以引起便秘一兩星期之久。

防止直腸性便秘的最佳方法，便是一有便意馬上入廁。一般人的排便習慣是在早餐之後。這是因為早晨胃袋中空，一有食物進入，便出現反射運動，而促進了便意。但是，有些人不能夠在每天早餐後大便，那麼，也可以訓練為每天晚飯後排便。如果要養成晚飯後排便，則應該早餐、晚餐少吃，而午餐多吃。

無論如何，防止便秘的上策是生活有規律。其次是一有便意便馬上去大便。吃飯最好每天有一個大致固定的時間，睡眠也要充分。睡眠好、飲食好、排便好，這三位一體的健康生活循環，是預防痔瘡的最好方法。（下）

老人的精神衛生

張超

老人的精神衛生的研究對象是預防老人的癡呆，預防老人的憂鬱和自殺，預防老人的性格變化和厭世。

多少歲以上便稱為老人是個難以決定的問題，不能像兒童一樣幾歲以上便可稱為幼兒，它隨個人情況而不同，老人之生理年齡及日曆年齡多不相一致。一般六十五歲以上稱為老人。但目前由於衛生、健康條件逐漸變好，平均壽命也增加，相信不久的將來會以七十歲之上才稱為老人。

老人之變

癡呆是一重大的問題。根據腦的病理解剖、腦波、腦生化學的檢查，癡呆的老人與健康的老人有多少區別，但詳細情況尚待研究。老人之癡呆的發生頻率在六十五歲以上的老人中佔百分之五。這發生頻率在世界各國都有相近的傾向。隨着年齡增加，癡呆的發生頻率也增加，八十歲以上約佔百分之二十。有人認為要老人多學習、多工作可預防癡呆，但其實是不能靠學習來預防的。因有許多專家、大學教授即使在變老後繼續學習也可能變癡呆。因此癡呆沒法完全預防。但老人繼續保持學習對適應社會生活、家庭生活是一件不可缺少的事，可以多少對癡呆的進展有防止的作用。

老人癡呆的原因多是由於腦動脈硬化所致。有一些是由酒精中毒，腦外傷或腦炎所引起。

老人癡呆是因腦的老化，即腦神經細胞的老化所致。腦以外的體細胞會分裂、再生，但腦細胞不可能進行分裂。要研究老人的癡呆即等於要研究老化的原因。這是現代生物學的一個重要研究課題，也是一個不容易解決的問題。目前所了解的是神經細胞內的神經細管及神經纖維的水溶性蛋白失去其水溶性之性質是老人癡呆的腦的特點。這失去水溶性的結構若能解決的話，便可解決神經老化的原因，即能預防老人的癡呆了。

老人癡呆是腦神經的老化所致。腦血管的障礙所引起的腦營養不足也能引起癡呆。這兩者要加以充分的鑑別，方法是要靠臨床上精神神經學檢查、腦波檢查、心理檢查及腦血流量的檢查。

腦血管性老人癡呆多少可以預防，即要及早發現高血壓、糖尿病等容易引起動脈硬化的疾病。因此要注意養生之道、多運動以保持健康。

腦血管性的癡呆雖進展快，但及早治療的話恢復也快。

生病時的飲食禁忌

衛士

我國古典醫著《內經》說：「虛則補之，藥以祛之，食以隨之。」這說明有了疾病，在用藥物治療的同時，還需要飲食配合。注意飲食禁忌，可以增加人體的正氣，加強藥物效果，使身體早日恢復健康。

食物的性味與藥物一樣，亦有寒、熱、溫、涼四性，辛、甘、酸、苦、鹹五味。按食物性味可歸納為六類，我們要取之宜，避之忌。

生冷類：多指水果及生冷蔬菜等，其性寒冷，具有清熱解渴，適用於各種熱性炎症性疾病，如發熱出血等。虛寒體質（如怕冷）以及胃炎、胃十二指腸潰瘍、水腫等病人應忌食生冷食物。

辛辣類：包括蔥、蒜、辣椒、酒等。其性辛熱，起健胃作用，適用於胃虛寒痛、寒瀉、水腫等疾病。對內有鬱熱的病人，如發燒、肝火旺、痔瘡以及失眠等症都應忌食。

油膩類：包括獸類的油脂和油炸食物。因味厚膩滯，對熱性病（尤其發燒病人）、黃膽、嘔吐、大便溏瀉等病人應禁食。

海腥類：如蝦、蟹、帶魚等水產品，吃少量對疾病無害，多吃則傷脾腎、誘發舊疾。脾腎有病及有舊疾的人應忌食。

發物類：包括海腥類、芥菜、南瓜、公鷄等，易發舊病，加重新病。對於蕁麻疹、暴發火眼、一切外科瘡瘍等疾病，這類食物應忌食。

香甜食物類：如糖及煎炸甜食等，對消化不良、胸悶腹脹或有內鬱熱病人不可食。

西醫也重視飲食調養。肝炎病人應多吃糖類食物，少吃或忌吃動物脂肪類食物。腎炎病人，因腎排鈉功能下降，宜低鹽淡食。胃病病人（胃或十二指腸潰瘍病）的飲食，既要營養豐富，又要容易消化。並且採用少吃多餐的辦法，既不使胃部有過份負擔，又可使胃中經常有適量的食物以中和胃酸。高血壓病、冠心病人應忌食動物性脂肪和含膽固醇高的食物，多吃植物性蛋白、蔬菜、水果。尤其是糖尿病病人，合理的飲食始終是治療糖尿病最重要的方法。凡是含碳水化合物（醣）較多的食物，包括米、麵、糖、蜜等，應盡量少吃，多吃含蛋白質較多的食物。在治病中，根據服用的藥物性質，對飲食也講究禁忌。例如，用硫酸亞鐵等含鐵的藥物治療缺鐵性貧血時，病人服藥期間忌喝茶，以免茶中的成份和鐵發生作用，失去療效。

如何治療「斑禿」

「大公報讀者」先生：

在醫學上稱之為「斑禿」的脫髮症，俗稱「鬼剃頭」，又稱「咬髮癬」。這兩種俗稱都不恰當。「鬼剃頭」顯然是封建迷信之說，而斑禿其實也不是一種癬。

不過，發生斑禿的原因至今還不完全明瞭。一般認為，可能與神經系統功能失調、慢性病灶（如齲齒、扁桃體炎）、內分泌機能障礙等因素有關，特別是與一個人的精神因素關係尤為密切。某些斑禿往往同時有失眠、多夢、神經衰弱等症狀。另外，突然的精神刺激可能是發生斑禿的直接原因。

因此如果你真是患上了斑禿的話，希望你首先要消除不必要的顧慮和不正確的想法，解除精神負擔，記住，開朗、樂觀是治好本病的首要條件。

根據我們的觀察，範圍小的斑禿一般在六個月左右便可痊愈。如再加上適當的治療，那麼會好得更快。

現在一般的治療方法都是內服胱氨酸片，外搽九二○營養髮水。中醫也有主張服用何首烏片的。

不論內服何首烏片或者胱氨酸片，都要長服。沒有恒心服用，是難以見效的。

長服何首烏不僅，可使頭髮生長，烏黑，而且有養血益肝、固精益腎、健筋骨之效。胱氨酸是人體少不了的蛋白質。人體如果缺乏了此種蛋白質就有脫髮之虞。另外，胱氨酸還有治病後脫髮，防止皮膚衰老，增長紅、白細胞之功。

面部癤子不可擠壓

呂大夫

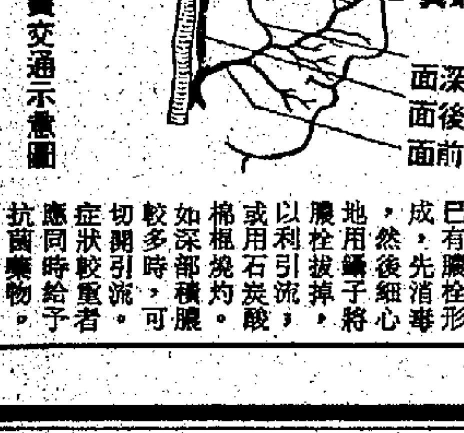
炎熱的夏天，特別容易生癤子。有的人臉上長了癤子愛用手去擠，這是很危險的。面部，特別是從兩側嘴角到鼻根這個三角形區域（稱為「危險三角」）的癤子，決不能擠壓。這是因為面部的小癤子，弄不好可以蔓延到顱內，引起嚴重的後果。為什麼呢？這要從面部靜脈的特點談起。

生理知識

面部的靜脈主要有面前靜脈、面後靜脈和翼叢。面前靜脈起自內眦部的內眦靜脈，向下與面動脈伴行，經鼻翼及口角的外側，向後下方達下頜角附近與面後靜脈匯合，構成面總靜脈。面前靜脈收受面前部皮膚、肌肉和粘膜的靜脈血。內眦靜脈在內眼角部與眼靜脈吻合，後者注入顱內的海綿竇。因此，面前靜脈通過眼靜脈與海綿竇相通。面後靜脈在耳廓前方，由顳淺靜脈與上頜靜脈在腮腺內匯合而成。上頜靜脈的起始處，靜脈顳肌、翼內肌和翼外肌之間分枝互相吻合成叢，稱為翼叢。此叢的靜脈支經卵圓孔靜脈網也連於顱內的海綿竇。（附圖）

面部靜脈的特點是，一、和顱內的海綿竇相通；二、走在面部肌肉中；三、管腔內無瓣膜。所以當肌肉收縮或外力壓迫（擠壓）時，血液可以向顱內逆流。特別是面前靜脈，一方面經內眦靜脈、眼靜脈連於海綿竇，另一方面經面深靜脈連於翼叢，再與海綿竇相連。面前靜脈分佈的區域正好是《危險三角》，這裏長癤時，如用手擠壓或處理不當，則膿液或細菌一旦入血，可經眼靜脈或面深靜脈逆流到顱內的海綿竇，引起顱內感染或海綿竇栓塞等嚴重後果。

當面部長癤時，早期可行局部熱敷或塗以百分之二十魚石脂（Ichthyol）軟膏等；如已有膿栓形成，先消毒，然後細心地用鑷子將膿栓拔掉，以利引流；或用石炭酸棉棍燒灼。如深部積膿較多時，可切開引流。症狀較重者應同時給予抗菌藥物。



面部靜脈與顱內海綿竇交通示意圖

耳竅生煙

大多數吸煙的人只能將煙從鼻孔噴出來，但英國窩爾華咸普頓鎮的工程師來伊・菲立斯卻可以把煙從左耳孔噴出來。如圖所示，就是他吸了一口煙之後，緊閉口鼻，使煙由耳竅走出來。

據醫生說，耳竅生煙是可以做到的，但不是明智之舉。那些煙經過歐氏管（由中耳通至咽喉者）之後，必須通過耳膜方能冒出來，這就是危險所在。

（安福）

避孕套可治不孕症

成醫生

避孕套是一種避孕的工具，這是大家都熟悉的，然而避孕套可以用來治療不孕症，相信誰也不會相信的，避孕套如何能治療不孕症？且聽我的敘述吧！

造成人類不孕的原因是相當複雜，有很多不孕夫婦到處求醫，經過很多醫生的詳細檢查，女方卵巢功能正常，雙側輸卵管是通暢的，而男方呢？精液不論在質與量方面都符合生育標準，夫婦過着正常的性生活，然而他們結婚多年遲遲不能生育，是什麼原因造成這對夫婦不孕呢？這個問題經過多年的研究，才發現在造成不孕方面，有免疫學的問題。醫學界發現有部分結婚後不孕的夫婦，是由於女方對男方的精液產生了免疫性。在女方的血清與宮頸粘液裏具有抗男方精液抗原的抗體存在，這種抗體可以阻滯進入女方宮頸的精子，使它在達到宮頸後就被包圍而消滅，從而使精子永遠達不到宮腔或輸卵管與卵子結合。這個生殖免疫的發現目前正同時被進一步研究而作為控制人類生育的方法，使之較現行的避孕藥物，手術和工具，都要安全，方便，長效。九月份將在北京召開的國際生育調節新進展學術討論會中，「生殖免疫學」是其中要討論的專題之一。

生殖免疫造成夫婦不孕，目前仍無法解決。但最近澳大利亞的一組婦科專家，採用避孕套治療由於生殖免疫造成的不孕已經有些苗頭。這個澳大利亞悉尼大學科研小組對一組屬這種因生殖免疫而不孕的夫婦，每次性交採用避孕套達九個月，然後測定女方的抗精液抗體滴度。他們發現九個月後，女方抗男方精液之抗體滴度顯著下降，在抗體下降之後，他們借助於人工授精，成功地使部分女方受孕。

香港家計會不久將有人工授精診所的設立。因此筆者建議那些經過男女雙方檢查均屬正常的不孕夫婦，不妨採用避孕套試行治療一段時間，然後申請人工授精（採用自己丈夫的精液）。由於香港仍無生殖免疫學研究中心，因此無法測定抗體，同時也無從區別是否免疫問題造成的不孕。不過對那些盼子心切，而又查不出毛病的不孕夫婦，這方法也許是一線希望。

中國特產

向陽牌 HSIANG YANG BRAND

鹿茸片

鹿茸：是中國特產高療效的珍貴補品，具有悠久的藥用歷史，宋代日華諸家本草、明代李時珍本草綱目、清代本草求眞等均有詳盡論述。

功能：生精補髓、養血健腰、强筋壯骨、男女老幼一切虛損等症均可服用。

國產向陽牌鹿茸片：是我國吉林省選用當地特產的梅花鹿茸，按照傳統古方，加工精製而成。用料上乘，裝璜美觀、自奉實惠，送禮名貴。

各國貨公司、參茸藥行均有售

規格：
一號每盒四包
共淨重一司両
二號每盒三包
共淨重一司両

經銷處：利源長有限公司
地址：香港高陞街74號
電話：5-400821-2, 5-400921-2

止痛治潰瘍
効力快且强

胃膜素

當你患了胃潰瘍或十二指腸潰瘍，就是說你的胃或十二指腸出現了傷口，在胃蛋白酶及胃酸的不斷刺激下，不單產生了劇烈痛楚，且使傷口擴大。新型特效胃藥胃膜素是一種天然粘蛋白質，在胃內及十二指腸組成保護網，使胃蛋白酶及胃酸不能侵蝕潰瘍面，立止痛楚，且助潰瘍處康復，根治胃潰瘍和十二指腸潰瘍。每粒膠囊含0.33克純正胃膜素，各大藥行國貨公司有售，好多工友用過都話好啱。

新隆貿易有限公司
電話：5-771958

新葯

胃通
●健胃
●制酸
●消積

SPIC

粉刺霜·暗瘡膏

國貨公司
藥行均售

經銷處：聯星葯品有限公司　電話：5-405360

宗惟賡舉殯 十位靚女扶靈柩
下屆不提名 有謂戲言竟成讖

▲宗惟賡昨天在世界殯儀館出殯，由十位靚女扶柩，成為一件少見的喪事。

昨天扶靈的十名靚女是：汪明荃、黃淑儀、張文瑛、鄭文雅、何麗莎、閔尚文、謝婉美、余思恒和劉天梅。由於宗惟賡長期培訓時裝模特兒，這十位靚女，除影視藝員外，還有的是模特兒。

▲在無線舉辦競選香港小姐，宗惟賡提名者多名位獲得成功，他也因此而以善於相美聞名一時。昨天在靈堂上，有人送上輓聯，寫着：「一生善相佳人，三生緣慳，倜儻有餘天；三次提名港姐，下次不再，戲言竟成讖。」因為他在最近一屆提名歲月娥獲選港姐之後，自稱怕被人誤會，坦言以後不再提名，結果成了讖語。此輓聯也由此而來。

▲昨天送去的花圈，堆滿了靈堂四週，殯儀館外，看出殯的途人極衆。由於宗惟賡沒有兒女，親屬除了遺孀林靜和一親人外，尚有上屆港姐鄭文雅。鄭文雅是他什麼親屬？據說在宗惟賡生前，鄭文雅已認了他為誼父，這次遂執親屬之禮，為宗惟賡戴孝。

▲宗惟賡大殮前，殯儀館職工，曾叫他的妻子林靜過目。林靜含淚看丈夫最後一面，撫摸着丈夫的頭髮說：「你的頭髮梳得很滑了，衣服也穿得很齊整，可以安心了。」隨後並在丈夫面上輕輕一吻，以示夫妻情深。她知丈夫生前喜愛衣着整齊，遂說了那一番訣別的安慰語。

▲朱玲玲是宗惟賡提名獲選港姐，並由此與霍震霆相識結婚。朱玲玲感宗惟賡知遇之恩，一直以來對宗惟賡極為敬重。昨天本是她的生日，一度曾考慮到忌諱，原不準備前往送殯的，結果，後來還是去了。在霍震霆陪同之下，她全身穿着黑色衣服，非常悲痛。在瞻仰遺容時，竟嚎啕大哭，使在場者倍添悲哀。

▲數年前著名時裝模特兒柴文意，昨天抱病參加喪禮。據說她患上腦病，病情極重，頭髮也多已脫落，因此要用布裹頭遮掩，但仍由親人陪同，瞻仰宗惟賡遺容時極為悲痛。

▲宗惟賡是天主教徒，遺體採用火葬儀式。他在港沒有什麼親人，昨天到場弔祭者，多是他的生前友好。

鄭文雅穿着孝服 朱玲玲哀慟欲絕

宗惟賡昨出殯，由十位靚女扶靈，左為汪明荃，右是鄭文雅。

視与聽

九月攻勢大戰前夕出鏡

麥當雄講破釜沉舟
並介紹麗的旗下以前無線藝員
貓頭鷹五百次嘉年華會今播映

今明兩天，都是「麗的」隆重的日子。今晚是該台的《貓頭鷹時間》播映第五百次紀念。這個節目，對改變「麗的」劣勢頗有作用。因此，該台特別舉辦了一個化裝嘉年華會，以示慶祝。而今晚的《貓頭鷹時間》，也特別提早在九時正播映，把嘉年華會的實況轉播，長達一個半小時。

而更為重大的日子，是明天。這是該台九月攻勢的第一天，所有新節目，如數推出，麥當雄更有孤注一擲之勢，和「無線」展開肉搏戰。

為了配合這個攻勢，該台特別炮製了一個《千帆並舉展縮紛》的特備節目，為時約一小時。由「麗的」總監麥當雄親自出馬，現身說法，把各個節目的構思、籌備及拍攝經過詳作介紹。麥當雄自做了節目總監之後，當然不用演戲，也不用執導演筒，但對出鏡的興趣甚濃，每有新攻勢，總要曝曝光，今晚更曝光足一小時，完全由他主持介紹。

麥當雄這個總監，今晚相信會很神氣的。這不是說新節目來頭怎樣，質素如何，而是看他的挖角本領，因為他要介紹一批加盟「麗的」的藝員，多位更是「無線」的人員，其中有朱江、劉松仁、張德蘭、孫泳恩及劉天梅等。此外，還要介紹劉克宣、喬宏、李燕燕等與觀衆認識。如果屆時他能一說挖角內幕，相信比介紹節目，更為動聽的。

麥當雄今晚主要是介紹《大地恩情》、《風塵淚》及《驟雨中的陽光》的片段及插曲。

歌手張偉文 進麗的掛介

張偉文是上屆《業餘歌唱大賽》冠軍歌手，自加入「無線」後，只以部頭約僱，然在《歡樂今宵》客串獻唱，發展機會不大。昨日，只見盧國沾太太陪同張偉文進入「麗的」，傾談簽約事宜。現時「麗的」有意重搞綜合性節目，拉攏能歌善舞的藝人加盟實意料中事，張偉文便是其中之一。

狄波拉生仔 即實現諾言
謝賢逢人便派雪茄
狄波拉說仔口大 謝賢答稱似我嘢

謝賢一索得男，禁不住開心得眉飛色舞，昨天在醫院內，大派雪茄。他曾聲稱，狄波拉如果生仔，即派雪茄，昨天遂立即實現諾言。可是，在大派雪茄時，卻自稱早有生仔預兆，因此，這些雪茄是在狄波拉產前一晚便買定的。謝賢有子，說話也風涼了。

狄波拉是剖腹取子的，昨天麻醉藥作用雖然已經過去，但她臉色仍然很蒼白，她歡喜之餘，仍坐着輪椅，在謝賢的攙扶下會見到來探望的親友。

當狄波拉第一次看到兒子的時候說：「這兒子就是我腹中的那個嗎？」跟着又說：「點解個口咁大嘅？」謝賢立即答道：「似我嘢！」

但在旁的人都大讚謝賢的兒子又靚仔、又功仔，讚美之詞成堆而來，使謝賢和狄波拉聽得喜上眉梢。

姚霏演險過剃頭 處女作令人矚目

鳳凰公司新片《險過剃頭》將於本月四日推出。這部影片女主角為姚霏，男主角為英俊小生黎漢持。

《險過剃頭》是姚霏投入電影生涯的處女作。她來港大約一個多月便參加這部影片拍攝。由於她外形俏麗、熱情，很有演戲天分，在第一部影片中便有極佳的演出。

再聽余章平的歌
阿帆

又一次聽到余章平唱歌。第一次聽是意外收穫。第二次聽是着意留神。這一次聽，則是很想知道他有些甚麼新貢獻？

這一次，余章平唱了九首獨唱和兩首二重唱。阿帆最欣賞的是《漁光曲》、《草原之夜》和《碧水寒山奪命金》。

今天，很多愛歌的年青人，大概都不曾聽過這首帶點傷感的抒情慢歌《漁光曲》。這首三十年代的同名電影插曲，阿帆年輕時也會哼幾句，有時對着月亮輕輕的哼，竟也悲從中來，可見它的藝術魅力。

《草原之夜》這首新疆情歌，阿帆青年時也愛唱的，此刻偶然輕唱幾句，也覺心裏充滿愛意。

至於《碧水寒山奪命金》，阿帆欣賞它底逼人氣勢，欣賞它那真有點冷風刺骨的旋律。歌用粵語唱出，因此，阿帆更欣賞余章平的毅力和勇氣。

鳳凰新片《險過剃頭》男女主角蔡漢持與姚霏。

睇得講得

非觀衆之福
何人

俗語說，世界如棋局局新，這裏的電視世界的情況也是如此。九月開始的四部劇集的硬碰，便是棋局裏的「四車相見」。如此激烈的格局雖然好看，卻非觀衆之福（眼福的禍），因為「大地恩情輪流傳，風塵淚灑上海灘」，一時難以取捨也。

劇中歌曲
李威

《春風桃李》是翡翠台播的日本喜劇，但上週的一集，主角大岩老師竟大唱《故鄉的雨》，初時感到莫名其妙，難道《故鄉的雨》風行到日本？非也，原來是「無線」配音時加上的，這首歌的確十分適合於劇情，起着畫龍點睛作用。

預告篇新招
鎮欣

「麗的」九月攻勢「砲衣」卸下，「無線」強如《上海灘續集》亦不敢怠慢，週五晚播完後，即要出新招，來個「預告篇」，以下週精品先會觀衆，以免陰溝翻船也。

武戲勝文場
書文

《輪流傳》為使鄭少秋受傷，讓劇情曲折一些，於是便拍了一場鄭少秋被追跟着夥伴去「開片」的動作戲，果然拍得有聲有色，打得火爆。我以為，這是《輪流傳》開播以來最緊湊的一場戲。誰曰動作片不流行，觀此，已勝過文場戲多多了。

陳家蓀與蘇折芳昨天在大會堂註冊結婚

陳家蓀再做新郎
昨與蘇折芳在註冊處結婚 苗可秀劉緯民均在場觀禮

陳家蓀昨日和蘇折芳在大會堂註冊處結婚，苗可秀亦有到場觀禮。陳家蓀親妹，前晚由台灣趕回來參加哥哥婚禮。

陳家蓀是第二次結婚（第一次和孫泳恩結婚，後告仳離），因此，他沒有打算在酒樓擺宴招待親友，但女家方面，昨日卻在珠城酒樓設宴。往何處度蜜月？他表示公司業務繁忙，暫時不打算往外地旅行，留待他日有空時，再補度蜜月。

在禮堂上，記者訪問苗可秀，何日和劉緯民到此行禮？苗可秀表示不會那麼快，因為她打算過幾年才嫁人，現時正為事業忙個不了，因她在台灣接了多部影片拍攝。

昨日劉緯民也有到場參加婚禮，但記者問及他和苗可秀之事，卻不給予答覆。可能他也認為時機尚未成熟。不過，側面看來，他和苗可秀之間的感情，是相當要好的，否則每次有苗可秀家人在場的時候，也一定有他的影子。

電視節目選

▲「麗的」二台今午十二時四十分週日影院選播輕鬆喜劇《香餌釣情郎》，由珍芳達及安尼柏堅斯主演。

影語
《俏姣娘》平庸膚淺
屏白

儘管影片中的人物穿皮褸，乘私人直升機，養馬匹，出入豪華賭場及高級的士高……但《俏姣娘》並未給人氣派十足的感覺，反而顯得極其膚淺。

膚淺的地方，真是數之不盡。寫上流社會女人的心態，就是從飢渴的一套，揭上流社會黑幕，就是在跑馬大賽中「做馬」的手段。一切都是停留在平庸、簡單化的層面上。

影片的商業噱頭，要起用到黑手黨插足於倫敦上流社會。但對黑手黨活動的描述，就像扒竊小偷硬要冒充江湖大盜一般好笑。為了要將一粒鑽石戒指扭紉連在倫敦，黑手黨竟要偷用帶家；為了要在賽馬中獲勝，黑手黨竟要假手於人去威脅騎師……根本就沒有《教父》中黑手黨的氣勢和懾人力量，那個頭子和一女兩男的助手，只有丑角一般的滑稽神態。

鍾玫蓮絲在影片裏扮演倫敦一家的士高舞廳的女東主。一開場就拍她和米高蓋比飾演的鑽石竊賊在機上邂逅，接下來大部份是這兩個男女主角的戲法以及愛情，但處理起來不只平淡如水，而且交代不清。鍾如何為了生意失敗的舞廳而和黑手黨合作，米如何對待與鍾的一段情，都拍不出什麼令人稍有印象的場面。

這部影片企圖以迷人的外衣把自己裝飾起來，的士高舞池的衣香鬢影，時裝表演的艷女郎，宴會中泳池的裸露，賽馬中的跨越障礙等等，都拍了不少的畫面。只不過這些畫面要嘛並不新鮮（的士高舞），要嘛陳濫俗氣（時裝表演），要嘛全無氣氛（賽馬），要嘛販賣肉牌的色情（裸泳），在在都說明了編導的功力有限，連娛樂性的炮製也力不從心。

此片的小說原著作者，是鍾玫蓮絲的妹妹積妮歌蓮絲，從影片所見，她的小說大概也是膚淺的貨色。

小說林

吃人樹
老門

王宗德嘆了一口氣：「是難找。只在一份報紙登了三天廣告，來的人就那麼多，但都不理想。」說着，轉了話題：「外國人已在催落單了——一批興奮劑。」

「可以落單，不怕！」金智清卻又扯到了另一件事上：「你打一個電話給徵友女郎，不要太貴的，約她晚上到『田園的士高』來……」

× × ×

瘋狂的樂曲，瘋狂的男女，燈光閃閃爍爍，多種顏色急劇跳動。這是忘我的境界，天塌下來也不怕。

「太陽從西方昇起」灌成了唱片，成了狂熱的舞曲。

金智清躊躇滿志，雖然正眼巴巴看着王宗德和余玉綺在狂歌亂舞，身邊坐着的徵友女郎，二十歲左右，身材瘦小，沒多少姿色。這，只是試驗品！

「你經常到的士高嗎？」金智清問。

「很少。我很忙，睡覺時間只五六個鐘頭。」

「天天這樣？」

「差不多。我還年輕，是這樣，以後就難說。」

「你的『一樓一鳳』，搞了很久嗎？」

「決一年了。原來那一個，嫁到外國去了，是她教會了我做這一行的。」

「你喜歡跳舞嗎？」

「我很笨，不會跳，只喜歡看。」徵友女郎說到這裏，卻神采飛揚地站起來，忘乎所以地拉起金智清，懇求道：「先生，陪我跳吧，我很高興，很想跳！」

「跳吧，我陪你，可以痛痛快快跳到天亮！」

女的一邊跳一邊說：「見到你，特別高興！」

金智清很滿意，但又流露出了同情：「休息一下。」

「不，不累！我很靈活，比什麼時候都靈活，比什麼時候都高興！看，你跳不贏我了！」她喘了一口氣，微微一笑：「以後『百萬跳』，我約你去，會上電視，會登報紙，你看我多麼靈活！」

金智清吃不消了，放緩了舞步，女的不滿足，狂叫：「再跳呀，先生，你輸了！」

金智清不得不大動作地再跳了一陣，說：「輸了，我不配參加『百萬跳』，你大概可以得冠軍！」

「以後的事再說，我要的是今晚，跳快一些！」

「你真能跳，我輸了！」

女的狡猾地笑了：「我知道，汽水裏放了藥！」

金智清吃了一驚：「什麼藥？汽水是你自己倒的，我喝的那杯還是你端給我的。」

（二〇）

星天鵝 人中秀
屈少棠是棋子

道次會晤和上次一樣，不歡而散。薛姑娘拒絕辦離婚手續，容某的如意算盤也就打不響了。

薛姑娘提出的賠償費十萬元，只是一個藉口罷了，明知袁人是有磚沙梨，不要說十萬元，一兩毫也咬他不入的，但是他要離婚就跟他離婚，未免便宜了他，況且自己跟屈少棠也斷絕來往了，已無急於辦離婚手續之必要。

話不投機，薛姑娘先行告辭，臨行曰：「你考慮下喇，出得十粒嘢我就同你去律師樓辦手續，少個崩就咪你都傻！」

容某個心諳：十粒嘢，你好行都得，十顆龍眼核就有得畀你，正八婆！

由「八婆」想到「新歡」羅小姐，不勝感喟，覺得同是女人，雙方的教養就相差咁遠，人家羅小姐儀態萬千，談吐溫文，說話不帶火氣，條八婆就好似食了幾斤火藥，滿肚炸彈！死性不改，屈少棠也唔係拍左你？

想起屈少棠，忽然靈機一觸，對呀，屈少棠！屈少棠這棋子，在這個棋局中要是輕重，大有利用價值呀。如此如此，豈非辦辦皆通？不會通不通，這辦法值得一試也。望望手錶，差不多七點鐘了，條措佬是住家男人，這個時間應當在家吧？他有屈少棠的電話號碼，是薛姑娘給他叫他自己打電話請屈少棠吃飯的。

屈少棠梟然在家，正在房間裏給水族箱換水，放下架生去聽電話，問一聲邊位，只聞對方曰：「你是屈少棠先生嗎？小姓容，容鑑培。哈哈哈，我們雖然未見過，神交已久。請屈先生原諒我唐突，有一件小事想和屈先生談談，你可以出來吃飯嗎？」

怕事的屈少棠，聽了容鑑培三字就大吃一驚，直覺的以為容某為了薛姑娘的事找他晦氣，於是沒頭沒腦的解釋曰：「容先生，我已經和你的分居太太斷絕來往了。容先生不要誤會，我敢對天發誓，跟薛妙卿只是普通朋友，請你不要信人講閒話。」

容某為之失笑，忙曰：「屈先生誤會了，我約你出來不外談一件小事，保證與閒話無關。放心，我不是勒索敲詐。你從妙卿處，相信亦知道我的為人和我的社會地位吧？」

屈少棠遲疑曰：「我，第日先喇容先生，今晚我唔得閒。因為，因為，有朋友來坐，對不住，對不住。」說罷，連忙收線。

（一二一七）

第一步
王方

九八 輕鬆愉快的晚宴

麗莎說：「你這個人，這麼講究功利，連一點小虧也不吃，就難怪你找不到女朋友啦！」

大衛卻說：「我倒不怕吃虧，只是有點怕！」

莎蓮娜問道：「你怕什麼？」

「怕給麗莎的先生買個兇手把我打一頓呀！」

麗莎笑罵道：「神經病！」

「可不是嗎，我向莎蓮娜獻殷勤，不論成功與否都不會有事，向你獻殷勤就不同了，分分鐘都會被人誤會。」

占美卻拆穿地說：「既然這樣，麗莎給你一張戲票，你怎麼又急急忙忙去看呀？」

「這……」大衛辯解地說：「這是麗莎向我獻殷勤，我如果拒絕了她，那不是太傷她的自尊心麼！」

麗莎一聽，惱了，說：「好呀，大衛，這一回，算是我向你獻殷勤，如果下一次你再向我獻殷勤時，你就當心，我會告訴我先生，叫他找人買你那一對腳！」

「麗莎，我不過講笑罷了，何必這麼認真呢？」

麗莎不理他，轉對莎蓮娜說：「莎蓮娜，找男朋友，一定要聽其言而觀其行，像大衛這種人，嘴巴上雖然說得好，實際上是沒有本心的呀，你要小心才好！」

莎蓮娜只是微微一笑，沒有作聲。

大衛卻說：「麗莎，你這樣說，未免太偏幫占美了吧？這太不公平呀！」

占美笑笑說：「因為我是好人，公道自在人心，所以麗莎幫我不幫你呀！」

麗莎卻說：「不要臭美了，你們男人個個一樣壞，沒有一個是好人！」

「哦，你這樣說，即是連羅拔也包括在內了！」

「不錯，羅拔也不是好人！」麗莎說道。

原來他們所說的羅拔，就是麗莎的丈夫，一個風度很好的男人。

大衛說：「既然這樣，你當年就應該選我，而不要選羅拔啦！」

「因為你是壞人中的壞人，所以我選羅拔，羅拔是好人中的壞人，所以我選他，不選你。」

這時菜餚到齊，莎蓮娜說：「你們只顧口角，都不想吃東西啦！」

她這麼一說，大家都笑了起來，開始吃東西，只偶然說一兩句話。

這一頓飯，兩男兩女，都吃得很輕鬆，愉快。

屋頂上
海辛

一二二 添丁喜訊

「恭喜！恭喜！」、「恭喜添丁！」「恭喜榮任父親！」、「好兆頭，在綺蓮娜生日晚宴上，你帶來添丁的好消息！」、「一舉兩得，讓我們舉杯兩賀——既賀綺蓮娜的生日，也賀譚船添丁！」多麼活躍而又歡欣的場面，那些每一個字都滲透歡樂與祝賀的話語，在這剛亮燈的天台花園傳散迴蕩，就分不出是誰人說這句話，誰人說那句話。

作為這生日會的女主人，綺蓮娜是真正的開心。她跟譚船緊緊握手，朗聲說：

「謝謝你，在做了父親後還趕來參加我的生日晚會！謝謝，再謝謝。」

「珊珊叫我一定要來的。」譚船說，他的近視眼鏡沾滿了汗珠，使視線模糊。他忍不住把眼鏡拿下來揩抹。圍站在他們身後的幾個長輩，特別是呂校長、蔡紫蓮，他們的臉上集聚着焦灼與興奮，忍不住失儀地插嘴問：

「珊珊沒事吧？」

「沒事，」譚船一壁揩抹眼鏡一壁答話。他當然聽出那是嚴肅的外父、外母之聲音。

好長一段日子以來，他受到這雙長輩的冷待。他因為太愛珊珊，一時衝動和急不及待，使有燦爛前途，正在讀預科的珊珊——未嫁先有孕，然後在她的肚子問題無情催促下，他只好兩權憎地和珊珊走去見呂校長和紫蓮……

他們當然受到嚴厲的責備。呂先生是教育家，呂太太又是幼稚園校長，兩個身負教育重任的夫婦，他們教養出來的女兒，竟在還需繼續求學深造之時，且還未跟對方結婚之情形下，竟無端端帶來一個外孫，那，那，那實在可惱也！夫婦倆責罵着，但不敢高聲，怕讓鄰居聽到，因此，許多有關校長的花邊新聞就散播開去，他們的兩張臉皮該怎樣安置？

譚船和珊珊早已商量好應付計劃，珊珊掌握了父母的愛名譽、地位的知識份子特點，叫譚船最好認錯，懇求他們讓兩口子結婚，這樣不是保持了呂家的名聲嗎？

老呂夫婦在此情況下，也無可奈何。事實，老呂想到——年輕人既已犯了錯，難道就要給予嚴厲的責罰嗎？他在二十多年前，不是很着力幫助惠儀解救她的困厄嗎？如今事情發生在自己的女兒身上，他就不能好好處理此事嗎？

心與心之七
園遊會
凱瑟琳·曼斯菲爾德 夏易譯

「好，我的親愛的，」那另一個說，「我會向那年輕小姐致謝。」

羅拉只想走，只想走掉。她又回到通道裏。那門打開了。她一直走進那臥房，那裏，躺着的是死者。

「你想看看他的吧？」埃瑪的妹妹說着，便擦過羅拉身傍走到床邊。「別害怕，我的小姑娘——」這會兒，她的聲音是抒情的。同時，她親切地拉下那塊蓋着死者的布——「他就像一幅圖畫，沒什麼的。來吧，我的親愛的。」羅拉走過去。

那裏躺着一個青年男子，沉睡着——睡得那麼熟，那麼深，因此，他是遠遠地，遠遠地離開他們倆。噢那麼遙遠，那麼和平。他是在夢中。永不能再把他喚醒了。他的頭深深地沉入枕頭裏，他的雙眼緊閉；閉在閉上的眼皮裏再不能視物。他是被拋棄在他的夢中。那麼，什麼園遊會，籃子，和通花的外衣又與他有什麼相干？他是遠離這一切的。他是奇異的、美的。當剛才他們在歡笑，而且樂隊在演奏的時候，這奇蹟便降臨這小巷。快樂：……快樂……，一切都很好，這睡着的臉孔是這樣表示的。事情會怎樣便怎樣。我很滿足。

但無論怎樣，你也得哭，你不能不跟他說點什麼就離開這房間。蘿拉大聲地孩氣地哭了一下。

「原諒我的帽子，」她說。

她再不等埃瑪的妹妹了。她自己覓路走出門外，經過那黑色的人群。在小巷的角落，她遇到勞麗。他從陰影中走出來。

「媽媽擔心起來。沒什麼問題吧？」

「是的，還好。噢，勞麗！」她握着他手，靠着他。

「看，你是不是哭啦？」她哥哥說。

她搖頭。但她是哭。

勞麗用臂膀繞着她肩膀。「別哭，」他的聲音溫暖而親愛。「可怕麼？」

「不，」蘿拉嗚咽着說，「簡直是奇蹟。可是，勞麗——」她住了腳望着她哥哥。結結巴巴說：「那不是人生，不是——」但人生是什麼，她不能解釋。沒關係。他明白。

（三〇，完）

俠淚
敖林

那自承是黃德哥哥的病人，聽來探病的人提及表嫂，果然動容，反問「表嫂為什麼不來」探病。而自稱是表弟的探病者則說「表嫂和文仔也沒留在家」，又說病人是「牛皮燈籠」，這些話，潘姑娘差不多都聽到了，她從兩人的對話去衡量，只感到這些話，和自承是黃德哥哥剛才所說的沒半點關連。

潘姑娘記得那病人沒有不認識的人迫他「招供」，反問潘姑娘這些自認是醫院職工的人是否確在醫院做事。潘姑娘就想，這幾天醫院裏接二連三發現怪事，揭開了一樁的底卻又出現不可思議的另一樁。雖然這些怪事的出現還未致有人傷亡，但這種種，正如徐神父說的，是暴風雨將至的徵兆，或者是雷轟電掣的前奏。

潘姑娘又想，吳醫生的出現也是很突兀的，翁醫生在醫院的日子，這位吳醫生幾乎叫人不覺得他的存在，甚至幾樁大事情的發生，如鄭老頭的失蹤，江太郎的被暗殺，以至黃德的下落不明，與及莊英的暗號和大房病人要和余神父見面等等，所有這些場合都沒有人留意這一個吳醫生，怎麼在這之間，到了莊英透露有「汪偽」的人馬潛匿在醫院鬧事，要和「蘿蔔頭」爭奪這醫院的真正管理權，這吳醫生才在人前晃來晃去，給人以很特別的印象。

「這是為什麼？這是什麼原因？」

潘姑娘在心裏劃出許多問號，忽而回頭問自承是病人表親的一雙中年男女說：「你們還有話說嗎？我們不簽字給他，你的表親是不可能跑出去的。已過了探病時間了！」

那男的要說話，女的卻說：「探病時間由院方規定的，多少？一個鐘頭，」她看錶，「不錯，只一個鐘頭。姑娘，要是我們多留一會……該怎麼辦？……」

「人人都這樣。那麼，大嬸要多留……？」「我還沒考慮過。……」

潘姑娘正要還擊，方醫生和莊英同時進來。

（二六三）

憶鄒雅
——藝術散記之五

特約稿

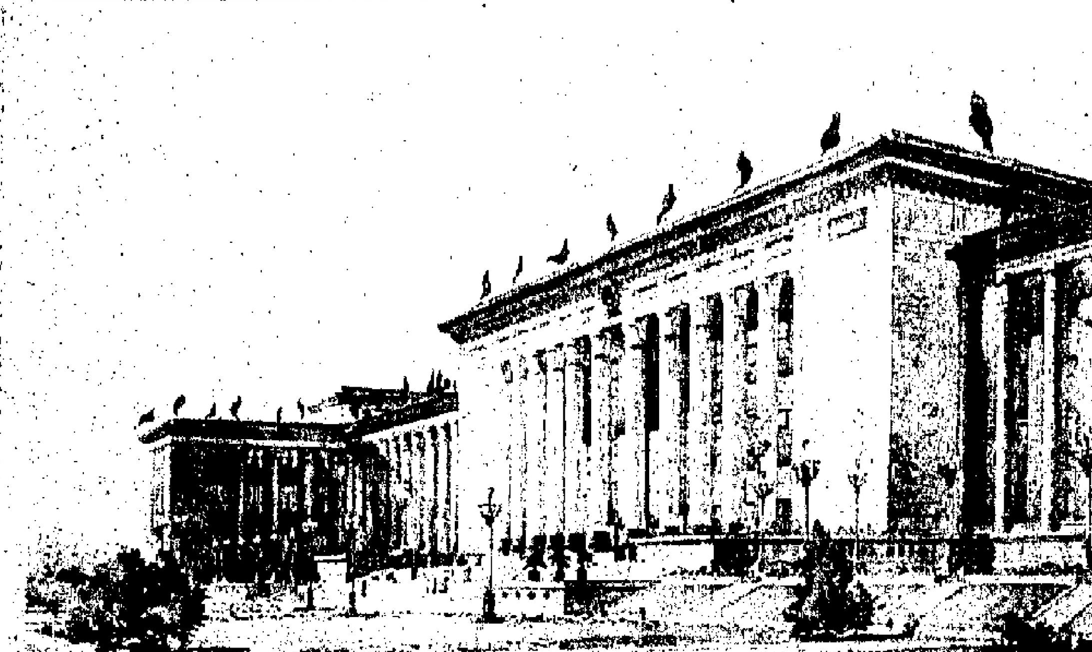
柏園

我們在夜裏進入了藝術世界，我們分手後，他進入了旺盛的創作期。——六十年代上半期可能是這個藝術家解放後全盛的創作時期。但是，無論是鄒雅，無論是我，都不知道這時一個風暴的低氣壓已經形成，然而沉悶的雷聲已隱約可聞了。風暴前一段日子，我和我一位年青的女同事，就是靠着審畫的「公事」同鄒雅有過較多的接觸。他並不把我們兩人當做扣動帽子的，正相反，我們三人往往從審畫引起的「公事」一開始，然後進入藝術世界。所以，在風暴的前夜，鄒雅給我和我那位熱心學畫同時又「發昏」這門類的女同事，即席揮毫，題贈我們各一張山水畫——用濃濃的墨筆署上「大雅」的「畫號」。送我的一張，記得是紅岩山水，我喜歡它，因為我有一段青春是在那山城度過的。裱起來，還沒掛上一陣子，風暴就把它颳走了——給我那年青的女同事畫什麼山水，我已一點也記不起了，我不知道那一張山水的命運，我祝福它掛在愛畫人的斗室裏……

昨日忽忽瀏覽了一遍預展，前半是木刻（多半是四十年代的），後半是中國畫（大多是六十年代的）。我是很高興的，因為一個善良的藝術家重又被介紹給我們的人民，人民養育了他，他歌頌了人民，他真實地反映了他們世世代代生息的地方。風暴沒能使我們的藝術家消失，不，真正的藝術家是不怕風霜的。不知為什麼，我特別被他五二年創作的套色木刻《山村冬夜》所吸引。這張木刻帶我回到很遠很遠的年代，很遠很遠的地方，前景是大樹，樹下亮着燈火的山村木屋，屋頂是白色的積雪，背景還是樹，又是一幢木屋，亮着燈火——你可以透過窗戶看到裏面在活動着一兩個人影。也許他們在嚴寒的日子裏商量着戰鬥？也許被接待的遠方來客正在傳達佳音？也許只不過是雪夜閉門讀「禁」書罷了？這樣的年代已經很遙遠了，但我看着看着仍然十分神往，人走過漫長的路，可不能忘記了過去，雖則人也不能永遠躺在「過去」身上……。

如果今天鄒雅還活着，他該多高興啊。山河也還是經歷着艱難的歲月，但棍子帽子可已沒有了。這才是藝術家能創造的日子。他一定還會沉着地工作着，嚴肅地創作着，嫉惡如仇地生活着的，我相信。（下）

（八〇年八月廿一日，於北京）



人民大會堂（水彩畫）　梁鴻文

貓虎同宗
——京華十日

特約稿

黃裳

到三里河去拜訪永玉的那天早晨，偶然遇見了華君武。這是此次北京之行的一大收穫，而且是意外的。

讀華君武的漫畫，迄今也有幾十年了。當然早已在頭腦裏形成了一種印象。照我想來，他應該是一個身材不高，動作機敏，雙眼有神，語言冷雋，時時都在注意觀察着一切的那樣一位畫家。話不一定很多，但總是含有類似禪宗「機鋒」特色。……

作為一個讀者，在熟習了一位文學家、藝術家的作品，並發生濃厚興趣之後，總想有機會能看到他們本人。這恐怕是無論古今中外，都人同此心，心同此理的。就像看《五花洞》的觀衆，總想從真假潘金蓮身上，看出一些破綻來。不知道這算不算一種「低級趣味」，坦率地說，這樣的「趣味」，我也是有的。不過這次看到了華君武，不能不承認，舊有的那「印象」，是很有點離譜了。

他的身材是高高的，頭髮很濃密，但已大半銀白。眼神並不凌厲，相反，倒時常射出一種祥和之光，他的話也並不少，也很風趣，但並不充滿了「機鋒」。他是尖銳的，嚴肅的，激情的。不過我總覺得在他的言談中，處處都帶着一種悲憫的意味。看來這和「漫畫家」的身份似乎格格不入，但我相信，這正是他的特色，也應該是生活、戰鬥在偉大時代的中國畫家的普遍特色。

畫家的客室裏正高朋滿座。坐了一會以後，我就提出，要先到近處去訪問另一位朋友，同時希望君武能給我一張畫。見面不過五分鐘，就開口要畫，這不只說明我的新聞記者舊脾氣，作風還不曾改掉，也正說明了畫家是怎樣的人。

大約一個多小時以後，當我在永玉的飯廳裏剛剛坐下，君武的電話就來了，說我要的畫已經畫好。永玉就要他來一起喝兩杯。不久，他就笑嘻嘻地拿着一張貓走進來了。

畫上有長長的題跋。畫家說：「貓虎同宗，老虎當了領導，剛愎自用，老虎屁股摸不得，人稱一言堂主。小貓形象可愛，嗓音也妙，參加文藝工作，人咸愛之。捧場的，噴香水的，摸順毛的頗不乏人，偶有逆其毛的，小貓就大呼小貓屁股也摸不得，可見虎性尚存。」

習慣的看法，漫畫上的題字以少為貴。最好是「無題」。這話也不一定全面。題跋（包括詩）在一幅畫上所起的作用，有時是不可估量的。這種例子在八大、石濤……以至齊白石的作品中是很多的。我一向主張，他們都是漫畫的大師和先行者。雖然他們都不是專業的漫畫家。中國古代的大畫家中，有幾位平生沒有畫過一幅漫畫呢？而他們的畫又以有長題者最為人所愛重。只有像王石谷那樣才總是簽一個名拉倒，有時寫兩句詩也是借用旁人的舊句。他們好像滿腦子只有形象思維，獨缺邏輯思維似的。這是很不正常的。

七月四日華君武在《人民日報》上發表了「貓虎同宗圖」，基本上和這一張是同樣的，不同的是那張畫是「隆文」或「白文」的（借用治印的術語）。那張畫上的文字只有兩條。畫家的意見已經概括地寫出來了。要更詳細，就要看這裏的長跋。

貓虎同宗，在科學上是確有根據的。貓吃虧的就是天分太差，一旦身長丈餘，體重數百斤，那就非同小可，離得遠遠的不可。「有一分本錢，說一分話。」（仿胡適博士語，原本「本錢」作「證據」）這是怪不得她的。動物學中的貓想「衍化」為老虎，恐怕要多少萬年，煩難得很，人類就不同，在這兒，貓虎之間實在並不存在一條鴻溝；今日宛轉乞憐，明天也許就要威鎮山崗。反過來也一樣。例子多得很。

老虎也確有許多壞脾氣，和歷史上的楚霸王很有些像。歸根結蒂只是一個「愚蠢」。因而他們自己總不大肯承認。在深山密林裏，老虎有着這樣的天性，還不難理解，但在人類社會裏，如保持着老虎的脾氣，那簡直就是一種不折不扣的「低級趣味」。

那天喝了許多酒，也談了許多有趣的事。

不過關於老虎屁股問題，並不曾深入討論。上面這些粗淺的意見，還是今天臨時想起來的。（一九八〇年八月九日）

沒有指南針的海洋

向水屋筆話

侶倫

在報紙上看到一則新聞：香港將舉辦一項名為「美好婚姻關係」的宣傳運動。這項運動將要透過各社區及地區舉辦的各項活動，向青年男女和夫婦們闡述早婚可帶來的種種問題及婚前婚後的問題。

據社會福利署發言人說：該署的家庭服務中心所處理的各種不同家庭問題個案中，涉及婚姻衝突者最多。在一九七九至八〇年內，共有三千對夫婦「因婚姻衝突前往該署求助及諮詢有關問題」云云。

從這則新聞看來，這是有心人對現社會婚姻的危機表示關心，進而圖謀挽救。不管這番努力結果的成效如何，這種動機總是值得致敬的！

其實婚姻問題是一直以來就存在着的老問題。我們有句老話，說是「夫婦之道苦矣」，這裏面包涵着一切複雜的情況，所謂「家家有本難念經」，「清官難審家庭事」之類的現象，多少也同這源頭有關。不須隱諱，在現實環境裏，正多着這方面經驗的過來人，或是仍在這方面的經驗中掙扎着，要求解脫。

詩人海涅寫過這句話：「婚姻，還沒有指南針可用的海洋。」在這海洋上，航行的人有的可能是風平浪靜，有的可能在風浪中觸礁，有的可能翻沉了船以至沒頂。問題是在於你能否把舵盤把持得好。

這差不多是公認的事實，一切不幸婚姻的根源，在於夫婦雙方的胡塗：事前互相認識不夠，了解不深，只憑戀愛時期的感情衝動，就貿貿然結為夫婦。正如莎士比亞說的：「當愛情從大門跨進來，理智就從後門悄悄地跑出來了。」因此到了共同生活在一起之後，慢慢地就發現了對方的種種「缺點」，感到對方的為人不符自己的理想，加上對事物的意見不相同，因而不可避免地發生磨擦，如果各走極端而又不肯退讓的話，便會對婚姻生活感到失望，於是感情由淡薄而最終瀕於破裂邊緣。這情況正符合了王爾德的一句名言：「男女之間，因了誤解而結合，因了解而分開。」

每個人（不管是男是女）都有其天賦的質素：性格、性情、氣質、志趣……等等。這些條件不是每個人都相同的。兩個天賦質素不相同的異性相處在一起，要想不出現矛盾是不可能的事。而一個人要想找到各方面條件都能夠互相配合的對象才結合，更是不可能的事。那麼，怎樣看待問題呢？

事實上，大多數因為有了矛盾而鬧意氣的夫婦，不一定就到了非分手不可的程度。一起最初促使彼此結合的一種純樸感情（這種感情是潛在着的），往往在一對夫婦不幸分手之後才體會得到，而且往往成為後悔的資料，為着珍惜那種感情，為着珍惜原始有過的共同生活的理想，當事人應該理智地從危險邊緣上退回來，面向現實。並且，矯正那種過於「求全」的錯誤思想。在維護生活幸福這前提下，大家共同改造自己以求互相適應。這是唯一的補救方法。自然，要做到互相適應而必須具有遷就，雙方就得具有自我犧牲的精神。

這裏有個故事：十九世紀英國首相格蘭斯頓的夫人，一次陪伴丈夫到議院去發表演說。這一次的演說是關係着格蘭斯頓的政治地位的，因此夫婦倆的心情很緊張。在上馬車的時候，她不慎地給車門重重地碰了一下手指，傷口出血。但是她不做聲，也不讓丈夫看見，忍住徹骨的痛楚裝出若無其事的樣子。一直到丈夫的演說獲得成功的結果，回到家裏以後，她才讓丈夫知道她碰傷手指這件事。格蘭斯頓奇怪她當時為什麼不告訴他。她答道：「我知道你今天的演說非常重要，如果我讓你知道我的遭遇，你一定會因掛心我的痛苦而致影響你的情緒，那麼，你的演說可能因此失敗了。」

這個故事所以感人的地方，並不在於故事本身，而在於主人公的那種自我犧牲的精神。

一個賢能的妻子不一定須有了不起的才智，在丈夫奮鬥的時候能夠給與鼓舞，在丈夫失敗的時候能夠給與激勵，便是盡了她崇高的義務。但必須以碰傷了手指不叫痛的精神為起點！

夫婦之道，這是一個啟示。

大公園

從進退兩難到進退三難

咖啡或茶

張散

英文裏出現了一個新字：Trilemma。它是由Dilemma這個字發展而來的。Di是二，Tri是三。既然Dilemma譯為進退兩難，Trilemma自然是進退三難了。

這個新字常常使用在經濟危機上。過去，通貨膨脹與失業常常造成進退兩難——放寬頭寸，刺激經濟，增加就業就會造成通貨膨脹、物價飛漲，為了壓抑通貨膨脹，抽緊銀根，則又會造成生產萎縮、失業增加。這正是扶得東來西又倒。

到了最近，情況又不同了。在通貨膨脹、生產萎縮之外，增添了一個新的情況，收支不平衡、赤字過大。這三者夾纏在一起，就更加病入膏肓，難以醫治，於是成為進退三難了。

英國就是一個很好的例子。過去一年中，它的通貨膨脹率高過了百分之二十一，甚至超過了意大利。最近，它聲稱通貨膨脹率下降到百分之十七了，失業人數却創出了半個世紀以來的新紀錄。超出了兩百萬大關。

據說，今年前往英國留學的香港學生，銳減到四百人，只是往年的十分之一。這與英國狂加學費有關。看樣子，除了新的留學生銳減之外，已經在英國的留學生也大有問題，兩百萬的失業數字註定了他們在那裏尋找職業更加困難。

說不平

隨意篇

謝雨凝

友人看到我日前在這一欄寫的一篇小文，對我提到職員辦公室裏沒有冷氣，只有老闆的辦公室和會客室才有冷氣的事而發的牢騷，他很不以為然，我這是受民主思想所害，並謂世上的事，本來就沒有絕對平等的。

這點道理，區區如我者當然也知道。不過我以為一個人能在平常日子中察覺到有不平事，終究是一件好事。因為社會從來就是在矛盾對立統一中反覆推進，才能發展起來的。譬如說冷氣機這一回事吧！二、三十年前，此地擁有冷氣機的家庭有多少？但如今呢，不管你身處哪兒，觸目所及的大廈窗戶都見到它。二、三十年前安裝一部冷氣機，所費不菲，是普通家庭難以負擔的，所以從那時看，冷氣機是奢侈品。如今呢，如今科學技術發展了，電器產品相對地便宜了，家庭裏裝置一部冷氣機，尤如擁有一隻冰箱那樣普通，於是奢侈品又不成其為奢侈品了。

同一道理，二、三十年前老闆辦公的地方有冷氣，職員辦公的地方沒冷氣，不能算是一回事，但若在今天，對於這樣的老闆，公衆會同意給他一個「刻薄成器」之名吧！

還有一個例子也是令人覺得不平的。我目前居室容得下一個小小書房就好了。這樣，寫稿就不用混在家人齊集的小廳中，要待電視機關了才動筆。當然，若在睡房放得下一張小小的書桌也好。問題是房子太小，孩子做功課，我寫稿，老人家想看電視，都在一個小廳中，這有多煩惱。我這位友人見我這麼說，不免又彈老調，說什麼搖筆桿的人應立志吃苦，還說不應忘記有比我更苦的人等等。

我的天，是誰叫我們吃苦的？人們是為吃苦而生，還是社會的分配不公平才令人們窮途潦倒？我想，我們真不應漠視這人間的種種不平。我們要工作，要奮鬥，是為了消滅這些不平，即使今天做不到也願明天能做到。只要不是貪圖安逸享樂，何妨大膽敢說不平？

自己設計自己

京華小記

唐瓊

一位老一輩教育家似乎不曾談到這個命題，強調「自己設計自己」的是新穎的人才學研究者。

許多有志的青年人、中年人渴望自己成為人才，對國家對社會有所貢獻。但是在離開學校後，仍然左顧右盼，一時找不到目標，拿不出成果，出不了名，不能被公認為人才。他們不知道自己如何設計自己，或不善於為自己設計。

這裏有三個全國性統計數字，我以為是很重要的。

一是最近三年來受到國家嘉獎表彰的四百名科技人才，大學畢業或相當於大學畢業後，平均還要經過八年的徘徊，才能選準後來顯示成果的目標。

二是四百名科技人才，其中有百分之五十四沒有上過大學或大專院校。

三是四百名科技人才中，三十五歲以下的有百分之七十是在八小時以外、非本職工作上作出成果的。

人才學研究者認為，從第一項看，我們的教學大綱強調傳授知識（教科書知識），致使學生離校後缺乏尋找目標的見識，和完成創造的才幹，這是一個嚴重缺陷。八年的徘徊時間應該縮短。

從後兩項看，特別是在我國目前只有百分之四的同齡人（例如都是十九歲）能夠上大學的情況下，「自己設計自己」的科學方法，十分重要，大有可為。「培養「自己設計自己」的能力，應從中學開始，開設大量選修課，以求知識面的廣博。

「自己設計自己」與國家計劃並不矛盾。國家能為每個人進行因才而異的設計麼？而且這麼準確，那麼恰如其份麼？當然不可能。如果比作調節，那只是粗調，而「自己設計自己」才是細調。二者相輔相成，才能大有利於多出人才。

在實踐上，「自己設計自己」是從考察古今中外人才成功規律中抽引出來的命題。在理論上，它符合科學的認識論和反映論，符合外因通過內因而起作用的法則。

人們個性的充分發揮，不能只是一紙空言。青年人不但要有知識，而且要有見識和才幹。許許多多有志的青年已為「自己設計自己」所鼓舞，而積極行動起來，這是大可慶幸的。

我們的時代，應該是人才輩出的時代。

風起雲湧的廣州小報

黃海雲

粉碎「四人幫」後，廣州和我國各地一樣，文化、娛樂事業，大大地活躍起來了。尤其是出版刊物小報，越來越吸引讀者，小報也在紛紛出版。以報道影劇為中心的《舞台與銀幕》，就很受愛好影劇的讀者所歡迎。這份小報，內容相當豐富，既有劇評，也有影劇動態，又有影劇界掌故。這份小報是廣州市文藝創作室與廣州市戲曲工作室合編的雙周刊。

廣東省演出公司與《南國戲劇》編輯部聯合主辦的《百花園》，是偏重專劇消息的小報，風格獨特，如最近第六期該報頭條新聞《盧啓光勞改生活十五年》，就很吸引讀者的重視。另一份專門介紹電影、戲劇內容和戲院排期的小報，叫做《影劇介紹》，每期銷紙也不少。

《白雲集錦》，是一份包羅萬有的小報，既有影劇消息，也有典故、諧談。第一期剛出版，讀者便爭購一空。這份小報是由廣州市群衆藝術館主辦的。

以連環畫獨擅勝場的《周末》畫報（雙周刊），是廣東人民出版社出版的一份美術小報，內容以連環畫為主要題材之外，也有「地方掌故」、「幽默漫畫」。近幾期連載的《樂叔和蝦仔》，以及「福爾摩斯探案」，都很受讀者歡迎。聽說每期銷紙在五萬份以上。

《劍花漫畫》，是廣東人民出版社出版的一份不定期漫畫小報。它純粹刊登一些諷刺漫畫和諷刺小品文，漫畫題材幽默，文章短小精悍。最受足球迷所歡迎的小報，要算廣州足球協會主辦的那份《足球》了。《足球》報是雙周刊。除每期出紙四版之外，有時也增至八版。內容除報道足球消息外，也刊登有關足球的掌故、足球技術，以及球界名宿論戰文字等等，聽說最高峯銷紙的一期，有十多萬份，不僅廣州地區的讀者以先睹為快，外地讀者也紛紛托親友函寄這份《足球》小報哩。

女傭與旅遊

倫拾閒事

戴蒂

鄰居的穎婆又送了一份禮物給我家小鬼，這是一盒無錫泥人，是她旅行華東帶回來的手信。

穎婆是鄰居的傭工，已經六十歲過外了。從事這門職業四十多年，數十年來，她天天胼手胝足為別人操勞，難得有休息的時候。然而，近兩年她却發轉了性似的，一連兩年都和姊妹一起，參加旅行團赴內地遊覽。去年，她第一次離開廣東省，去首都北京玩了一個星期。回來時，她興奮得不得了，說是終於見到「舊時皇帝住嘅地方，冇枉呢一世。」當時，她就透露，說是：「人一世，物一世，今生一定要去『上有天堂，下有蘇杭』的蘇州、杭州開眼界。」如今，她果然又跟姊妹一起去了又回來了，而且又像去年一樣，紛紛給熟人派手信。

就情形看，旅遊的風氣不僅席捲文員階層，連女傭、小販也在趨之若鶩呢！

酒樓小頑童

向靈

那天在酒樓飲早茶，胃口奇壞。原來鄰座的幾個人只顧交談，任由一個三歲左右的孩子到處走走爬爬。先是，賣點心推着的櫃櫥，正好撞着他的前額，頓時呱呱大叫。後來，又碰着侍應生的熱水瓶，燙得他到處亂竄。

他母親聽到哭聲，才無可奈何地暫時中斷話題，去找孩子回來。也不問清發生了什麼事，她就又打又罵孩子，跟着又回座位去大談特談起來。

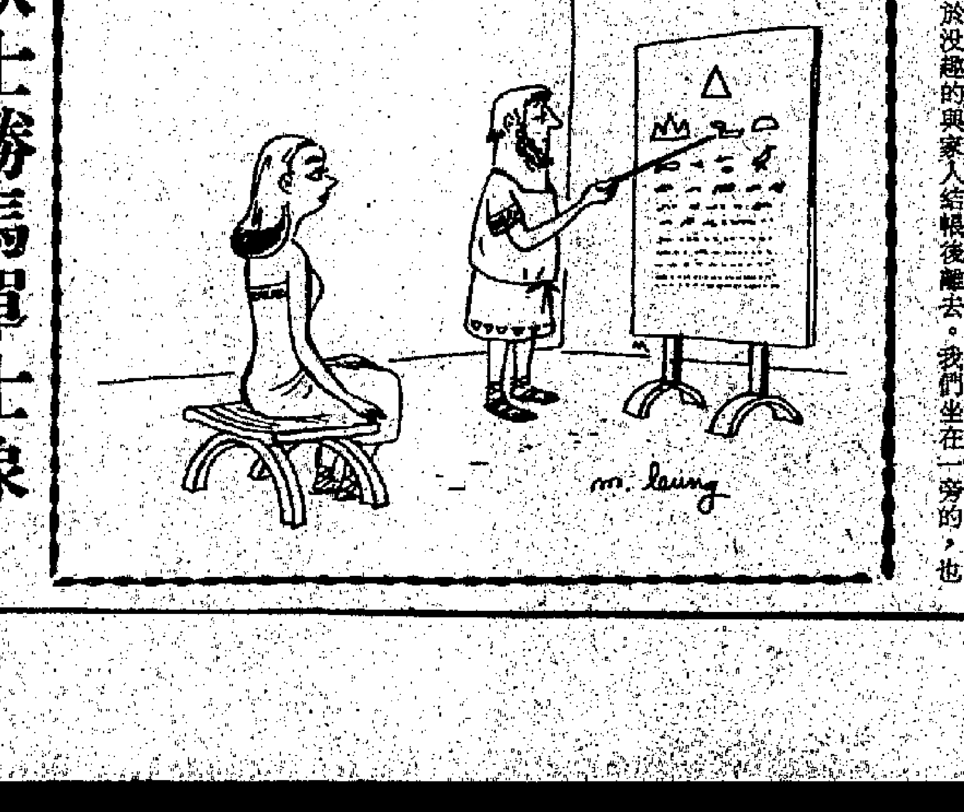
孩子哭過之後，走到我們的枱子來，想跟我們打交道，豈料那位母親一把捧他回去，還說：「不要搞別人，人家不會理睬你的！」她照料了孩子嗎？真怪。

小頑童回到座位，很無聊，便揉弄枱布，又拿着湯匙往碗裏敲，終於把湯匙敲破。這時，部長忍無可忍，走來勸她照顧孩子，不可亂走，也不可破壞物件。甚至氣憤地說：「你再讓他這樣亂來，我寧可不做你的生意。」

那位母親終於沒趣的與家人結帳後離去。我們坐在一旁的，也是興致索然。

西方漫畫選

新式驗目（法國漫畫）



炮低兵單缺士勝馬單士象
——實用殘局小故事

文亮

話說「無敵炮」被「神奇馬」踢館之後，心思復仇之計。一夜竟夢孔明入夢，指點他「以子之矛，攻子之盾」，遂在歡天喜地中驚醒。「無敵炮」回憶夢中所見，拍案連呼妙哉！

三天後，正當「神奇馬」聚集徒子徒孫歡慶之際，「無敵炮」如法炮製，也在衆徒鑼鼓聲中旗揮前往報一箭之仇。他一見「神奇馬」，就昂首狂笑，然後捋了捋八字鬚，神氣說：「來而不往非禮也。」

「神奇馬」見狀十分敏感，打起萬二分精神戒備，可是館徒却不知好歹，擂鼓升起「神奇馬」大旗迎戰。形勢逼人了，那能一剎間打退堂鼓呢？「神奇馬」只好硬着頭皮奉陪。

鬥棋條件跟上次一樣，也是規定棋局亮相十秒鐘之內拍板下戰書。「神奇馬」聞說要鬥「砲低兵單缺士勝馬單士象」，警惕性喪失了。他授徒的鎮山寶，就是獨步單方：馬能妙和砲卒士，全靠奕將辦法多，將如居中用馬趕，士若化起帥霸中。這一妙策，並不需要士象來扶助。現在縱使丟去一士，還有一象走閒着，豈不是相宜夾大秤？如此一想，遂不假思索說聲「請」。

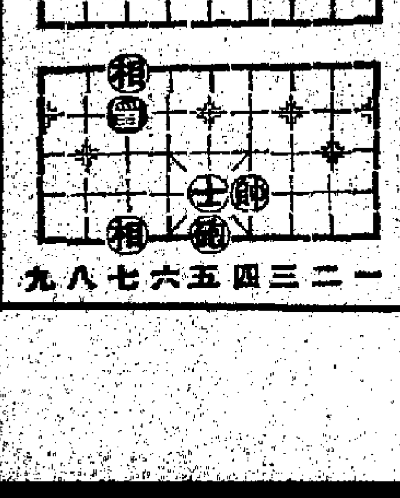
兩王鬥法又告爆發。緊接附圖是由紅方先行，兵六平五（兵佔花心關鍵之着。紅方如改走砲五進八轟士，則黑方可馬扼要津守和），將5平4，士五進六，馬3進2，帥四平五（御駕親征，埋伏串縛陷阱），象9進7，相七退九（巧妙之停着），象7退9，相七進五，象9進7，相五進三（架砲台謀象），象7退9，砲五平三，象9退7，砲三進九（逐個擊破，蠶食取勝），馬2退3，砲三平二，馬3進2，砲二退九，馬2進4，帥五平六（帥助砲攻，取勝之道），馬4退2，砲二平六（妙逼欠行，勝矣）。

「神奇馬」誤投羅網，不得不回敬香茗一杯。「無敵炮」嘆啖茶，作狀說：「好味，真好味。」「神奇馬」忍氣吞聲說：「兄弟後會有期。」

兩王鬥法，一勝一負，難分高低，遂使馬砲爭雄，世傳至今。

黑方

一二三四五六七八九



九八七六五四三二一

紅方

世乒八強揭曉

李振特（中）　希爾頓（英）　克倫帕（匈）
郭躍華（中）　本格森（瑞）　達科歷克（捷）
布根（美）　奧洛夫斯基（捷）

今天早午晚比賽 無線直播爭霸戰
賽後頒獎 利園開歡送酒會

【本報訊】第一屆世界杯男子單打乒乓球錦標賽，經過兩天來的激烈角逐，經已產生八強，他們將在今天爭奪第一屆「伊雲士杯」的榮銜。八強是達科歷克（捷）、李振特（中）、布根（美）、希爾頓（英）、克倫帕（匈）、奧洛夫斯基（捷）、本格森（瑞）、郭躍華（中）。今晚門票經已全部售清，球迷可在今晚九時收看無線電視翡翠台，即場轉播冠亞軍決戰。

未入圍的其他八名選手，於今天上午起進行遴材賽，爭奪第九至第十六的名次。比賽分早、午、晚三場上演。

今晚賽後，隨即由國際乒聯會長伊雲士主持頒發冠軍獎杯，市政局代表頒發獎金。晚上十一時，賽會在利園酒店二樓餐廳舉行閉幕歡送酒會。

昨晚比賽爭奪激烈，前天擊敗世界冠軍小野誠治的香港選手趙萬權，對抗美國的布根，二人中誰勝便以小組第二出線。此戰，布根打來較放，以拉攻及弧圈對付趙萬權，趙未敢放手攻球。布根則連下兩城，淘汰趙萬權。

郭躍華勝高島規郎 趙萬權昨不敵布根
第一種子小野被擯出局

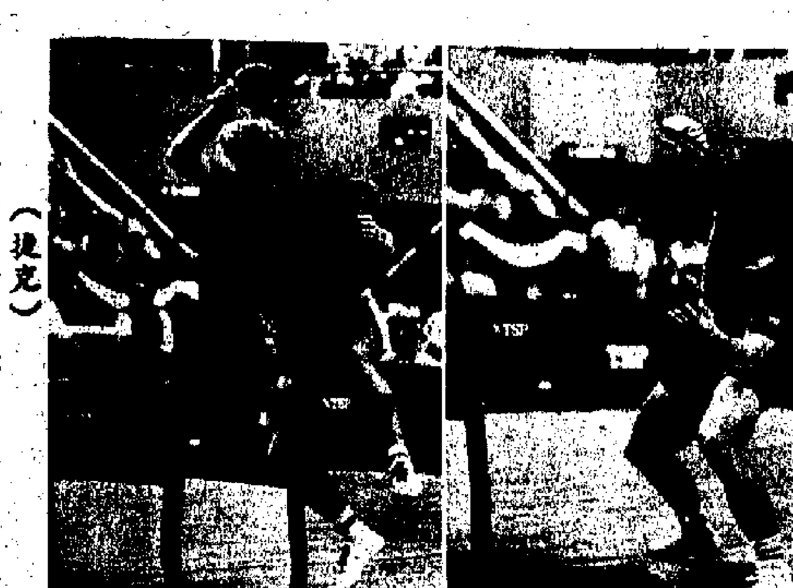
第二仗由中國郭躍華對日本的高島規郎，郭躍華因昨天下午負於捷克猛將奧洛夫斯基，故此形成非勝不可。郭一開始便以弧圈球猛扣高島，但高島施展出「牛皮糖」打法，把郭的攻球都削回去，但郭躍華指東打西，銀球奔向高島的兩角，高島疲於奔命，結果，郭躍華連勝兩局，獲勝出線。

第一種子球員、日本的小野誠治對捷克達科歷克，小野雖有膝傷，仍堅持上陣，以凌厲的弧圈及反手推擋壓達科歷克。但達科歷克也非弱者，以反手推擋壓住小野的弧圈，再以弧圈打小野的空位。小野在對攻中失分較多，終於敗陣。

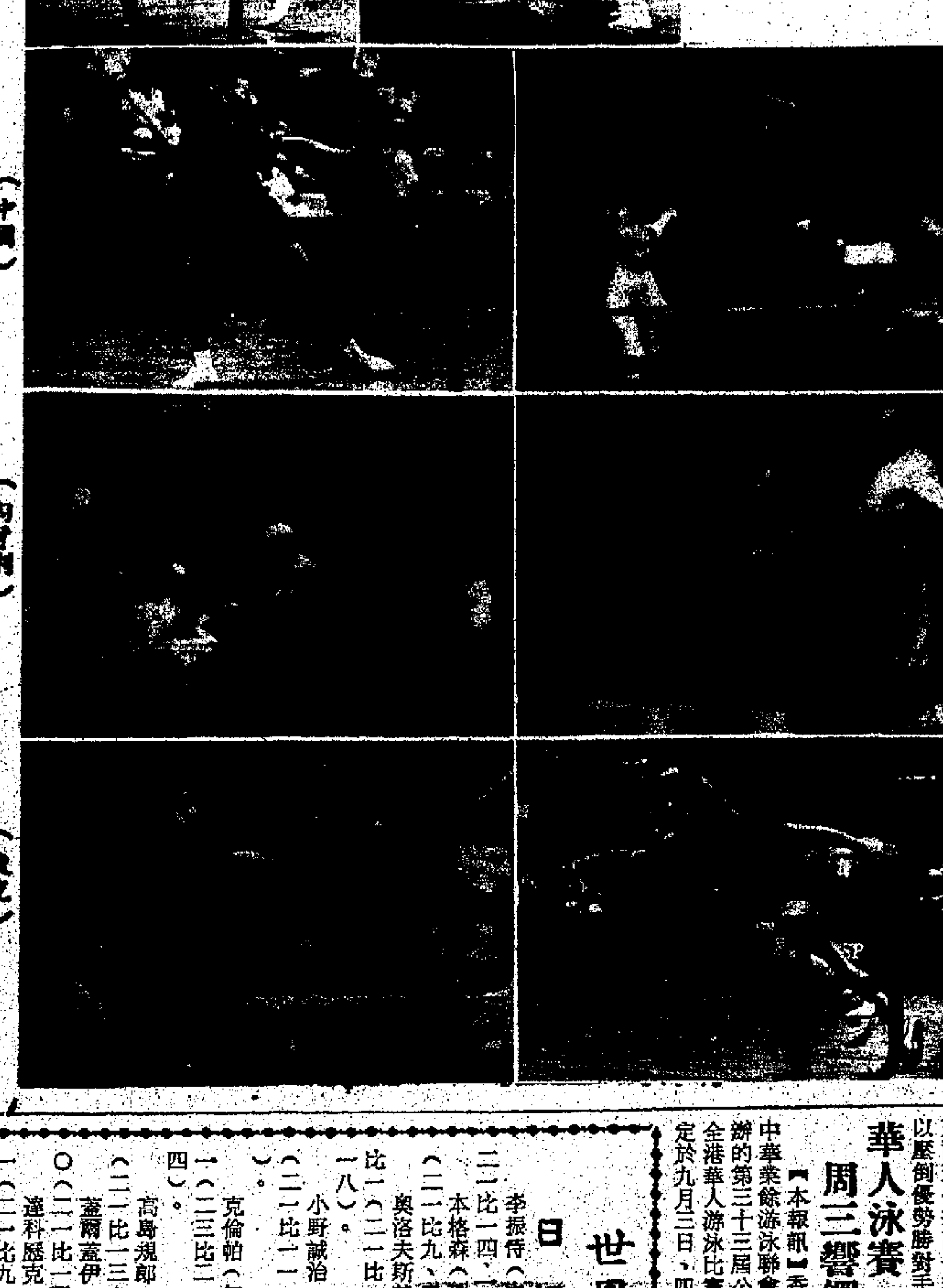
匈牙利蓋爾蓋伊對中國李振特，蓋爾蓋伊的弧圈球被李振特以快速的推擋壓死，而蓋爾蓋伊對李的高拋發球極不適應，五個開球有三球食「鵪鶉」。第二局蓋爾蓋伊力追回一局，但第三局已成強弩之末了，終又敗下陣來。

昨天下午上演的八場比賽，繼世界男子單打冠軍日本的小野誠治負於香港的趙萬權後，世界男子單打亞軍、中國的郭躍華昨天日場又負於捷克的奧洛夫斯基。郭躍華是役演出未如理想，接弧圈球失誤多，接發球搓得多，很少拉攻。奧洛夫斯基攻球發揮得好，搶得主動。這場比賽，充滿緊張、刺激。

香港的趙萬權對捷克的達科力克，雙方亦經過三局比賽才分勝負，第一局，趙萬權未適應對方的打法，一口氣連輸十五分，達科歷克以二十一比九先勝。第二局趙萬權改變戰術，演出較穩，並伺機搶攻，達科歷克守多攻少，趙以二十一比十七扳回一局。最後一局，趙萬權一度以一五比六領先，其後打成二〇比一八，錯誤頻頻，終以二〇比二二，總分一比二受挫，輸得有點不值。



郭躍華（中國）　奧洛夫斯基（捷克）



李振特（中國）　本格森（瑞典）　克倫帕（匈牙利）　布根（美國）　達科歷克（捷克）　希爾頓（英國）

李振特狀態大勇 克倫帕技術熟練

中國的李振特對英國的希爾頓，雙方亦經過三局劇戰，才判別勝負。李振特狀態大勇，技高一籌，擊敗對手。

小野誠治對布根，前者吸取首仗失敗的教訓，全力出擊，不敢鬆懈，打開勝利之門。

匈牙利的克倫帕對南斯拉夫的舒爾貝克，克倫帕的技術熟練，保持良好狀態，戰勝對手。

日本的高島規郎對多明尼加的費曼，高島削得穩，伺機攻球狠，戰勝對手。費曼力拚之下，搶回一局，已盡所能。

瑞典的本格森對尼日利亞的賴斯士，雙方技術有一段距離，本格森贏得較為輕鬆。

匈牙利的蓋爾蓋伊對澳洲的賓卡域，蓋爾蓋伊技高一籌，以壓倒優勢勝對手。

世界杯男單乒球賽 精工表任正式計時

【本報訊】第一屆世界杯男子單打乒乓球錦標賽指定精工表為大會正式計時。精工表設計出適合新伊館場地使用的室內計時及計分系統，並幾經試用，證實精密可靠。

精工表歷次為世界杯足球賽、奧林匹克運動會、亞洲運動大會等體育比賽擔任正式計時，贏得人們的信賴。

專訪
考試・金錢・選擇
——樋口竣一談日本乒球水平低落三因素
——羅絲——

日本乒將在五十年代及六十年代時，在世界乒壇上喧赫一時。當時，名將木村興治，荻村伊智朗，到後期的伊藤繁雄、河野滿，均是有實力的一等好手。但從七十年代中後期到現在，日本的優勢已逐漸消失，這是什麼原因呢？

這次來港的日本乒隊領隊樋口竣一接受記者的訪問，答覆了上述的問題。

他說，六十年代初期，日本隊確實是威震四方，主要是球員傾向打攻擊，而球板也是海綿夾心的「三明治」板，那時只有日本獨有，海綿板彈性強，結果日本橫掃乒壇。

「但是，日本隊的缺點，就是負手很弱，中國及歐洲各隊觀察出這個缺點，大力發展在對日本球員時，猛攻日本球員的負手，於是，日本隊的王座也漸漸不保。」

「到了後來，日本發掘新人成功，於是又恢復了一些勢力。那時，大約是六十年代下半期。」

現時，日本乒球水平低落，原因何在呢？樋口說，要談這個問題，大概有三個因素。

第一，是學校考試壓力很大，一般高中生及大學生，每年單為考試，已耗了不少精力，而取得好成績，幾乎保證以後生活無大問題。所以，很多學生不參加運動了。

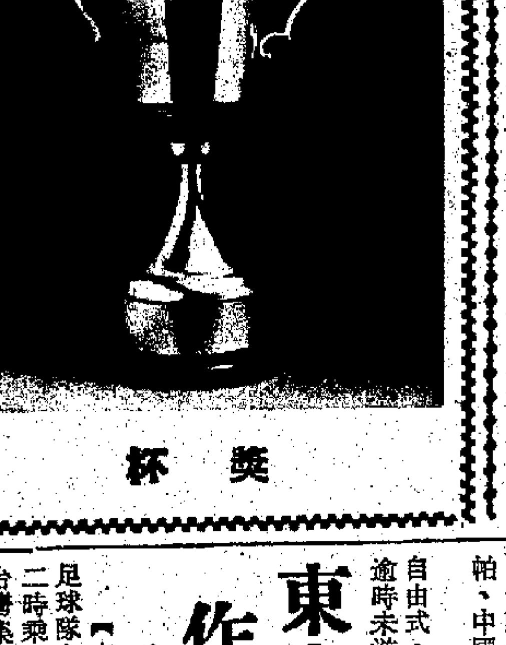
其次是金錢上問題，現時，日本通貨膨脹，一般來說，人人都要為餬口奔波，如果收入不多，或家境平平，球員連打球後也吃不飽，那怎樣去更好地提高水平呢？

最後一點，是少年對運動的注意力，也不單是向着乒乓球，他們對於排球、足球、棒球的興趣更大。例如，日本的小孩子，如果參加乒乓球運動的話，多是他想加入其他運動不成，才轉到乒乓球來的。

由於上面的主要因素，日本的乒乓球運動才失去優勢。

世杯乒賽八強演進表

- 達科歷克（捷）／希爾頓（英）……9：30
- 李振特（中）／布根（美）……9：50
- 克倫帕（匈）／郭躍華（中）……10：10
- 奧洛夫斯基（捷）／本格森（瑞）……10：30
- 準決賽……14：40、15：10
- 決賽……20：40（冠軍）



獎杯

李振特克倫帕奪標呼聲最高
伊雲士鍾榮光等賽前預測

【本報訊】第一屆世界杯男子單打乒乓球錦標賽，昨天產生八強，國際乒聯會長伊雲士、國際乒聯司庫梅西埃、香港乒總會長余潤興、主席鍾榮光、教練鄭仲賢分別預測他們心目中的熱門冠軍。

伊雲士說：「從各選手的表現而言，最後四強會是中國李振特、郭躍華及匈牙利克倫帕、捷克奧洛夫斯基。四位運動員中以李振特狀態最佳。尤其是以二比一勝匈牙利蓋爾蓋斯之後，李振特充份發揮他獨特的打法，連番扣殺得分。另一位有可能進入決賽的是匈牙利的克倫帕或捷克的奧洛夫斯基，兩人的表現，應該是匈牙利的克倫帕稍高一線。」

梅西埃說：「進入準決賽的四位運動員，估計是捷克的奧洛夫斯基、匈牙利的克倫帕、中國的李振特，另一位較難預測，因為其他球員水準接近，要看臨場技術的發揮而定。決賽的兩位估計是捷克的奧洛夫斯基對中國的李振特。兩人均是快速對攻好手，如成事實，將是一場緊扣心弦的比賽。」

鍾榮光說：「決賽將是中、匈或中、捷選手之戰。中國郭躍華能否突圍而出，要看他對匈牙利克倫帕之戰，如能過關，還要對本格森或奧洛夫斯基，出線機會較難。李振特對手並不十分强，有條件獲決賽權。匈牙利克倫帕打法較全面，取得決賽權機會較大。」

余潤興說：「準決賽的四名選手，英國希爾頓應佔一席位。其他三位選手會是李振特、奧洛夫斯基和克倫帕。」

乒總總教練鄭仲賢說，中國的郭躍華與匈牙利的克倫帕是熱門冠軍。

世界杯男子單打乒乓賽昨天成績

日場

李振特（中）勝希爾頓（英）二比一（二一比一四、一九比二一、二一比一一）。

本格森（瑞）勝賴斯士（尼）二比〇（二一比九、二一比一二）。

奧洛夫斯基（捷）勝郭躍華（中）二比一（二一比一八、二一比二三、二一比一八）。

小野誠治（日）勝布根（美）二比一（二一比一一、一七比二一、二一比一五）。

克倫帕（匈）勝舒爾貝克（南）二比一（二三比二一、一一比二一、二一比一四）。

高島規郎（日）勝費曼（多）二比一（二一比一三、一九比二一、二一比一七）。

蓋爾蓋伊（匈）勝賓卡域（澳）二比〇（二一比一四、二一比一五）。

達科歷克（捷）勝趙萬權（港）二比一（二一比九、一七比二一、二二比二〇）。

夜場

本格森（瑞）勝舒爾貝克（南）二比〇（二一比一三、二一比一九）。

郭躍華（中）勝高島規郎（日）二比〇（二二比二〇、二一比一八）。

達科歷克（捷）勝小野誠治（日）二比一（二一比一六、一九比二一、二一比一六）。

希爾頓（英）勝賓卡域（澳）二比〇（二一比一六、二一比一四）。

奧洛夫斯基（捷）勝費曼（多）二比一（二一比一七、一八比二一、二一比一四）。

布根（美）勝趙萬權（港）二比〇（二一比一六、二一比一三）。

李振特（中）勝蓋爾蓋伊（匈）二比一（二一比一三、一一比二一、二一比一〇）。

克倫帕（匈）勝賴斯士（尼）二比〇（二一比一三、二一比一七）。

郭躍華拉弧圈失準 奧洛夫斯基攻球好

【本報訊】世界杯男子單打乒乓球錦標賽第二號種子球員、世界乒乓球錦標賽男子單打亞軍郭躍華，昨負於捷克的奧洛夫斯基。賽後，中國隊教練梁友能談論這場比賽的得失。

梁友能說，郭躍華是役發揮得不理想，本身拉弧圈球欠佳，接弧圈球第一板宜接失分。中國選手這次來港，只有郭躍華、李振特，由於李是直板快攻手，沒有一個負手板削球手一同練習，對郭的演出受到一定影響。郭躍華接發球時搓得較多，沒有伺機拉弧圈球。

他說，郭在第一局失誤較多，第二局演出較好，打法上比較保守，容易被對方取得主動，如果郭能夠拉多兩三板迫使對方離枱，就有取勝機會。奧洛夫斯基左、右方攻球都發揮得很好，這是取勝的關鍵。這場比賽，彼此技術水平接近，郭躍華反手攻球發揮得不好，只靠正手攻球，就較為吃虧。

華人泳賽周三響鑼

【本報訊】香港中華業餘游泳聯會主辦的第三十三屆公開全港華人游泳比賽，定於九月三日、四日、五日舉行預賽，九月十一日、十二日進行決賽，每日下午七時三刻在維多利亞泳池舉行。

比賽分男子甲組、男子乙組、女子甲組、女子乙組，賽會對部分比賽時間限制如下：男甲一千五百公尺自由式，二十五分，女甲四百公尺自由式，七分半，男甲四百公尺自由式，六分半，男乙四百公尺自由式，七分半。如逾時未游畢全程作不及格論，並須立即離水。

東方今赴台作兩場比賽
黃興桂稱大約逗留十天

【本報訊】東方足球隊定於今天下午二時乘搭中華航機赴台灣集訓比賽，據教練黃興桂透露，希望通過今次集訓，搞好外援球員和本地球員的合作。

教練黃興桂指出，東方今屆跟以往一樣，球員在季初的操練落力認真，無奈球員在合作上還欠理想。在平時練習較難看出球員整體合作的毛病，需要在練習賽時才能找出漏洞。

他說，東方今次赴台灣訪問，共比賽兩場，分別出戰市銀和飛駝足球隊。東方在台灣約逗留十天。

東方足球隊職球員名單如下：

領隊周偉、唐賢、譚華、李杏林，教練黃興桂，管理賴錦成，顧問胡長開、伍健業、李基，球員馬必維、劉揀平、曾偉全、曾錫昌、岑志强、池一波、洛奇、鄭鴻昌、林守焯、徐國安、李維、傅振邦、李龍國、大衛加、薛頓。

足總副秘書黃漢銘辭職

【本報訊】足總秘書處昨天發表一份新聞公佈，透露現任該會副秘書黃漢銘，將於九月一日開始辭職。據悉，黃辭職後，將到港府津貼學校執教鞭。黃在足總工作已有兩年多。

學生單車比賽今在維園角逐
逾二百選手報名參加

【本報訊】市政局與單車聯會合辦第三屆公開學生單車賽，今天中午十二時起在維多利亞公園舉行，項目有四公里（五圈）及八公里（十圈）兩項。四公里參加者一二四名，八公里參加者一〇六名，內中不乏乙丙組好手。

賽會規定所有參賽者必須使用十波賽車，要拆除所有不必要配件，賽前並須經過檢驗合格方得出賽。本港學生實力，水準近年來普遍提高，甚至能攀上香港代表資格。

今天賽事安全設備十足，除民安隊派出數十個少年團員，聖約翰派出男女隊員協助外，賽會並為每位出賽健兒投保萬元，公衆保險十萬元。頒獎禮由市政局議員楊孝華主持。

葵涌室內場建築完竣 昨天移交市政署管理

【本報訊】建於葵涌的新界第一座室內運動場，建築工程已經完竣，不久將可啓用。

該多種用途室內運動場定名為林士德室內運動場，位於葵涌興芳路及葵安路交界處，已於昨日由工務司署移交予新界市政署管理。

林士德室內運動場建築費達七百三十五萬元，大部分由港府負責，部分則由本港體育界知名人士林世德捐贈。

運動場的主場面積約一千一百五十二平方米，最宜進行羽毛球、排球、籃球、室內體操、柔道、舉重、舞蹈及劍擊等活動。

葵涌林士德運動場外貌

寶路華昨勝保濟
張子岱稱球員表現爽朗

【本報訊】寶路華昨以五比一勝保濟，賽後，教練張子岱認為，寶路華是役演出較對愉園預備組時更加爽朗，今後的計劃是爭取多約一些友會進行練習賽，希望早些恢復球員競技狀態。

昨役，寶路華球員在整體合作上有所改進，同時，因天雨關係，球賽是在濕滑場地上進行，寶路華佔盡優勢，演出較為理想。

東昇今友賽警察

【本報訊】東昇經過多天的操練後，定於今天在花墟場與警察作熱身賽，下午五時十五分開賽，雙方預備組則於下午三時三十分打頭陣。

元朗足球聯賽昨舉行開球禮

【本報訊】元朗區第二屆足球聯賽，昨天由薛文主持開球禮。

是次足球聯賽參加者共十七隊，球員逾二百人，決賽定於十一月初舉行。

南華　南洋　銀都　華都　英華
試吓睇呢套
超值破格電影
今天四點正場
牛得草主演　謝添導演
七品芝麻官

麗華　新大華　華僑
爆滿五場映
歐洲公司最新色情電影！
嘉蓮摩・茜・鍾歌蓮・絲米高・比
新拉丁情人　色相犧牲　聯合主演
倩妓娘 the BITCH
英國女哈勞羅賓斯 積姬歌蓮絲原著改編
騙子狡娘，各有勝場　光棍有皮柴！
肉陣攻勢：慾海難填　沐池裸永：一花一弄
性的幻想：聲色玩二　美艷少女：華風呷精
性愛奇觀：超級生片　奇情浪漫：奇妙無窮
人盡可夫：熱情挑逗　姐兒門倩：狡娘鈎妓
優美故事，創新觀念　目不暇給，兒童不宜